

حفظهم الله

الإخوة/ الأعضاء الأساسيين

السلام عليكم ورحمة الله وبركاته ،،،

على إثر انتهاء أعمال اعتماد المعايير الدولية (المحاسبة والمراجعة) قامت كل من لجنة معايير المراجعة ولجنة معايير المحاسبة في الهيئة السعودية للمحاسبين القانونيين بإعادة صياغة وثائق الاعتماد التي سبق إصدارها للمراحل الأربع من مشروع التحول إلى المعايير الدولية، وذلك لتكون في وثيقة واحدة. وقامت كل لجنة بمراجعة كل قرارات الاعتماد السابقة في ضوء ما ورد لها من ملاحظات من ذوي الاهتمام بعد الاعتماد، وفي ضوء ما رآته اللجان الفنية من تعديلات لتتسق قرارات الاعتماد في كل المعايير في المراحل الأربع.

وقد اعتمد مجلس إدارة الهيئة السعودية للمحاسبين القانونيين تلك الوثائق المحدثة في اجتماعه الثامن للدورة الثامنة المنعقد في 1438/3/21هـ، الموافق 2016/12/20م. ويمكن تلخيص ما تم بخصوص إعادة صياغة وثائق التحول السابقة في وثيقة واحدة، وتحديثها بالمستجدات منذ بداية مشروع التحول، وبالمقارنة بين ما سبق إصداره لكل مرحلة من مراحل التحول فيما يلي:

أولاً: وثيقة اعتماد معايير المراجعة الدولية:

1. تمت إعادة صياغة عنوان الوثيقة ليشمل معايير المراجعة والمعايير المهنية الأخرى ذات العلاقة (أي الفحص والتأكدات، والخدمات ذات العلاقة).
2. تمت إعادة صياغة المقدمة، وإضافة الترجمة الإنجليزية إلى الوثيقة، وإخراجها بنفس أسلوب وثيقة اعتماد معايير المحاسبة، بحيث تشير التعديلات إلى تعديلات عامة، وإلى تعديلات على معايير محددة.
3. تم تحسين صياغة تاريخ التطبيق بحيث يرتبط بالأعمال التي يقوم بها المراجع بدلاً من ارتباطه بالقوائم المالية لفترة معينة.
4. تم أخذ جميع التحديثات الأخيرة على المعايير الدولية في الحسبان.

ثانياً: وثيقة اعتماد معايير المحاسبة الدولية

1. تمت إعادة صياغة المقدمة في ضوء توقيع الهيئة لعقد ترجمة ونشر المعايير الدولية مع المجلس الدولي، وإعادة صياغة تعريف المعايير الدولية للتقرير المالي المعتمدة في المملكة العربية السعودية.
2. تمت إعادة ترتيب المعايير الدولية في المجموعات المناسبة (أي معايير المحاسبة، معايير التقرير المالي، التفسيرات الجديدة، التفسيرات القديمة).

3. تم أخذ جميع التحديثات الأخيرة على المعايير الدولية في الحسبان (فيما عدا المعيار الدولي للتقرير المالي 16 "عقود الإيجار").
4. تم إجراء تحسينات على المتطلبات التي سبق أن أضافتها الهيئة إلى المعايير في المراحل الأربع، والتي تتمثل فيما يلي:
 - أ. تمت إضافة الإشارة إلى الزكاة في الفقرات ذات الصلة في عدة معايير.
 - ب. تم تحديث الإشارة إلى "شخص مرخص بأعمال التقويم" في معيار المحاسبة رقم 16 لتكون إلى "شخص مؤهل بأعمال التقويم".
 - ج. تم إلغاء المتطلب الخاص بإلزام الشركات بقياس المنح الحكومية بالقيمة العادلة، والإبقاء على الخيار الممنوح في المعيار الدولي، والذي يسمح بتسجيل المنح الحكومية بقيمة رمزية.
 - د. تم إلغاء متطلب المقيم المستقل عندما تختار المنشأة نموذج إعادة التقويم للأصول غير الملموسة.
 - هـ. تم قصر متطلب استخدام خدمات مقيم مستقل للعقارات الاستثمارية على الفترات السنوية فقط.
 - و. تم تعديل فقرة الإفصاح المتعلقة بالمقيم المستقل في معيار المحاسبة رقم 40.
 - ز. تم إلغاء متطلب المقيم المستقل في الأنشطة الزراعية.
 - ح. تمت إضافة متطلب استخدام خدمات مقيم مستقل عندما تختار المنشأة استخدام القيمة العادلة باعتبارها التكلفة المفترضة لبند من بنود عقاراتها أو آلاتها أو معداتها أو عقاراتها الاستثمارية عند التحول إلى المعايير الدولية.

وتجدون برفقه وثائق الاعتماد المحدثه.

لإحاطتكم، والاطلاع على تلك الوثائق والعمل بموجبها، علماً أن تلك الوثائق منشورة على موقع الهيئة على الروابط الآتية:

1. معايير المحاسبة:

<http://socpa.org.sa/Socpa/International-Standards/Endorsed.aspx>

2. معايير المراجعة:

<http://socpa.org.sa/Socpa/International-Standards/Auditing-Standards-Endorsed.aspx>

وتقبلوا تحياتي،،،

الأمين العام
د. أحمد بن عبدالله المغامس

الموافق

| | |
|--------------------------------------|-----------------|
| الهيئة السعودية للمحاسبين القانونيين | |
| S O C P A | |
| الرقم : | صادر 17538/2017 |
| التاريخ : | 1438/04/10 |
| الموافق : | 08/01/2017 |
| 17538 | |

وثيقة اعتماد المعايير الدولية للتقرير المالي (IFRSs) والمعيار الدولي
للتقرير المالي للمنشآت الصغيرة ومتوسطة الحجم (IFRS for SMEs)
للتطبيق في المملكة العربية السعودية
وفقاً لخطة التحول إلى المعايير الدولية المعتمدة من مجلس إدارة الهيئة
السعودية للمحاسبين القانونيين

**The document of endorsement of IFRSs and IFRS for
SMEs for adoption in Saudi Arabia
According to the Saudi Organization for Certified
Public Accountants' plan for transition to International
Standards**

لجنة معايير المحاسبة
الهيئة السعودية للمحاسبين القانونيين
**Accounting Standards Committee
Saudi Organization for Certified Public Accountants**

1438/3/21هـ - 2016/12/20م

Introduction:

According to the Saudi Organization for Certified Public Accountants' (SOCPA) plan for transition to IFRSs endorsed by its Board during its meeting number ten, sixth session, held on Saturday 26.03.1433 corresponding to 18.02.2012, the decisions made by SOCPA's Committees in relation to the endorsement of the IFRS, shall be presented in an appendix to each standard. The appendix will include the text of the added or amended paragraphs and a clear reference to the cancelled ones. It will, also, include the basis for conclusions and specific references to the paragraphs affected by the amendments.

According to the transition plan, SOCPA has endorsed the pronouncements of the IASB after subjecting them to a due process to thoroughly examine the pronouncements with the involvement of key constituents. Additionally, and according to the agreement with the IFRS Foundation, SOCPA has translated the text of the standards.

This document includes the decisions to endorse the following pronouncements:

مقدمة:

وفقاً لخطة التحول إلى المعايير الدولية المعتمدة من مجلس إدارة الهيئة السعودية للمحاسبين القانونيين في اجتماعه العاشر للدورة السادسة المنعقد يوم السبت 26/3/1433هـ، الموافق 18/2/2012م، فإنه سيتم تضمين قرارات اللجان باعتماد المعايير الدولية في مستند مستقل لكل معيار يتضمن نص الفقرات المضافة أو المعدلة، وإشارات واضحة للفقرات الملغاة، ومع شرح واف لأساس الاستنتاجات التي توصلت إليها، وإشارات مرجعية دقيقة للفقرات المتأثرة بالتعديل.

ووفقاً لخطة التحول فقد قامت الهيئة باعتماد إصدارات مجلس معايير المحاسبة الدولي بعد تطبيق عدد من الإجراءات التنفيذية لدراسة المعايير بشكل متعمق، ومناقشتها مع نخبة من ذوي الاهتمام. ووفقاً للاتفاق مع مؤسسة المعايير الدولية للتقارير المالية (IFRS Foundation)، قامت الهيئة بترجمة نصوص المعايير الدولية. وتتضمن هذه الوثيقة قرارات اعتماد الإصدارات الدولية الآتية:

| | | |
|---|--|---|
| Conceptual Framework for Financial Reporting | إطار مفاهيم التقرير المالي | 1 |
| IAS 1 Presentation of Financial Statements | معيار المحاسبة الدولي 1: عرض القوائم المالية | 2 |
| IAS 2 Inventories | معيار المحاسبة الدولي 2: المخزون | 3 |
| IAS 7 Statement of Cash Flows | معيار المحاسبة الدولي 7: قائمة التدفقات النقدية | 4 |
| IAS 8 Accounting Policies, Changes in Accounting Estimates and Errors | معيار المحاسبة الدولي 8: السياسات المحاسبية، والتغيرات في التقديرات المحاسبية والأخطاء | 5 |
| IAS 10 Events After the Reporting Period | معيار المحاسبة الدولي 10: الأحداث بعد فترة التقرير | 6 |
| IAS 12 Income Taxes | معيار المحاسبة الدولي 12: ضرائب الدخل | 7 |
| IAS 16 Property, plant and equipment | معيار المحاسبة الدولي 16: العقارات والآلات والمعدات | 8 |
| IAS 17 Leases | معيار المحاسبة الدولي 17: عقود الإيجار | 9 |

| | | |
|---|--|----|
| IAS 19 Employee benefits | معيار المحاسبة الدولي 19: منافع الموظف | 10 |
| IAS 20 Accounting for Government Grants and Disclosure of Government Assistance | معيار المحاسبة الدولي 20: المحاسبة عن المنح الحكومية والإفصاح عن المساعدة الحكومية | 11 |
| IAS 21 The Effects of Changes in Foreign Exchange Rates | معيار المحاسبة الدولي 21: آثار التغيرات في أسعار صرف العملات الأجنبية | 12 |
| IAS 23 Borrowing costs | معيار المحاسبة الدولي 23: تكاليف الاقتراض | 13 |
| IAS 24 Related Party Disclosures | معيار المحاسبة الدولي 24: الإفصاحات عن الطرف ذي العلاقة | 14 |
| IAS 26 Accounting and reporting by retirement benefit plans | معيار المحاسبة الدولي 26: المحاسبة والتقارير من قبل خطط منافع التقاعد | 15 |
| IAS 27 Separate financial statements | معيار المحاسبة الدولي 27: القوائم المالية المنفصلة | 16 |
| IAS 28 Investments in Associates and Joint Ventures | معيار المحاسبة الدولي 28: الاستثمارات في المنشآت الزميلة والمشروعات المشتركة | 17 |
| IAS 29 Financial Reporting in Hyperinflationary Economies | معيار المحاسبة الدولي 29: التقرير المالي في الاقتصادات ذات التضخم الجامح | 18 |
| IAS 32 Financial Instruments: Presentation | معيار المحاسبة الدولي 32: الأدوات المالية: العرض | 19 |
| IAS 33 Earnings Per Share | معيار المحاسبة الدولي 33: ربحية السهم | 20 |
| IAS 34 Interim Financial Reporting | معيار المحاسبة الدولي 34: التقرير المالي الأولي | 21 |
| IAS 36 Impairment of Assets | معيار المحاسبة الدولي 36: الهبوط في قيمة الأصول | 22 |
| IAS 37 Provisions, Contingent Liabilities and Contingent Assets | معيار المحاسبة الدولي 37: المخصصات والالتزامات المحتملة والأصول المحتملة | 23 |
| IAS 38 Intangible assets | معيار المحاسبة الدولي 38: الأصول غير الملموسة | 24 |
| IAS 40 Investment Property | معيار المحاسبة الدولي 40: العقارات الاستثمارية | 25 |
| IAS 41 Agriculture | معيار المحاسبة الدولي 41: الزراعة | 26 |
| IFRS 1 First-time Adoption of International Financial Reporting Standards | المعيار الدولي للتقرير المالي 1: تطبيق المعايير الدولية للتقرير المالي لأول مرة | 27 |
| IFRS 2 Share-based payment | المعيار الدولي للتقرير المالي 2: الدفع على أساس السهم | 28 |
| IFRS 3 Business combinations | المعيار الدولي للتقرير المالي 3: تجميع الأعمال | 29 |
| IFRS 4 Insurance Contracts | المعيار الدولي للتقرير المالي 4: عقود التأمين | 30 |

| | | |
|---|--|----|
| IFRS 5 Non-current Assets Held for Sale and Discontinued Operations | المعيار الدولي للتقرير المالي 5: الأصول غير المتداولة المحتفظ بها للبيع، والعمليات غير المستمرة | 31 |
| IFRS 6 Exploration for and Evaluation of Mineral Resources | المعيار الدولي للتقرير المالي 6: استكشاف الموارد المعدنية وتقويمها | 32 |
| IFRS 7 Financial Instruments: Disclosure | المعيار الدولي للتقرير المالي 7: الأدوات المالية: الإفصاحات | 33 |
| IFRS 8 Operating Segments | المعيار الدولي للتقرير المالي 8: القطاعات التشغيلية | 34 |
| IFRS 9 Financial Instruments | المعيار الدولي للتقرير المالي 9: الأدوات المالية | 35 |
| IFRS 10 Consolidated financial statements | المعيار الدولي للتقرير المالي 10: القوائم المالية الموحدة | 36 |
| IFRS 11 Joint arrangements | المعيار الدولي للتقرير المالي 11: الترتيبات المشتركة | 37 |
| IFRS 12 Disclosure of interests in other entities | المعيار الدولي للتقرير المالي 12: الإفصاح عن الحصة في منشآت أخرى | 38 |
| IFRS 13 Fair Value Measurement | المعيار الدولي للتقرير المالي 13: قياس القيمة العادلة | 39 |
| IFRS 14 Regulatory Deferral Accounts | المعيار الدولي للتقرير المالي 14: الحسابات المؤجلة لأسباب تنظيمية | 40 |
| IFRS 15 Revenue from Contracts with Customers | المعيار الدولي للتقرير المالي 15: الإيراد من العقود مع العملاء | 41 |
| IFRIC 1 Changes in Existing Decommissioning, Restoration and Similar Liabilities | تفسير (IFRIC) 1: التغيرات في الالتزامات القائمة بالإزالة، والإعادة إلى الحالة الأصلية والالتزامات المشابهة | 42 |
| IFRIC 2 Members' Shares in Co-operative Entities and Similar Instruments | تفسير (IFRIC) 2: أسهم الأعضاء في المنشآت التعاونية، والأدوات المشابهة. | 43 |
| IFRIC 4 Determining whether an Arrangement contains a Lease | تفسير (IFRIC) 4: تحديد ما إذا كان ترتيب ما ينطوي على عقد إيجار | 44 |
| IFRIC 5 Rights to Interests arising from Decommissioning, Restoration and Environmental Rehabilitation Funds | تفسير (IFRIC) 5: الحقوق في حصص ناشئة عن صناديق الإزالة، والإعادة إلى الحالة الأصلية والإصلاح البيئي | 45 |
| IFRIC 6 Liabilities arising from Participating in a Specific Market—Waste Electrical and Electronic Equipment | تفسير (IFRIC) 6: الالتزامات الناشئة عن المشاركة في سوق محددة- نفايات الأجهزة الكهربائية والإلكترونية | 46 |
| IFRIC 7 Applying The Restatement Approach under IAS 29 Financial Reporting in Hyperinflationary Economies | تفسير (IFRIC) 7: تطبيق مدخل إعادة العرض بموجب معيار المحاسبة الدولي | 47 |

| | | |
|---|---|----|
| | 29"التقرير المالي في الاقتصادات ذات التضخم الجامح" | |
| IFRIC 10 - Interim Financial Reporting and Impairment | تفسير (IFRIC) 10: التقرير المالي الأولي والهبوط | 48 |
| IFRIC 12 Service Concession Arrangements | تفسير (IFRIC) 12: ترتيبات امتياز الخدمة العامة | 49 |
| IFRIC 14 The limit on a defined benefit asset, minimum funding requirements and their interaction | تفسير (IFRIC) 14: الحد على أصل منفعة محدد ومتطلبات الحد الأدنى من التمويل والتداخل بينهما | 50 |
| IFRIC 16 Hedges of Net Investment in a Foreign Operation | تفسير (IFRIC) 16: التحوطات لصافي استثمار في عملية أجنبية | 51 |
| IFRIC 17 - Distributions of Non-cash Assets to owners | تفسير (IFRIC) 17: توزيعات أصول غير نقدية على الملاك | 52 |
| IFRIC 19 Extinguishing Financial Liabilities with Equity Instruments | تفسير (IFRIC) 19: إطفاء الالتزامات المالية بأدوات حقوق الملكية | 53 |
| IFRIC 20 Stripping Costs in the Production Phase of a Surface Mine | تفسير (IFRIC) 20: تكاليف إزالة الطبقة الصخرية أو الترابية في مرحلة الإنتاج من منجم سطحي | 54 |
| IFRIC 21 Levies | تفسير (IFRIC) 21: الرسوم | 55 |
| SIC 10 Government Assistance-No Specific Relation to Operating Activities | تفسير (SIC) 10: المساعدة الحكومية- عدم وجود علاقة محددة بالأنشطة التشغيلية | 56 |
| SIC 15 Operating Leases-Incentives | تفسير (SIC) 15: عقود الإيجار التشغيلي- الحوافز | 57 |
| SIC 25 Income Taxes-Changes in the Tax Status of an Entity or its Shareholders | تفسير (SIC) 25: ضرائب الدخل- التغيرات في الوضع الضريبي للمنشأة أو لحملة أسهمها | 58 |
| SIC 27 Evaluating the Substance of Transactions Involving the Legal Form of a Lease | تفسير (SIC) 27: تقويم جوهر المعاملات التي تأخذ الشكل القانوني لعقد الإيجار | 59 |
| SIC 29 Service Concession Arrangements: Disclosures | تفسير (SIC) 29: ترتيبات امتياز الخدمة العامة: الإفصاحات | 60 |
| SIC 32 Intangible assets- Web site costs | تفسير (SIC) 32: الأصول غير الملموسة- تكاليف الموقع الإلكتروني | 61 |
| IFRS for SMEs | المعيار الدولي للتقرير المالي للمنشآت الصغيرة ومتوسطة الحجم | 62 |

نص قرار اعتماد إصدارات مجلس معايير المحاسبة الدولية (IASB) للتطبيق في المملكة العربية السعودية

The statement of the endorsement of the pronouncements of the International Accounting Standards Board (IASB) for adoption in Saudi Arabia

The Saudi Organization for Certified Public Accountants (SOCPA) has endorsed the international accounting and financial reporting standards and related interpretations issued by IASB for the adoption in Saudi Arabia, taking in consideration the modifications mentioned in this document. These modifications form integrated parts of the standards as adopted in Saudi Arabia.

Important points to be considered in reading this document.

1. The modifications (if any) in general are either an endorsement of an alternative allowed by the standards, additional disclosure, or a recognition of a Saudi specific factor
2. The additions are introduced to the version of the pronouncements as of 1 January 2016.
3. The modifications appear as ~~strike through~~ for deleted texts and as underlined for the added texts.
4. When an IFRS or an IAS is mentioned in any paragraph, it will mean to be the standard as it is endorsed for adoption in Saudi Arabia unless otherwise mentioned.
5. The word "IFRSs" is read whenever it appears to mean 'IFRSs that are endorsed in Saudi Arabia and other standards and pronouncements endorsed by SOCPA'. The "endorsed" standards are IFRSs as issued by IASB in addition to the requirements and

اعتمدت الهيئة السعودية للمحاسبين القانونيين معايير المحاسبة المالية ومعايير التقارير المالية الدولية والتفسيرات التابعة لها التالية، الصادرة عن مجلس معايير المحاسبة الدولي (IASB) وذلك للتطبيق في المملكة العربية السعودية، مع الأخذ في الاعتبار التعديلات المشار إليها في هذه الوثيقة، والتي تعد جزءاً لا يتجزأ من متطلبات المعايير الواجبة التطبيق في المملكة العربية السعودية.

ملاحظات مهمة لقراءة هذه الوثيقة:

1. التعديلات المدخلة على المعايير (إن وجدت) في مجملها تمثل اعتماداً لأحد البدائل المسموح بها أو إفصاحات إضافية أو استجابة لمتطلبات خاصة بالبيئة السعودية.
2. تم إدخال التعديلات أدناه على الإصدارات المعتمدة من مجلس معايير المحاسبة الدولية وذلك كما هي في 2016/1/1م.
3. تظهر الإضافات بخط تحته سطر. ويظهر النص الملغى بخط يتخلله سطر.
4. إذا تمت الإشارة في فقرات معيار إلى أي معيار دولي آخر، فالإشارة ستكون للمعيار المعتمد للتطبيق في المملكة العربية السعودية ما لم يذكر خلاف ذلك ضمن التعديلات المضمنة في هذه الوثيقة.
5. تقرأ عبارة "المعايير الدولية للتقرير المالي" أينما وردت باعتبارها "المعايير الدولية للتقرير المالي المعتمدة في المملكة العربية السعودية والمعايير والإصدارات الأخرى المعتمدة من الهيئة السعودية للمحاسبين القانونيين". والمعايير الدولية المعتمدة هي

disclosures added to some standards by SOCPA. The “other standards and pronouncements” are those standards and technical releases that are endorsed by SOCPA for subjects not covered by IFRSs such as the subject of Zakat.

Following is the detailed recommendations for endorsements of IFRS and modification thereto (if any).

المعايير الدولية كما صدرت من المجلس الدولي بالإضافة إلى المتطلبات والإفصاحات التي أضافتها الهيئة لبعض تلك المعايير وفقاً لما ورد في هذه الوثيقة. ويقصد بالمعايير والإصدارات الأخرى هو ما تعتمد عليه الهيئة السعودية للمحاسبين القانونيين من معايير أو آراء فنية لمواضيع لا تغطيها المعايير الدولية مثل موضوع الزكاة.

وفيما يلي القرارات التفصيلية لاعتماد الإصدارات الدولية والتعديلات المدخلة عليها (إن وجدت)

أولاً: إطار مفاهيم التقرير المالي

The Conceptual Framework for Financial Reporting

اعتمدت الهيئة السعودية للمحاسبين القانونيين إطار مفاهيم التقرير المالي الدولي أخذاً في الاعتبار التعديلات الآتية:

The Conceptual Framework for Financial Reporting is endorsed, taking in consideration the following modifications:

Modification on specific paragraphs:

First modification (addition to the objective number3):

This objective is expanded to add to the factors affecting investment decision regarding the availability of information about the nature and kind of the entity's operation and its financial instruments, and information about kind of financing cost and investment return. This factor is added because it reflects the needs of the users in Saudi environment who are conscious with the compliance of the entities' operations according to their cultural values.

Accordingly, the OB3 should be read as follows:

OB3 Decisions by existing and potential investors about buying, selling or holding equity and debt instruments depend on the returns that they expect from an investment in those instruments, for example dividends, principal and interest payments or market price increases. In an investment environment where special consideration is directed towards the nature and kind of the entity's operation and its financial instruments, the investment decision is largely dependent on the availability of information about the nature and kind of such transactions and financial instruments. For example, both bonds and Sukuk accomplish the same purpose to the entity, i.e., investment opportunity or financing medium. However, the investors' decisions in an environment such as the one in Saudi Arabia are directly affected by the availability of detailed information about the different kind of financial instruments and their periodic return or cost. Such investors may restrain from investing in particular

التعديلات المدخلة على الفقرات:

التعديل الأول (إضافة إلى الهدف رقم 3):

توسيع الهدف الثالث من هذا الإطار ليدخل ضمن عوامل اتخاذ القرارات المتعلقة بالاستثمار مدى توفر معلومات عن طبيعة عمليات المنشأة وأدواتها المالية وأنواعها، ومعلومات عن أنواع تكاليف التمويل وعوائد الاستثمار. وتمت إضافة هذا العامل لأنه يعكس حاجة متخذي القرارات في البيئة السعودية المهمتين بتوافق عمليات المنشآت مع قيمهم الثقافية.

وعليه يتم قراءة الهدف الثالث من إطار المفاهيم كما يلي:

هدف3 تعتمد القرارات التي يتخذها المستثمرون الحاليون والمحتملون حول شراء، أو بيع أدوات حقوق الملكية وأدوات الدين أو الاحتفاظ بها على العوائد التي يتوقعونها من الاستثمار في تلك الأدوات، على سبيل المثال توزيعات الأرباح، ودفعات المبلغ الأصلي والفائدة أو زيادات سعر السوق. وفي البيئات الاستثمارية التي تعطي اهتماماً خاصاً لطبيعة عمليات المنشأة وأدواتها المالية وأنواعها، فإن القرار الاستثماري يعتمد بصورة كبيرة على توفر معلومات عن طبيعة مثل هذه المعاملات والأدوات المالية وأنواعها. فعلى سبيل المثال، تحقق السندات والصكوك نفس الغرض للمنشأة (فرصة استثمارية، أو وسيلة تمويلية)، ومع ذلك فإن قرارات المستثمرين في بيئة مثل بيئة المملكة العربية السعودية تتأثر بشكل مباشر بتوفر معلومات تفصيلية عن أنواع تلك الأدوات المالية وتكاليفها أو العوائد الدورية عليها. وقد يحجم هؤلاء المستثمرون عن الاستثمار في منشآت معينة بسبب نوع الأدوات المالية التي تتعامل فيها، حتى وإن كانت ذات عوائد عالية

entities because of the types of financial instrument they are dealing in, no matter how high their return or how low their risk. Similarly, decisions by existing and potential lenders and other creditors about providing or settling loans and other forms of credit depend on the principal and interest payments or other returns that they expect. Investors', lenders' and other creditors' expectations about returns depend on their assessment of the amount, timing and uncertainty of (the prospects for) future net cash inflows to the entity. Consequently, existing and potential investors, lenders and other creditors need information to help them assess the prospects for future net cash inflows to an entity.

Second modification: emphasis on the nature factor in assessing the materiality of an item (Criteria number 11).

In an investment environment where special consideration is directed towards the correspondence of the entity's operation with the cultural values of the investors, the investment decision is largely dependent on the availability of information about the nature and kind of such transactions and financial instruments. This will affect the way the materiality is being assessed for reporting some types of transactions. This is emphasized more in the investments and finance transactions. To emphasize this, a phrase is added to QC11 to be read as follows:

QC11 Information is material if omitting it or misstating it could influence decisions that users make on the basis of financial information about a specific reporting entity. In other words, materiality is an entity-specific aspect of relevance based on the nature or magnitude, or both, of the items to which the information relates in the context of an individual entity's financial report. The nature of an item as a factor in determining its materiality to warrant a separate disclosure is of an extra importance in the context

ومخاطر منخفضة. وبالمثل، تعتمد القرارات التي يتخذها المقرضون والدائنون الآخرون الحاليون منهم والمحتملون حول تقديم أو تسوية القروض والأشكال الأخرى من الائتمان على دفعات المبلغ الأصلي والفائدة أو العوائد الأخرى التي يتوقعونها. وتعتمد توقعات المستثمرين والمقرضين والدائنين الآخرين عن العوائد على تقديرهم لمبلغ، وتوقيت، صافي التدفقات النقدية المستقبلية الداخلة للمنشأة ودرجة عدم تأكد (التوقعات) حولها. وبالتالي، يحتاج المستثمرون والمقرضون والدائنون الآخرون الحاليون منهم والمحتملون إلى معلومات تساعد على تقدير التوقعات عن صافي التدفقات النقدية المستقبلية الداخلة للمنشأة.

التعديل الثاني: التأكيد على أهمية عامل طبيعة البند عند تحديد الأهمية النسبية له (الخاصية رقم 11).

في البيئات الاستثمارية التي تعطي اهتماماً خاصاً لتوافق عمليات المنشآت مع القيم الثقافية للمستثمرين، فإن القرار الاستثماري يعتمد بصورة كبيرة على توفر معلومات عن طبيعة عمليات المنشأة وأدواتها المالية، وذلك يؤثر في كيفية تقدير مستوى الأهمية النسبية للتقرير عن بعض أنواع المعاملات. ويتأكد ذلك في معاملات التمويل والاستثمار. ولتأكيد ذلك فقد تمت إضافة جملة إلى الخاصية رقم 11 لتتم قراءتها على النحو الآتي:

خاصية 11 تكون المعلومات ذا أهمية نسبية، إذا كان من الممكن أن يؤثر حذفها، أو سوء عرضها على القرارات التي يتخذها المستخدمون على أساس المعلومات المالية عن منشأة معدة للتقرير بعينها. بعبارة أخرى، تعد الأهمية النسبية جانباً محدداً من الملاءمة – للمنشأة – يستند إلى طبيعة البنود التي ترتبط بها المعلومات في سياق تقرير مالي لمنشأة بعينها، أو على حجم هذه البنود أو إليهما معاً. وترداد أهمية عامل طبيعة البند في تحديد أهميته النسبية في البيئة الاستثمارية التي تعطي اهتماماً خاصاً لطبيعة عمليات المنشأة وأدواتها المالية وأنواعها. فعلى سبيل المثال،

of reporting in an environment where special consideration is directed towards the nature and kind of the entity's operation and its financial instruments. For example, regarding the nature of an item that warrants separate disclosure, interest amount charged to the profit and loss of the period is a result of different treatments and transaction such as conventional borrowing, murabaha financing, finance lease, and other application of time value of money. These different types of interests warrant separate disclosure because of direct effect on investors who are concerned about the nature and kind of the entity's operation and its financial instruments. Consequently, the Board cannot specify a uniform quantitative threshold for materiality or predetermine what could be material in a particular situation.

وبالإشارة إلى عامل طبيعة البند الذي يتطلب إفصاحاً مستقلاً، فإن الفوائد المحملة على قائمة الدخل تنتج من معالجات ومعاملات مختلفة منها ما هو ناتج عن قروض تقليدية، ومنها ما هو ناتج عن مرابحات، ومنها ما هو ناتج عن الإيجار التمويلي، ومنها ما هو ناتج عن التطبيقات الأخرى لقواعد القيمة الزمنية للنقود. وهذه الأنواع المختلفة تتطلب إفصاحاً مستقلاً لتأثيرها المباشر على المستثمر المهتم بطبيعة عمليات المنشأة وأدائها المالية وأنواعها. وبالتالي، لا يمكن أن يحدد المجلس حداً كمياً موحداً للأهمية النسبية، أو أن يحدد - مسبقاً - ما قد يكون ذا أهمية نسبية في موقف معين.

ثانياً: معيار المحاسبة الدولي 1 "عرض القوائم المالية"

IAS 1 Presentation of Financial Statements

اعتمدت الهيئة السعودية للمحاسبين القانونيين معيار المحاسبة الدولي 1 "عرض القوائم المالية" أخذاً في الاعتبار التعديلات الآتية:

The IAS 1 Presentation of Financial Statements is endorsed, taking in consideration the following modifications:

First: General clarification:

The phrase 'through profit and loss' means whenever it appears 'through recognition in income statement'. The phrase 'components of profit or loss' means whenever it appears 'components of statement of income'. The phrase 'profit or loss' means whenever it appears either 'income statement' or 'net income' depending in the context. For example, this phrase means 'net income in paragraph 7 in the context of defining profit or loss, while it means 'income statement' in the context of defining 'reclassification adjustments'. The

أولاً: توضيحات عامة:

أيما وردت عبارة "من خلال الربح والخسارة" فهي تعني "من خلال الإثبات في قائمة الدخل"، وتعني عبارة "مكونات الربح أو الخسارة" أيما وردت "قائمة الدخل"، وتعني عبارة "الربح أو الخسارة" أيما وردت إما "قائمة الدخل" أو "صافي الدخل" حسب السياق. فعلى سبيل المثال تعني هذه العبارة في الفقرة 7 صافي الدخل في سياق تعريف "الربح أو الخسارة"، في حين تعني في نفس الفقرة قائمة الدخل في سياق تعريف "تعديلات إعادة التصنيف". وقد وردت هذه العبارات في المعيار في الفقرات (7، 8، 10، 38، 81، 81ب، 82، 82، 87، 88، 89، 93، 95، 96، 99، 102، 106، 115).

| | |
|--|--|
| <p>above phrases appear in paragraphs 7, 8,10A, 38A, 81A, 81B, 82, 82A, 87, 88, 89, 93, 95, 96, 99, 102, 106, 115).</p> <p>This is because the terms “income statement” and “net income” is used regularly in Saudi environment.</p> | <p>وذلك باعتبار أن مصطلحات "قائمة الدخل" و"صافي الدخل متعارف عليها في بيئة المملكة العربية السعودية.</p> |
| <p>Second: Modification on specific paragraphs:</p> | <p>ثانياً: التعديلات المدخلة على الفقرات:</p> |
| <p>5 (Modification):</p> <p>Paragraph 5 is modified because there is a special standard for presentation of financial statements for non for profit entities in Saudi Arabia.</p> <p>5 This Standard uses terminology that is suitable for profit-oriented entities, including public sector business entities. If entities with not-for-profit activities in the private sector or the public sector are <u>allowed to</u> apply this Standard, they may need to amend the descriptions used for particular line items in the financial statements and for the financial statements themselves.</p> | <p>5 (تعديل):</p> <p>تم تعديل هذه الفقرة للإشارة لوجود معيار خاص بعرض القوائم المالية للمنشآت غير الهادفة للربح في المملكة.</p> <p>5 يستخدم هذا المعيار مصطلحات تناسب المنشآت التي تستهدف تحقيق الربح، بما في ذلك المنشآت التجارية في القطاع العام. وإذا قلمت <u>تم السماح</u> للمنشآت للمنشآت التي تمارس أنشطة لا تستهدف تحقيق الربح في القطاع الخاص، أو في القطاع العام بتطبيق هذا المعيار، فإنه قد يلزمها أن تعدل الوصف المستخدم لبنود مستقلة معينة في القوائم المالية والوصف المستخدم للقوائم المالية نفسها.</p> |
| <p>54 (addition):</p> <p>The requirements of the subparagraph (n) is extended to include presentation of the liabilities for Zakat payable. This additional requirement is added because Saudi companies are required to pay Zakat. This subparagraph should be read as following:</p> <p>(n) <u>liabilities for Zakat payable, as defined in SOCPA standard on Zakat, and liabilities and assets for current tax and, as defined in IAS 12 Income Taxes ...</u></p> | <p>54 (إضافة):</p> <p>يضاف إلى متطلبات البند (ن) من هذه الفقرة النص على عرض الالتزامات عن الزكاة المستحقة. تمت إضافة هذا المتطلب لالتزام الشركات السعودية بدفع الزكاة المستحقة. ويتم قراءة هذا البند كما يلي:</p> <p>(ن) <u>الالتزامات عن الزكاة المستحقة وفقاً لتعريف معيار الزكاة السعودي، والالتزامات وأصول الضريبة الحالية، كما عرفت في معيار المحاسبة الدولي 12 "ضرائب الدخل".</u></p> |
| <p>78 (addition):</p> <p>Additional items should be disclosed to provide information to those investors in Saudi environment whose investment decisions are affected by the availability of information about the nature and kinds of the entity's transactions. This paragraph should be read as follows:</p> <p>78 The detail provided in sub-classifications depends on the requirements of IFRSs and on the size, nature and function of the amounts involved.</p> | <p>78 (إضافة):</p> <p>تتم إضافة العناصر الآتية للإفصاحات المطلوبة وذلك لتوفير معلومات للمستثمرين في البيئة السعودية الذين تتأثر قراراتهم الاستثمارية بتوفر معلومات عن طبيعة معاملات المنشأة وأنواعها. وعليه تتم قراءة هذه الفقرة كما يلي:</p> <p>78 تعتمد التفاصيل الموفرة في التصنيفات الفرعية على متطلبات المعايير الدولية للتقرير المالي وعلى حجم وطبيعة ووظيفة المبالغ المعنية.</p> |

An entity also uses the factors set out in paragraph 58 to decide the basis of sub-classifications.
The disclosures vary for each item, for example:

- (a) items of property, plant and equipment are disaggregated into classes in accordance with IAS 16;
- (b) receivables are disaggregated into amounts receivable from trade customers, receivables from related parties, prepayments and other amounts. These balances should be sub-classified more according to the nature of the finance arrangements and their general terms (for example, conventional finance, murabaha) with sufficient disclosures that enable users to differentiate between different types of receivables;
- (c) inventories are disaggregated, in accordance with IAS 2 *Inventories*, into classifications such as merchandise, production supplies, materials, work in progress and finished goods;
- (d) provisions are disaggregated into provisions for employee benefits and other items; and
- (e) equity capital and reserves are disaggregated into various classes, such as paid-in capital, share premium and reserves.
- (f) financial assets (including cash, receivables and investments) are disaggregated into classes according to their nature and general terms as follows:
 - i. Cash.
 - ii. Cash equivalents, sub-classified into their nature and general terms, with sufficient disclosures that enable users to differentiate between different types of cash equivalents.
 - iii. Term deposits, sub-classified into their nature and general terms (for example, conventional deposit and murabaha deposit), with sufficient disclosure that enable users to differentiate between different types of term deposits.

وتستخدم المنشأة - أيضاً - العوامل المحددة في الفقرة 58 لتقرر أساس التصنيف الفرعي. وتتنوع الإفصاحات لكل بند، فعلى سبيل المثال:

- (أ) يتم تفصيل بنود العقارات والآلات والمعدات في فئات وفقاً لمعيار المحاسبة الدولي 16.
- (ب) يتم تفصيل المبالغ المستحقة من المدينين إلى مبالغ مستحقة من العملاء التجاريين، ومبالغ مستحقة من أطراف ذات علاقة، والمبالغ المدفوعة مقدماً، ومبالغ أخرى. كما يجب تفصيل هذه الحسابات وفقاً لطبيعة التمويل الذي نشأت عنه وشروطه العامة (على سبيل المثال أرصدة مدينين ناتجة من تمويل تقليدي، تمويل مرابحة)، مع إفصاحات كافية تمكن المستفيدين من التفريق بين أنواع حسابات المدينين المختلفة.
- (ج) يتم تفصيل المخزون، وفقاً لمعيار المحاسبة الدولي 2 "المخزون"، في تصنيفات مثل البضاعة، ومهمات الإنتاج، والمواد الخام، والإنتاج تحت التشغيل، والإنتاج التام.
- (د) يتم تفصيل المخصصات إلى مخصصات لمنافع الموظفين، ولبنود أخرى.
- (هـ) يتم تفصيل رأس المال والاحتياطيات في فئات متنوعة، مثل رأس المال المدفوع، وعلاوة إصدار الأسهم، والاحتياطيات.
- (و) يتم تفصيل الإفصاح عن الأصول المالية (متضمنة النقد، والاستثمارات) وفقاً لطبيعتها وشروطها العامة وذلك كما يلي:
 - i. النقد.
 - ii. معادلات النقد، مفصلة وفقاً لطبيعتها وشروطها العامة، مع إفصاحات كافية تمكن المستفيدين من التفريق بين معادلات النقد المختلفة.
 - iii. الودائع لأجل، مفصلة وفقاً لطبيعتها وشروطها العامة (على سبيل المثال وودائع تقليدية، وودائع مرابحة)، مع إفصاحات كافية تمكن المستفيدين من التفريق بين الودائع لأجل المختلفة.

- iv. receivables, sub-classified into their nature and general terms (for example, conventional lending and murabaha financing), with sufficient disclosures that enable users to differentiate between different types of receivables.
- v. equity investments sub-classified into direct investments and investments in portfolios and investment funds, with more sub-classification into different types of portfolios and funds (for example conventional fund and Shariah compliant fund according to the fund manager's classification), with sufficient disclosures that enable users to differentiate between different types of equity investments.
- vi. Disclosure of investments in bonds separately of those in sukuks, with sub-classification of each into their nature and general terms, with sufficient disclosures that enable users to differentiate between different types of bonds and sukuks.
- (g) financial liabilities (including bank overdraft and payables) are disaggregated into classes according to their nature and general terms as follows:
- i. bank overdrafts are disaggregated into classes according to their nature and general terms (for example conventional and tawarruq), with sufficient disclosures that enable users to differentiate between different types of bank overdrafts. This disclosure should be provided regardless whether or not bank overdrafts are treated as part of managing cash and cash equivalents.
- ii. payables, sub-classified into their nature and general terms (for example, conventional borrowing and tawarruq; vendors on conventional basis or
- iv. المبالغ المستحقة، مفصلة وفقا لطبيعتها وشروطها العامة (على سبيل المثال إقراض تقليدي ومرابحة)، مع إفصاحات كافية تمكن المستفيدين من التفريق بين المبالغ المستحقة المختلفة.
- v. الاستثمارات في الأسهم، مفصلة إلى استثمارات مباشرة، واستثمارات في محافظ وصناديق استثمارية، مع تفصيل لأنواع المختلفة لتلك المحافظ والصناديق (على سبيل المثال صناديق متوافقة مع الشريعة، وصناديق غير متوافقة، وفقا للتصنيف الصادر من مدير الصندوق)، مع إفصاحات كافية تمكن المستفيدين من التفريق بين الأنواع المختلفة للاستثمارات.
- vi. الإفصاح عن الاستثمارات في السندات باستقلال عن الصكوك، مع تفصيل لكل منها وفقا لطبيعتها وشروطها العامة، مع إفصاحات كافية تمكن المستفيدين من التفريق بين الأنواع المختلفة للسندات والصكوك.
- (ز) يتم تفصيل الإفصاح عن الالتزامات المالية (متضمنة السحب على المكشوف والدائون والالتزامات المالية الأخرى) وفقا لطبيعتها وشروطها العامة كما يلي:
- i. حسابات السحب على المكشوف، مفصلة حسب طبيعتها وشروطها العامة (على سبيل المثال تقليدي أو تورق)، مع إفصاحات كافية تمكن المستفيدين من التفريق بين الأنواع المختلفة للسحب على المكشوف. ويجب توفير هذا الإفصاح حتى لو تم التعامل مع السحب على المكشوف على أنه ضمن إدارة النقد ومعادلات النقد.
- ii. المبالغ واجبة السداد، مفصلة حسب طبيعتها وشروطها العامة (على سبيل المثال بنوك دائنة بقروض تقليدية، أو

| | |
|--|--|
| <p><u>murabaha), with sufficient disclosures that enable users to differentiate between different types of payables.</u></p> <p>iii. <u>Disclosure of bonds separately from sukuks, with sub-classification of each into their nature and general terms, with sufficient disclosures that enable users to differentiate between different types of bonds and sukuks.</u></p> | <p>تورق، موردين تجاريين على أساس تقليدي أو مرابحة)، مع إفصاحات كافية تمكن المستفيدين من التفريق بين الأنواع المختلفة لحسابات الدائنين.</p> <p>iii. الإفصاح عن السندات باستقلال عن الصكوك، مع تفصيل لكل منها وفقا لطبيعتها وشروطها العامة، مع إفصاحات كافية تمكن المستفيدين من التفريق بين الأنواع المختلفة للسندات والصكوك.</p> |
| <p>82 (addition): The requirement of presenting revenue is expanded to require entity to present revenue into three categories: revenue from main operations, finance revenue (if it is not its main operation) and other revenues. This requirement is added because it reflects the current practice of Saudi companies that distinguish between revenue from main operations and other revenues. Additionally, it fulfills the information needs of those investors whose investment decisions are affected by their understanding of the nature of the entity's operations and types of its revenues. The paragraph should be read as follows: 82 In addition to items required by other IFRSs, the profit or loss section or the statement of income profit or loss shall include line items that present the following amounts for the period: (a) revenue presenting separately interest revenue calculated using the effective interest method; <u>and presenting other financing revenue and other revenues separately;</u> (aa) gains and losses arising from the derecognition of financial assets measured at amortised cost; (b) finance costs; (ba) impairment losses (including reversals of impairment losses or impairment gains) determined in accordance with Section 5.5 of IFRS 9; (c) share of the profit or loss of associates and joint ventures accounted for using the equity method;</p> | <p>82 (إضافة): يضاف إلى متطلب عرض الإيرادات في قائمة الدخل، وجوب عرض الإيرادات في ثلاث مجموعات منفصلة: الإيرادات من الأنشطة الرئيسية، الإيرادات التمويلية (إذا لم يكن التمويل هو النشاط الرئيس للمنشأة)، والإيرادات الأخرى. وتمت إضافة هذا المتطلب لأنه يمثل امتداد لما اعتاد عليه المستفيدون في المملكة من التفريق بين الإيراد من الأنشطة الرئيسية ومن الأنشطة الأخرى. إضافة إلى ذلك فإنه يوفر معلومات للمستثمرين الذين تتأثر قراراتهم الاستثمارية بفهمهم لطبيعة عمليات المنشأة وأنواع إيراداتها. كما يضاف أيضا متطلب عرض الزكاة الخاصة بالفترة. وعليه تتم قراءة هذه الفقرة كما يلي: 82 بالإضافة إلى البنود المطلوبة بموجب المعايير الدولية للتقرير المالي الأخرى، يجب أن يتضمن قسم الربح أو الخسارة أو قائمة الربح أو الخسارة البنود المستقلة التي تعرض المبالغ التالية للفترة: (أ) الإيراد، مع عرض منفصل لإيرادات الفوائد المحتسبة بطريقة الفائدة الفعلية، وعرض منفصل لكل من الإيرادات التمويلية أو إيرادات الفوائد الأخرى والإيرادات الأخرى. (أأ) المكاسب والخسائر الناشئة عن إلغاء اثبات الأصول المالية المقاسة بالتكلفة المستنفدة. (ب) تكاليف التمويل. (ب أ) خسائر الهبوط في القيمة (تشمل عكس خسائر الهبوط في القيمة أو مكاسب الهبوط في القيمة) المحددة وفقا للقسم 5-5 من المعيار الدولي للتقرير المالي 9.</p> |

- (ca) if a financial asset is reclassified so that it is measured at fair value through profit or loss, any gain or loss arising from a difference between the previous amortised cost of financial asset and its fair value at the reclassification date (as defined in IFRS 9);
- (cb) if a financial asset is reclassified out of the fair value through other comprehensive income measurement category so that it is measured at fair value through profit or loss, any cumulative gain or loss previously recognised in other comprehensive income that is reclassified to profit or loss;
- (d) tax expense and Zakat;
- (e) [deleted]
- (ea) a single amount for the total of discontinued operations (see IFRS 5).
- (f-i) [deleted]

- (ج) النصيب من ربح أو خسارة المنشآت الزميلة والمشروعات المشتركة الذي تمت المحاسبة عنه باستخدام طريقة حقوق الملكية.
- (ج أ) إذا أعيد تصنيف أصل مالي بحيث يُقاس بالقيمة العادلة من خلال الربح أو الخسارة، أي مكسب أو خسارة ناشئة عن الفرق بين المبلغ الدفترى السابق وقيمه العادلة في تاريخ إعادة التصنيف (كما عُرف في المعيار الدولي للتقرير المالي (9)).
- (ج ب) أي مكاسب أو خسائر متراكمة مثبتة في السابق في الدخل الشامل الآخر وتم إعادة تصنيفها إلى الربح أو الخسارة، عند إعادة تصنيف أصل مالي لإخراجه من فئة القياس بالقيمة العادلة من خلال الدخل الشامل الآخر بحيث يقاس بالقيمة العادلة من خلال الربح أو الخسارة..
- (د) مصروف الضريبة والزكاة.
- (هـ) [حذفت]
- (هـ أ) مبلغ واحد لمجموع العمليات غير المستمرة (أنظر المعيار الدولي للتقرير المالي (5).
- (و-ط) [حذفت]

97A (additional paragraph):

A new paragraph is added after paragraph 97 to require detail disclosure about the entity's revenue to enable users differentiate between different types from each source presented in the income statement and to fulfill the information needs of those investors whose investment decisions are affected by their understanding of the nature of the entity's revenues and return on its investments. This paragraph should be read as follows:

97A An entity shall disclose details about its revenues as follows:

- Revenue from main operations sub-classified into major types of activities with sufficient disclosures that enable users to differentiate between different types of revenue from main operations.

97أ (إضافة فقرة):

تتم إضافة فقرة جديدة بعد الفقرة رقم 97 لاشتراط إفصاحات إضافية عن أنواع الإيرادات المعروضة في قائمة الدخل لتمكن المستفيدين من التفريق بين أنواع الإيرادات المختلفة المعروضة في قائمة الدخل ولتوفير معلومات للمستثمرين الذين تتأثر قراراتهم الاستثمارية بفهمهم لطبيعة إيرادات المنشأة، وعوائد استثماراتها. وعليه تتم قراءة هذه الفقرة كما يلي:

97أ يجب أن تفصح المنشأة بالتفصيل عن إيراداتها كما يلي:

- الإيرادات من الأنشطة الرئيسية مفصلة حسب الأنشطة الرئيسية للمنشأة مع إفصاحات كافية تمكن المستفيدين من التفريق بين الأنواع المختلفة للإيرادات من الأنشطة الرئيسية.

| | |
|--|---|
| <p>ii. <u>Disclosure of finance revenue or interest revenue (if it is not the main revenue), from conventional time deposit and lending and bonds separately from other sources, such as those arise from finance lease, murabaha, and application of time value of money, ...etc., with sufficient disclosures that enable users to differentiate between different types of finance revenues. An entity must disclose interest revenue from conventional time deposits and lending no matter how small is this amount.</u></p> | <p>ii. <u>الإفصاح عن الإيرادات التمويلية أو إيرادات الفوائد (إذا لم يكن التمويل هو النشاط الرئيس للمنشأة)، الناتجة من ودائع وقروض وسندات تقليدية باستقلال عن المصادر الأخرى مثل الإيجار التمويلي والمرابحات، وتطبيق قواعد القيمة الزمنية للنقود... الخ، مع إفصاحات كافية تمكن المستفيدين من التفريق بين الأنواع المختلفة للإيرادات التمويلية المختلفة. ويجب أن تفصح المنشأة عن إيرادات الفوائد من الودائع والقروض التقليدية أيا كان مبلغها.</u></p> |
| <p>iii. <u>Other revenues and gains, sub-classified into different types of revenues (for example gains from selling financial assets should be sub-classified into the different types of financial assets disposed), with sufficient disclosures that enable users to differentiate between different types of other revenues and gains.</u></p> | <p>iii. <u>الإيرادات والمكاسب الأخرى، مفصلة حسب الأنواع المختلفة لهذه الإيرادات (على سبيل المثال تفصيل المكاسب من بيع الأصول المالية بحسب نوع الأصول المباعة)، مع إفصاحات كافية تمكن المستفيدين من التفريق بين الأنواع المختلفة لهذه الإيرادات والمكاسب الأخرى.</u></p> |
| <p>102 (addition): Last line of the example is extended to include reference of Zakat. This additional requirement is added because Saudi companies are required to pay Zakat and charged to the Income Statement. This subparagraph should be read as following: 102 ...An example of a classification using the nature of expense method is as follows: ... Profit before zakat and tax X</p> | <p>102 (إضافة) تمت إضافة الزكاة في آخر سطر في المثال الوارد في الفقرة، حيث تعد الزكاة أحد مصروفات الشركة المحملة على قائمة الدخل. وعليه تتم قراءة هذه الفقرة كما يلي: 102 ... وفيما يلي مثال للتصنيف باستخدام طريقة طبيعة المصروف: ... الربح قبل الزكاة والضريبة X</p> |
| <p>103 (addition) Last line of the example is extended to include reference of Zakat. This additional requirement is added because Saudi companies are required to pay Zakat and charged to the Income Statement. This subparagraph should be read as following:</p> | <p>103 (إضافة) تمت إضافة الزكاة في آخر سطر في المثال الوارد في الفقرة، حيث تعد الزكاة أحد مصروفات الشركة المحملة على قائمة الدخل. وعليه تتم قراءة هذه الفقرة كما يلي:</p> |

| | |
|--|---|
| 103 ...an example of a classification using the function of expense method is as follows: ... | 103... وفيما يلي مثال للتصنيف باستخدام طريقة وظيفة المصروف: ... |
| Profit before zakat and tax X | الربح قبل الزكاة والضريبة X |
| 105A (additional paragraph): A new paragraph is added after paragraph 105 to require additional disclosure about finance cost. The disclosure is required because it provide important information to those investors whose investment decisions are affected by the availability of detailed information about the different kinds of financing costs during a period. The paragraph is read as follows: <u>105A An entity must disclose finance cost or interest expense, sub-classified into different types, such as those arise from finance lease, borrowing, installment purchases and murabaha, and application of time value of money, ...etc. with sufficient disclosures that enable users to differentiate between different types of finance costs. An entity must disclose interest expenses from conventional borrowing and bonds no matter how small is this amount.</u> | 105أ (إضافة فقرة): تضاف فقرة بعد الفقرة رقم 105 لاشتراط إفصاحات إضافية حول تكاليف التمويل لتعطي تفصيلا عن أنواع تكاليف التمويل، وذلك لأن هذا الإفصاح يوفر معلومات مهمة للمستثمرين الذين تتأثر قراراتهم الاستثمارية بتوفر معلومات تفصيلية عن أنواع تكاليف التمويل التي تتكبدها خلال الفترة. وعليه تتم قراءة هذه الفقرة كما يلي: <u>105أ يجب أن تفصح المنشأة عن تكاليف التمويل أو مصروفات الفوائد الناتجة من قروض تقليدية وسندات باستقلال عن تكاليف أنواع التمويل الأخرى مثل، الإيجار التمويلي، والمرابحات، وتطبيق قواعد القيمة الزمنية للنقود... الخ، مع إفصاحات كافية تمكن المستفيدين من التفريق بين الأنواع المختلفة للمصروفات التمويلية. ويجب أن تفصح المنشأة عن مصروفات الفوائد من القروض التقليدية والسندات أيا كان مبلغها.</u> |

ثالثاً: معيار المحاسبة الدولي 2 "المخزون"

IAS 2 Inventories

اعتمدت الهيئة السعودية للمحاسبين القانونيين معيار المحاسبة الدولي 2 "المخزون"، الصادر عن مجلس معايير المحاسبة الدولي، كما صدر من غير أي تعديل.

The IAS 2 *Inventories* is endorsed as it was issued by the IASB without any modifications.

رابعاً: معيار المحاسبة الدولي 7 "قائمة التدفقات النقدية"

IAS 7 Statement of Cash Flows

اعتمدت الهيئة السعودية للمحاسبين القانونيين معيار المحاسبة الدولي 7 "قائمة التدفقات النقدية" أخذاً في الاعتبار التعديلات الآتية:

The IAS 7 Statement of Cash Flows is endorsed, taking in consideration the following modifications

| التعديلات المدخلة على الفقرات | Modification on specific paragraphs. |
|---|---|
| 14 (إضافة) تمت إضافة الزكاة إلى الفقرة الفرعية (و) لتشمل الزكاة. وعليه تتم قراءة هذه الفقرة كما يلي: 14 ... من أمثلة التدفقات النقدية من الأنشطة التشغيلية ما يلي: (أ) ... (و) المدفوعات النقدية للزكاة ولضرائب الدخل، أو المبالغ المستردة منها، ما لم يكن من الممكن ربطها بشكل محدد بالأنشطة الاستثمارية والتمويلية. (ز) ... | 14(addition) Sub-paragraph (f) is extended to include reference of Zakat. This paragraph is read as follows: 14 ... Examples of cash flows from operating activities are: (a) ... (f) cash payments or refunds of <u>zakat and</u> income taxes unless they can be specifically identified with financing and investing activities; and (g) ... |
| 35 (إضافة): يتم إضافة الزكاة إلى هذه الفقرة لاشتراط عرض المبالغ المدفوعة لسداد الزكاة المستحقة. وعليه تتم قراءة هذه الفقرة كما يلي: 35 يجب أن يُفصح -بشكل منفصل- عن التدفقات النقدية الناشئة عن الضرائب على الدخل والـزكاة ويجب أن تُصنف على أنها تدفقات من الأنشطة التشغيلية، ما لم يكن من الممكن ربطها - بشكل محدد - بالأنشطة الاستثمارية والتمويلية. | 35 (addition): Zakat is added to this paragraph to require presenting the Zakat paid. This paragraph is read as follows: 35 Cash flows arising from taxes on income and Zakat shall be separately disclosed and shall be classified as cash flows from operating activities unless they can be specifically identified with financing and investing activities. |

خامساً: معيار المحاسبة الدولي 8 "السياسات المحاسبية، والتغيرات في التقديرات المحاسبية والأخطاء"

IAS 8 Accounting Policies, Changes in Accounting Estimates and Errors

اعتمدت الهيئة السعودية للمحاسبين القانونيين معيار المحاسبة الدولي 8 "السياسات المحاسبية، والتغيرات في التقديرات المحاسبية والأخطاء"، الصادر عن مجلس معايير المحاسبة الدولي، كما صدر من غير أي تعديل.

The IAS 8 Accounting Policies, Changes in Accounting Estimates and Errors is endorsed as it was issued by the IASB without any modifications.

سادساً: معيار المحاسبة الدولي 10 "الأحداث بعد فترة التقرير"

IAS 10 Events after the Reporting Period

اعتمدت الهيئة السعودية للمحاسبين القانونيين معيار المحاسبة الدولي 10 "الأحداث بعد فترة التقرير"، الصادر عن مجلس معايير المحاسبة الدولي، كما صدر من غير أي تعديل.

The IAS 10 Events after the Reporting Period is endorsed as it was issued by the IASB without any modifications.

سابعاً: معيار المحاسبة الدولي 12 "ضرائب الدخل"

IAS 12 Income Taxes

اعتمدت الهيئة السعودية للمحاسبين القانونيين معيار المحاسبة الدولي 12 "ضرائب الدخل"، الصادر عن مجلس معايير المحاسبة الدولي كما صدر من غير أي تعديل.

IAS 12 Income Taxes is endorsed as it was issued by the IASB without any modifications.

ملاحظة: أصدرت الهيئة السعودية نسخة معدلة من معيار الزكاة الصادر عام 1999، كما أصدرت رأياً فنياً حول عرض أثر الزكاة والضريبة على حقوق الملاك في حال التراجع فيما بينهم في تحمل مصروف الزكاة والضريبة في الشركات المختلطة.

Note: SOCPA has issued a modified version of the Zakah Standard that was issued in 1999. It has also issued a technical release about the presentation of the effect of Zakah and Tax on equity if each class of owners agree to bear Zakah or Tax expenses respective to their interest in the company's capital

ثامناً: معيار المحاسبة الدولي 16 "العقارات والآلات والمعدات"

IAS 16 Property, plant and equipment

اعتمدت الهيئة السعودية للمحاسبين القانونيين معيار المحاسبة الدولي 16 "العقارات والآلات والمعدات" الصادر عن مجلس معايير المحاسبة الدولي، مع الأخذ في الاعتبار التعديلات المشار إليها أدناه، والتي تعد عند إقرارها جزءاً لا يتجزأ من متطلبات المعيار الواجبة التطبيق في المملكة العربية السعودية:

The IAS 16 Property, plant and equipment is endorsed taking in consideration the following modification:

| التعديلات المدخلة على الفقرات | Modification on specific paragraphs. |
|---|---|
| 42أ (إضافة) تضاف فقرة بعد الفقرة 42 وذلك لاشتراط أن يتم استخدام خدمات شخص مستقل ومؤهل بأعمال التقويم إذا اختارت المنشأة نموذج إعادة التقويم لفئة من فئات العقارات والآلات والمعدات. | 42A (addition) A new paragraph is added after paragraph 42 to require the use of the service of an independent and qualified person to perform the valuation when the entity chooses the revaluation model for an entire class of the property, plant and equipment. The requirement is added to increase the confidence in financial statement since the valuation profession in Saudi Arabia is an |

emerging profession. This additional paragraph should be read as follows:

42A If the entity chooses the revaluation model for an entire class of property, plant and equipment, the valuation shall be performed by a qualified valuer who is independent of the entity and holds a recognised and relevant professional qualification and has recent experience in the location and category of the property, plant and equipment being valued. The name and qualification of the valuer is required to be disclosed.

77 (modification) the subparagraph (b) is modified to be consisted with the added paragraph above (42A) which requires the use of the service of an independent and authorized valuer when the entity chooses the revaluation model. The paragraph should be read as follows:

77 If items of property, plant and equipment are stated at revalued amounts, the following shall be disclosed in addition to the disclosures required by IFRS 13:

- (a) the effective date of the revaluation;
- (b) ~~whether an independent valuer was involved~~ the name and qualification of the independent valuer;
- (c) [deleted]
- (d) [deleted]
- (e) for each revalued class of property, plant and equipment, the carrying amount that would have been recognised had the assets been carried under the cost model; and
- (f) the revaluation surplus, indicating the change for the period and any restrictions on the distribution of the balance to shareholders.

وسبب هذا التعديل هو لزيادة الثقة في القوائم المالية، وبخاصة أن أعمال التقويم المهني المرخص في المملكة تعد من المهن الناشئة. وعليه تتم قراءة هذه الفقرة الإضافية كما يلي:

42 إذا اختارت المنشأة نموذج إعادة التقويم لفئة من فئات العقارات والآلات والمعدات، فإنه يجب أن يقوم بعملية التقويم شخص مؤهل للقيام بأعمال التقويم، تتوفر فيه صفة الاستقلال عن المنشأة، ولديه مؤهلات مهنية معترف بها وذات علاقة، ولديه خبرة حديثة في موقع ونوعية العقارات والآلات والمعدات التي يجري تقييمها، وأن يتم الإفصاح عن اسمه ومؤهلاته.

77 (تعديل) يعدل البند (ب) من الفقرة وذلك للاتساق مع الفقرة المضافة أعلاه برقم 42 التي اشترطت أن يتم استخدام خدمات شخص مرخص بأعمال التقويم إذا اختارت المنشأة نموذج إعادة التقويم لكل أو لفئة من فئات العقارات والآلات والمعدات. وعليه تتم قراءة هذه الفقرة كما يلي:

77 إذا عُرِضت بنود العقارات، والآلات والمعدات بمبالغ إعادة التقويم، فإنه يجب أن يُفصح عما يلي بالإضافة إلى الإفصاحات المطلوبة بموجب المعيار الدولي للتقرير المالي 13:

- (أ) تاريخ سريان إعادة التقويم.
- (ب) ~~ما إذا كان قد تم إشراك مُثْمَنٍ مستقلٍ اسم المُثْمَن المستقل ومؤهلاته.~~
- (ج) [حذفت]
- (د) [حذفت]

(هـ) لكل فئة للعقارات، والآلات والمعدات أعيد تقويمها، المبلغ الدفترى، الذي كانت ستثبت به لو سُجلت الأصول بموجب نموذج التكلفة.

(و) فائض إعادة التقويم، مبيناً التغير للفترة وأي قيود على توزيع الرصيد على حملة الأسهم.

| | |
|--|---|
| <p>79A (addition) An new paragraph is added after paragraph 79 to require detail disclosure about the cost of testing and trial operation of the entity's assets.</p> <p>The paragraph is added because of the materiality of such costs in some industry in Saudi Arabia such as oil and gas, which are not currently addressed appropriately in the standard. This additional paragraph should be read as follows:</p> <p><u>79A Referring to paragraph 17 (e), the entity shall disclose the following:</u></p> <ol style="list-style-type: none"> <u>the nature of testing and pre commissioning activities,</u> <u>the cost of testing and pre commissioning activities that has been capitalized during the period,</u> <u>revenue netted against the cost of testing and pre commissioning activities,</u> <u>the excess of revenue generated, if any, from such activities over their cost during the period, and</u> <u>the reasons of any delay in performing testing and pre commissioning activities beyond the planned date.</u> | <p>79 (إضافة) تضاف فقرة بعد الفقرة 79 وذلك لاشتراط إفصاح تفصيلي عن تكاليف الاختبار والتشغيل التجريبي لأصول المنشأة.</p> <p>وسبب هذه الإضافة الأهمية النسبية لمثل هذه التكاليف في بعض الصناعات التي تتميز بها المملكة العربية السعودية مثل الصناعات المتعلقة بالنفط والغاز والتي لا يعالجها المعيار الدولي. وعليه تتم قراءة هذه الفقرة الإضافية كما يلي:</p> <p>79 أ بالإشارة إلى متطلبات الفقرة 17 (هـ) المتعلقة برسملة تكاليف الاختبار، فإنه يجب على المنشأة الإفصاح عما يلي:</p> <ol style="list-style-type: none"> أ. طبيعة الاختبار أو التشغيل التجريبي المناسبة لظروف المنشأة. ب. تكاليف الاختبار أو التشغيل التجريبي التي تمت رسملتها خلال فترة التقرير. ج. الإيرادات التي تم حسمها مقابل تكاليف التجريب خلال فترة التقرير. د. فائض إيرادات الاختبار أو التشغيل التجريبي على تكاليفه خلال فترة التقرير. هـ. أسباب أي تأخير للاختبار أو التشغيل التجاري عن التاريخ المخطط له. |
|--|---|

تاسعاً: معيار المحاسبة الدولي 17 "عقود الإيجار"

IAS 17 Leases

اعتمدت الهيئة السعودية للمحاسبين القانونيين معيار المحاسبة الدولي 17 "عقود الإيجار"، الصادر عن مجلس معايير المحاسبة الدولي، مع الأخذ في الاعتبار التعديلات المشار إليها أدناه، والتي تعد عند إقرارها جزءاً لا يتجزأ من متطلبات المعيار الواجبة التطبيق في المملكة العربية السعودية:

IAS 17 Leases is endorsed taking in consideration the following modifications:

| Modification on specific paragraphs. | التعديلات المدخلة على الفقرات |
|--|---|
| (31)(e)(iv) (Addition) A subparagraph is added to this paragraph to require disclosure about contractual terms, for each party to lease contract that relate to ownership, basic | (31)(هـ)(4) (إضافة) تضاف فقرة فرعية إلى متطلبات هذه الفقرة وذلك لاشتراط الإفصاح عن المتطلبات التعاقدية لكل طرف في عقد الإيجار |

maintenance, guarantee, and insurance of the leased asset and the ownership transfer arrangements (if any).

This additional disclosure is required to provide necessary information to the financial statements users in Saudi environment to assess the contractual effect of the lease on both of the lessee and lessor. This additional paragraph is read as follows:

31 ...

(a)...

(e)

(i)...

(iv) the contractual terms, for each party to lease contract, that relate to ownership, basic maintenance, guarantee and insurance of the leased asset, and the ownership transfer arrangements (if any).

(47) Subparagraphs are added to this paragraph to required disclosure about contractual terms, for each party to lease contract that relate to ownership, basic maintenance, guarantee, and insurance of the leased asset and the ownership transfer arrangements (if any) and the contractual effect of termination of the contract and the accumulated refundable rent upon termination.

This additional disclosure is required to provide necessary information to the financial statements users in Saudi environment to assess the contractual effect of the lease on both the lessee and lessor. This additional paragraph is read as follows:

47...

(a)...

(g) contractual terms, for each party to lease contract that relate to ownership, basic maintenance, guarantee, and insurance of the leased asset and the ownership transfer arrangements (if any). The amount of basic maintenance (if any) shall be disclosed

المتعلقة بملكية الأصل المستأجر وصيانتته الأساسية وضمائه والتأمين عليه وترتيبات نقل الملكية للمستأجر (إن وجدت).

وسبب هذه الإضافة حاجة مستخدمي القوائم المالية في بيئة المملكة العربية السعودية للتعرف على الآثار التعاقدية لعقد الإيجار على كل من المستأجر والمؤجر. وعليه تتم قراءة هذه الفقرة كما يلي:

.... 31

...(أ)

...(هـ)

..(1)

(4) المتطلبات التعاقدية لكل طرف في عقد الإيجار المتعلقة بملكية الأصل وصيانتته الأساسية وضمائه والتأمين عليه وترتيبات نقل الملكية للمستأجر (إن وجدت).

(47)(ز-ط) (إضافة) تضاف فقرات فرعية إلى متطلبات هذه الفقرة وذلك لاشتراط الإفصاح عن المتطلبات التعاقدية لكل طرف في عقد الإيجار المتعلقة بملكية الأصل وصيانتته الأساسية وضمائه والتأمين عليه وترتيبات نقل الملكية للمستأجر (إن وجدت) والآثار التعاقدية لفسخ العقد، ومقدار الأجرة المتراكم مستحق الرد في حال فسخ العقد.

وسبب هذه الإضافة حاجة مستخدمي القوائم المالية في بيئة المملكة العربية السعودية للتعرف على الآثار التعاقدية لعقد الإيجار على كل من المستأجر والمؤجر. وعليه تتم قراءة هذه الفقرة كما يلي:

.... 47

...(أ)

(ز) المتطلبات التعاقدية لكل طرف في عقد الإيجار المتعلقة بملكية الأصل وصيانتته الأساسية وضمائه والتأمين عليه وترتيبات نقل الملكية للمستأجر (إن وجدت)، مع الإفصاح عن مبلغ الصيانة الأساسية إن وجدت.

(h) contractual effect of termination of the contract because of the force majeure and whether lessee is required to pay the subsequent lease payments
(i) the accumulated refundable rent upon termination (the accumulate right to ownership).

(ح) الآثار التعاقدية لفسخ العقد بتلف الأصل المؤجر بالقوة القاهرة وكون المستأجر يطالب أو لا يطالب بدفعات الإجارة اللاحقة.
(ط) مقدار الأجرة المتراكم مستحق الرد في حال فسخ العقد (حق التملك المتراكم).

ملاحظة: لم يتم حتى تاريخه اعتماد المعيار الدولي للتقرير المالي 16 "عقود الإيجار".

Note: IFRS 16 "Leases" is not yet endorsed by SOCPA.

عاشراً: معيار المحاسبة الدولي 19 "منافع الموظف"

IAS 19 Employee benefits

اعتمدت الهيئة السعودية للمحاسبين القانونيين معيار المحاسبة الدولي 19 "منافع الموظف" الصادر عن مجلس معايير المحاسبة الدولي، مع الأخذ في الاعتبار التعديلات المشار إليها أدناه، والتي تعد عند إقرارها جزءاً لا يتجزأ من متطلبات المعيار الواجبة التطبيق في المملكة العربية السعودية.

The IAS 19 *Employee benefits* is endorsed taking in consideration the following modifications:

Modification on specific paragraphs.

التعديلات المدخلة على الفقرات

8 (addition) Definition of "The return on plan assets" is expanded to include the reference of zakat. The revised paragraph should be read as follows:

The *return on plan assets* is interest, dividends and other income derived from the plan assets, together with realised and unrealised gains or losses on the plan assets, less:

- (a) any costs of managing plan assets; and
- (b) any zakat and tax payable by the plan itself, other than tax included in the actuarial assumptions used to measure the present value of the defined benefit obligation.

8 (إضافة) تم توسيع تعريف "العائد على أصول الخطة" ليشمل الإشارة إلى الزكاة. وعليه تتم قراءة هذه الفقرة كما يلي:

العائد على أصول الخطة هو الفائدة، وتوزيعات الأرباح والدخل الآخر المتولد من أصول الخطة، مع المكاسب، أو الخسائر المحققة وغير المحققة على أصول الخطة، مطروحاً منها:

- (أ) أي تكاليف لإدارة أصول الخطة،
- (ب) أي زكاة وضريبة واجبة السداد من قبل الخطة ذاتها، بخلاف الضريبة المضمنة في الافتراضات الاكتوارية المستخدمة لقياس القيمة الحالية لالتزام المنفعة المحددة.

130 (addition) Paragraph 130 is expanded to include the reference of zakat. The revised paragraph should be read as follows:

130 In determining the return on plan assets, an entity deducts the costs of managing the

130 (إضافة) تمت إضافة الإشارة إلى الزكاة. وعليه تتم قراءة هذه الفقرة كما يلي:

130 عند تحديد العائد على أصول الخطة، تطرح المنشأة تكاليف إدارة أصول الخطة وأي زكاة

| | |
|---|---|
| <p>plan assets and any zakat and tax payable by the plan itself, other than tax included in the actuarial assumptions used to measure the defined benefit obligation (paragraph 76). Other administration costs are not deducted from the return on plan assets.</p> | <p>وضريبة واجبة السداد من قبل الخطة ذاتها، بخلاف الضريبة المضمنة في الافتراضات الاكتوارية المستخدمة لقياس التزام المنفعة المحددة (الفقرة 76). ولا تطرح تكاليف الإدارة الأخرى من العائد على أصول الخطة.</p> |
| <p>142A (addition) A paragraph is added after paragraph 142 to require an entity to provide disclosure about the components of the assets of the employee defined benefit plan. This disclosure is required because of its effect on investors' decision in the Saudi environment. This additional paragraph should be read as follows: <u>142A The entity shall provide disclosure about the components of the assets of the employee defined benefit plan in the same manner as required by the additional paragraph 78(f) of IAS 1, which is added by SOCPA for the detailed disclosure of financial assets.</u></p> | <p>142أ (إضافة) تضاف فقرة بعد الفقرة رقم 142، وذلك لاشتراط إفصاح المنشأة عن مكونات أصول خطط منافع الموظفين المحددة بنفس أسلوب الإفصاح عن الأصول المالية الوارد في الفقرة 78 (و) التي أضافتها الهيئة السعودية للمحاسبين القانونيين إلى معيار المحاسبة الدولي رقم 1، والمتعلقة بالإفصاح عن تفاصيل الأصول المالية. وسبب الإضافة هو تأثير المعلومات عن أنواع الأصول المالية على قرارات المستثمرين في المملكة وعليه تتم قراءة هذه الفقرة الإضافية كما يلي: 142أ يجب على المنشأة الإفصاح عن مكونات أصول خطط منافع الموظفين المحددة بنفس أسلوب الإفصاح عن الأصول المالية الوارد في الفقرة 78 (و) التي أضافتها الهيئة السعودية للمحاسبين القانونيين إلى معيار المحاسبة الدولي رقم 1، والمتعلقة بالإفصاح عن تفاصيل الأصول المالية.</p> |

حادي عشر: معيار المحاسبة الدولي 20 "المحاسبة عن المنح الحكومية والإفصاح عن المساعدة الحكومية" **IAS 20 Accounting for Government Grants and Disclosure of Government Assistance** اعتمدت الهيئة السعودية للمحاسبين القانونيين معيار المحاسبة الدولي 20 "المحاسبة عن المنح الحكومية والإفصاح عن المساعدة الحكومية"، الصادر عن مجلس معايير المحاسبة الدولي، مع الأخذ في الاعتبار التعديلات المشار إليها أدناه، والتي تعد عند إقرارها جزءاً لا يتجزأ من متطلبات المعيار الواجبة التطبيق في المملكة العربية السعودية.

IAS 20 Accounting for Government Grants and Disclosure of Government Assistance is endorsed taking in consideration the following modification:

| Modification on specific paragraphs. | التعديلات المدخلة على الفقرات |
|--|--|
| <p>(23A) (addition) A new paragraph is added after paragraph 23 to require the entity to measure the fair value of government grants where no active market on the basis of a valuation by an independent valuer who holds</p> | <p>(23أ) (إضافة) تضاف فقرة بعد الفقرة رقم 23 لاشتراط أن يتم قياس القيمة العادلة للمنح الحكومية التي ليس لها سوق نشطة عن طريق مقيم تتوفر فيه صفة الاستقلال عن المنشأة، ولديه مؤهلات مهنية</p> |

a recognised and relevant professional qualification and has recent experience in the location and category of the granted assets being valued.

The requirement is added to increase the confidence in the valuation of its assets since the valuation profession in Saudi Arabia is an emerging profession. This additional paragraph should be read as follows:

23A An entity is required to measure the fair value of non-monetary grants that have no active market on the basis of a valuation by an independent valuer who holds a recognised and relevant professional qualification and has recent experience in the location and type of the granted assets being valued. The name and qualification of the valuer is to be disclosed.

معتترف بها وذات علاقة، ولديه خبرة حديثة في موقع ونوعية الأصول الممنوحة التي يجري تقويمها، وأن يتم الإفصاح عن اسمه ومؤهلاته

وسبب هذا التعديل هو لزيادة ثقة مستخدمي القوائم المالية في تقويم المنشأة لأصولها، وبخاصة أن أعمال التقويم المهني في المملكة تعد من المهن الناشئة. وعليه تتم قراءة هذه الفقرة الإضافية كما يلي:

23أ يجب أن يقوم بعملية التقويم للمنح الحكومية غير النقدية التي ليس لها سوق نشطة خبير تتمين مستقل لديه مؤهل مهني معترف به وذو صلة، ولديه خبرة حديثة في موقع ونوعية الأصول الممنوحة التي يجري تقويمها، وأن يتم الإفصاح عن اسمه ومؤهلاته.

ثاني عشر: معيار المحاسبة الدولي 21 "آثار التغيرات في أسعار صرف العملات الأجنبية"

IAS 21 The Effects of Changes in Foreign Exchange Rates

اعتمدت الهيئة السعودية للمحاسبين القانونيين المحاسبة الدولي 21 "آثار التغيرات في أسعار صرف العملات الأجنبية"، الصادر عن مجلس معايير المحاسبة الدولي، كما صدر من غير أي تعديل.

The IAS 21 Effects of Changes in Foreign Exchange Rates is endorsed as it was issued by the IASB without any modifications.

ثالث عشر: معيار المحاسبة الدولي 23 "تكاليف الاقتراض"

IAS 23 Borrowing costs

اعتمدت الهيئة السعودية للمحاسبين القانونيين معيار المحاسبة الدولي 23 "تكاليف الاقتراض"، الصادر عن مجلس معايير المحاسبة الدولي، مع الأخذ في الاعتبار التعديلات المشار إليها أدناه، والتي تعد عند إقرارها جزءاً لا يتجزأ من متطلبات المعيار الواجبة التطبيق في المملكة العربية السعودية.

The IAS 23 Borrowing costs is endorsed taking in consideration the following modification:

| التعديلات المدخلة على الفقرات | Modification on specific paragraphs. |
|--|---|
| 6 (إضافة) يضاف إلى مكونات تكاليف التمويل الوارد في الفقرة السادسة التكاليف الناتجة عن معاملات المرابحة والتورق وغيرها من معاملات التمويل المتوافقة مع الشريعة. | 6 (addition) Adding finance cost resulting from murabahah, tawarruq and other Shariah compliant finance transactions to the components of finance cost listed in |

paragraph 6. The paragraph should be read as follows:

Borrowing costs may include:

- (a) interest expense calculated using the effective interest method as described in IFRS 9;
- (b) [deleted]
- (c) [deleted]
- (d) finance charges in respect of finance leases recognised in accordance with IAS 17 Leases; and
- (e) exchange differences arising from foreign currency borrowings to the extent that they are regarded as an adjustment to interest costs.
- (f) finance charges resulted from Murabaha, Tawarruq and other Shariah compliant finance transactions.

Note: The cross reference in sub paragraph (d) will be changed when IFRS 16 Leases is endorsed, which is not yet endorsed by SOCPA at the time of publishing this document.

وسبب هذه الإضافة الاستجابة لمتطلبات البيئة المحلية. وعليه تتم قراءة هذه الفقرة كما يلي:

- 6 يمكن أن تتضمن تكاليف الاقتراض:
- (أ) مصروف الفائدة المحسوب باستخدام طريقة معدل الفائدة الفعلي كما هي موضحة في المعيار الدولي للتقرير المالي 9.
- (ب) [حُذفت].
- (ج) [حُذفت].
- (د) أعباء التمويل فيما يتعلق بعقود الإيجار التمويلي المثبتة وفقاً لمعيار المحاسبة الدولي 17 "عقود الإيجار".
- (هـ) فروق تبادل العملة الناشئة عن افتراضات عملة أجنبية بالقدر الذي تُعد تعديلاً لتكاليف الفائدة.
- (و) أعباء التمويل الناتجة من عقود المربحة والتورق وغيرها من عقود التمويل المتوافقة مع الشريعة.

ملاحظة: سيتم تغيير الإشارة المرجعية في الفقرة الفرعية (د) عندما يتم اعتماد المعيار الدولي للتقرير المالي 16 "عقود الإيجار"، حيث لم تعتمد الهيئة حتى تاريخ إصدار هذه الوثيقة.

26 (addition)

In addition to the disclosure requirements in paragraph 26 (a), the entity shall disclose separately the finance costs according to their sources (eg. Conventional borrowing, tawarruq, etc.).

This additional disclosure is required because of the importance of distinguishing between different finance costs to the investor's decisions in Saudi environment. This paragraph should be read as follows:

26 An entity shall disclose:

- (a) the amount of borrowing costs capitalised during the period, separately categorized according the source of finance (eg. Conventional borrowing, tawarruq); and

- 26 (إضافة)
- يضاف إلى متطلبات الإفصاح الواردة في الفقرة السادسة والعشرين (أ) والمتعلقة بالإفصاح عن تكاليف التمويل التي تمت رسملتها خلال الفترة وجوب الإفصاح عن تكاليف التمويل مفصلة بحسب مصدر التمويل الناتجة عنه (على سبيل المثال قروض تقليدية، تورق).
- وتمت إضافة هذا المتطلب لخدمة المستثمرين الذين يهتمهم التعرف على مصادر تكاليف التمويل. وعليه تتم قراءة هذه الفقرة كما يلي:
- 26 يجب على المنشأة أن تفصح عن:
- (أ) مبلغ تكاليف الاقتراض المُرسلة خلال الفترة؛ مفصلة بحسب مصدر التمويل الناتجة عنه (على سبيل المثال قروض تقليدية، تورق).

| | |
|---|--|
| (b) the capitalisation rate used to determine the amount of borrowing costs eligible for capitalisation | (ب) معدل الرسملة المستخدم لتحديد مبلغ تكاليف الاقتراض المؤهلة للرسملة. |
|---|--|

رابع عشر: معيار المحاسبة الدولي 24 "الإفصاحات عن الطرف ذي العلاقة"

IAS 24 Related Party Disclosures

اعتمدت الهيئة السعودية للمحاسبين القانونيين معيار المحاسبة الدولي 24 "الإفصاحات عن الطرف ذي العلاقة"، مع الأخذ في الاعتبار التعديل المشار إليها أدناه

The IAS 24 Related Party Disclosures is endorsed taking in consideration the following modification

| التعديلات المدخلة على الفقرات | Modification on specific paragraphs. |
|--|--|
| <p>9 (تعديل تعريف): يتم تعديل تعريف أعضاء الأسرة المقربين الوارد في الفقرة 9 بحيث يتسق مع التعريف المناسب للبيئة السعودية. وعليه يتم قراءة هذا التعريف الوارد في الفقرة التاسعة من المعيار كما يلي:</p> <p><u>أعضاء مقربون في أسرة شخص هم أعضاء الأسرة الذين قد يتوقع أن يؤثروا، أو يتأثروا، بذلك الشخص في تعاملاتهم مع المنشأة، ويشملون ما يعتبره القانون أو القواعد العرفية السائدة في البيئة التي تعمل فيها المنشأة أنهم أفراد مقربون من الشخص ذي العلاقة. وفي بيئة المملكة العربية السعودية يعد الأفراد المذكورون أدناه أفراد أسرة مقربين من الشخص ذي العلاقة:</u></p> <p>(أ) أولاد ذلك الشخص وزوجه، أو شريكه المنزلي. (الكلمات: شخص، وولد، وزوج تشمل الذكر والأنثى).</p> <p>(ب) أولاد زوج ذلك الشخص أو أولاد شريكه المنزلي،</p> <p>(ج) الوالدين والأجداد والإخوة وأولاد الأولاد لذلك الشخص أو زوجه، أو أي شخص آخر يعتمد على الشخص ذي العلاقة أو زوجه. الأشخاص الذين يعتمدون على ذلك الشخص أو يعتمدون على زوجه أو يعتمدون على شريكه المنزلي.</p> | <p>9 (modification of definition): the definition of <i>Close members of the family of a person</i> is modified to reflect the definition suitable of the Saudi environment. This definition should be read as follows. <i>Close members of the family of a person</i> are those family members who may be expected to influence, or be influenced by, that person in their dealings with the entity and include <u>those who are considered close members of the family according to the law or the prevailing Customary norms in the environment where the entity operates. In the case of Saudi Arabia, the following are considered close members of the family of a person:</u></p> <p>(a) that person's children and spouse or domestic partner;</p> <p>(b) children of that person's spouses or domestic partner; and</p> <p>(c) <u>parents, grandparents, brothers and sisters, grandchildren and other dependants of that person or that person's spouse or domestic partner.</u></p> |

خامس عشر: معيار المحاسبة الدولي 26 "المحاسبة والتقرير من قبل خطط منافع التقاعد"

IAS 26 Accounting and reporting by retirement benefit plans

اعتمدت الهيئة السعودية للمحاسبين القانونيين معيار المحاسبة الدولي 26 "المحاسبة والتقرير من قبل خطط منافع التقاعد"، الصادر عن مجلس معايير المحاسبة الدولي، مع الأخذ في الاعتبار التعديلات المشار إليها أدناه، والتي تعد عند إقرارها جزءاً لا يتجزأ من متطلبات المعيار الواجبة التطبيق في المملكة العربية السعودية.

The IAS 26 Accounting and reporting by retirement benefit plans is endorsed taking in consideration the following modification:

| Modification on specific paragraphs. | التعديلات المدخلة على الفقرات |
|--|---|
| <p>35 (addition) Paragraph 35(b)(viii) is expanded to include the reference of zakat. The revised paragraph should be read as follows: 35 ...: (a) ... (b) ... (i) ... (viii) zakat and taxes on income; ...</p> | <p>35 (إضافة) تمت إضافة الإشارة إلى الزكاة في الفقرة الفرعية (ب) (8). وعليه تتم قراءة هذه الفقرة كما يلي: ... 35 ... (أ) ... (ب) ... (1) (8) الزكاة والضرائب على الدخل. ...</p> |
| <p>36A (addition) A paragraph is added after paragraph 36 to require disclosure about the assets and liability of the retirement benefit plan. This disclosure is required because of its effect on participants' decisions in the Saudi environment. This additional paragraph should be read as follows: <u>36A The report of a retirement benefit plan shall contain disclosure about the assets and liability of the retirement benefit plan in the same manner as required by the additional paragraphs 78(f) and (g) of IAS1, which are added by SOCPA for the detailed disclosure of financial assets and liabilities. If the plan assets represent assets invested with an insurance company, the entity shall provide disclosure about the nature of the insurance (commercial or cooperative).</u></p> <p>36B (addition) A paragraph is added after paragraph 36 to require detail disclosure about the investment return of the</p> | <p>36 (إضافة) تضاف فقرة بعد الفقرة رقم 36، وذلك لاشتراط الإفصاح عن أصول والتزامات خطط منافع التقاعد بنفس أسلوب الإفصاح الوارد في الفقرتين 78 (و) و (ز) اللتين أضافتهما الهيئة السعودية للمحاسبين القانونيين إلى معيار المحاسبة الدولي رقم 1، والمتعلقة بالإفصاح عن تفاصيل الأصول المالية والالتزامات المالية. وإذا كانت أصول خطة المنافع تمثل أصولاً مستثمرة مع شركة تأمين، فيجب توفير إفصاحات كافية عن طبيعة هذا التأمين (تجاري، تعاوني) وسبب الإضافة هو تأثير المعلومات عن أنواع الأصول المالية والالتزامات المالية على قرارات المشتركين في الخطة. وعليه تتم قراءة هذه الفقرة الإضافية كما يلي: 36 أ يجب أن يتضمن تقرير خطة منفعة التقاعد الإفصاح عن مكونات أصول والتزامات خطط منافع التقاعد بنفس أسلوب الإفصاح الوارد في الفقرتين 78 (و) و (ز) اللتين أضافتهما الهيئة السعودية للمحاسبين القانونيين إلى معيار المحاسبة الدولي رقم 1، والمتعلقة بالإفصاح عن تفاصيل الأصول المالية والالتزامات المالية. وإذا كانت أصول خطة المنافع تمثل أصولاً مستثمرة مع شركة تأمين، فيجب توفير إفصاحات كافية عن طبيعة هذا التأمين (تجاري، تعاوني).</p> |

retirement benefit plan categorized according the nature of the investments (eg. Dividends, interests on conventional time deposits and bonds, return on sukuk and murabahah). The entity shall disclose interest on conventional time deposits and bonds, irrespective of its amount. This additional disclosure is required because of its effect on participants' decisions in the Saudi environment. This additional paragraph should be read as follows:

36B The report of a retirement benefit plan shall contain detailed disclosure about the investment return of the retirement benefit plan categorized according the nature of the investments (eg. Dividends, interests on conventional time deposits and bonds, return on sukuk and murabahah). The interest on conventional time deposits and bonds and similar instruments must be disclosed separately irrespective of its amount.

36ب (إضافة) تضاف فقرة بعد الفقرة رقم 36، وذلك لاشتراط الإفصاح بالتفصيل عن إيرادات استثمارات خطط منافع التقاعد مفصلة وفقاً لطبيعة الاستثمار المحقق لهذه الإيرادات (على سبيل المثال: أرباح أسهم، فوائد على ودائع تقليدية، فوائد على سندات، عوائد على صكوك، عوائد على ودائع مرابحات...)، مع وجوب الإفصاح عن إيرادات الفوائد من الودائع أو السندات أو ما يماثلها أياً كان مبلغها.

وسبب هذه الإضافات هو أهمية هذه المعلومات للمشارك في الخطة الذي يتأثر قراره بطبيعة أصول خطة المنافع والتزاماتها المالية ومصادر إيراداتها. وعليه تتم قراءة هذه الفقرة الإضافية كما يلي:
36ب يجب أن يتضمن تقرير خطة منفعة التقاعد الإفصاح بالتفصيل عن عوائد استثمارات خطط منافع التقاعد مفصلة وفقاً لطبيعة الاستثمار المحقق لهذه العوائد (على سبيل المثال: أرباح أسهم، فوائد على ودائع تقليدية، فوائد على سندات، عوائد على صكوك، عوائد على ودائع مرابحات...)، مع وجوب الإفصاح المستقل عن إيرادات الفوائد من الودائع أو السندات أو غيرها من الأدوات المماثلة أياً كان مبلغها.

سادس عشر: معيار المحاسبة الدولي 27 "القوائم المالية المنفصلة"

IAS 27 Separate Financial Statements

اعتمدت الهيئة السعودية للمحاسبين القانونيين معيار المحاسبة الدولي 27 "القوائم المالية المنفصلة"، الصادر عن مجلس معايير المحاسبة الدولي، كما صدر من غير أي تعديل.

The IAS 27 Separate financial statements is endorsed as it was issued by the IASB without any modifications.

سابع عشر: معيار المحاسبة الدولي 28 "الاستثمارات في المنشآت الزميلة والمشروعات المشتركة"

IAS 28 Investments in Associates and Joint Ventures

اعتمدت الهيئة السعودية للمحاسبين القانونيين معيار المحاسبة الدولي 28 "الاستثمارات في المنشآت الزميلة والمشروعات المشتركة"، الصادر عن مجلس معايير المحاسبة الدولي، كما صدر من غير أي تعديل.

The IAS 28 Investments in Associates and Joint Ventures is endorsed as it was issued by the IASB without any modifications.

ثامن عشر: معيار المحاسبة الدولي 29 "التقرير المالي في الاقتصادات ذات التضخم الجامح"

IAS 29 Financial Reporting in Hyperinflationary Economies

اعتمدت الهيئة السعودية للمحاسبين القانونيين معيار المحاسبة الدولي 29 "التقرير المالي في الاقتصادات ذات التضخم الجامح" الصادر عن مجلس معايير المحاسبة الدولي، كما صدر من غير أي تعديل.

IAS 29 Financial Reporting in Hyperinflationary Economies is endorsed as it was issued by the IASB without any modifications.

تاسع عشر: معيار المحاسبة الدولي 32 "الأدوات المالية: العرض"

IAS 32 Financial Instruments: Presentation

اعتمدت الهيئة السعودية للمحاسبين القانونيين معيار المحاسبة الدولي 32 "الأدوات المالية: العرض" الصادر عن مجلس معايير المحاسبة الدولي، مع الأخذ في الاعتبار التعديلات المشار إليها أدناه، والتي تعد عند إقرارها جزءاً لا يتجزأ من متطلبات المعيار الواجبة التطبيق في المملكة العربية السعودية.

IAS 32 Financial Instruments: Presentation is endorsed taking in consideration the following modification:

| التعديلات المدخلة على الفقرات | Modification on specific paragraphs. |
|--|--|
| 2 يشير هدف المعيار في الفقرة رقم 2 إلى أنه يغطي كيفية تصنيف الفوائد والتوزيعات والخسائر والمكاسب ذات الصلة بالأدوات المالية، وحيث أن بعض الأدوات المالية المتوافقة مع الشريعة التي تدخل في جوهرها تحت نطاق هذا المعيار، ينتج عنها إما عوائد أو تكاليف تمويل، فسوف يتم إضافة عبارة "أو عوائد وتكاليف التمويل" إلى فقرة الهدف. وعليه تقرأ هذه الفقرة كما يلي: | 2 The objective of the standard stated in paragraph 2 cover how the entity classifies interest, dividends, losses and gains related to financial instruments. Since some of the Shariah compliant financial instruments that are in substance covered by this standard result in finance return and cost, the phrase "finance return and cost" is added to this paragraph. This paragraph should be read as follows: |
| 2 الهدف من هذا المعيار هو وضع المبادئ لعرض الأدوات المالية على أنها التزامات أو حقوق ملكية والمقاصة بين الأصول المالية والالتزامات المالية. وهو ينطبق على تصنيف الأدوات المالية، من منظور المصدر، على أنها أصول مالية، والتزامات مالية وأدوات حقوق ملكية، وعلى تصنيف الفائدة أو عوائد وتكاليف التمويل، وتوزيعات الأرباح، والخسائر والمكاسب ذات العلاقة، وعلى الحالات التي يجب فيها المقاصة بين الأصول المالية والالتزامات المالية. | 2 The objective of this Standard is to establish principles for presenting financial instruments as liabilities or equity and for offsetting financial assets and financial liabilities. It applies to the classification of financial instruments, from the perspective of the issuer, into financial assets, financial liabilities and equity instruments; the classification of related interest, <u>finance return and cost</u> , dividends, losses and gains; and the circumstances in which financial assets and financial liabilities should be offset. |

عشرون: معيار المحاسبة الدولي 33 "ربحية السهم"

IAS 33 Earnings Per Share

اعتمدت الهيئة السعودية للمحاسبين القانونيين معيار المحاسبة الدولي 33 "ربحية السهم" الصادر عن مجلس معايير المحاسبة الدولي، مع الأخذ في الاعتبار التعديلات المشار إليها أدناه، والتي تعد عند إقرارها جزءاً لا يتجزأ من متطلبات المعيار الواجبة التطبيق في المملكة العربية السعودية.

The IAS 33 Earnings Per Share is endorsed taking in consideration the following modification:

| التعديلات المدخلة على الفقرات | Modification on specific paragraphs. |
|--|--|
| 13 (إضافة): يتم إضافة الزكاة إلى هذه الفقرة باعتبارها أحد مصروفات المنشأة. وعليه تتم قراءة هذه الفقرة كما يلي: 13 عند تحديد ربح أو خسارة الفترة الخاصة بحملة الأسهم العادية للمنشأة الأم، تُدرج جميع بنود الدخل والمصروفات الخاصة بحملة الأسهم العادية للمنشأة الأم والتي أثبتت في الفترة، بما في ذلك مصروف الضريبة والزكاة وتوزيعات الأرباح على الأسهم الممتازة المصنفة على أنها التزامات (انظر معيار المحاسبة الدولي 1). | 13 (addition): Zakat is added to this paragraph as it is an expense to the entity. This paragraph is read as follows: 13 All items of income and expense attributable to ordinary equity holders of the parent entity that are recognized in a period, including tax and <u>Zakat</u> expenses and dividends on preference shares classified as liabilities are included in the determination of profit or loss for the period attributable to ordinary equity holders of the parent entity (see IAS 1). |

حادي والعشرون: معيار المحاسبة الدولي 34 "التقرير المالي الأولي"

IAS 34 Interim Financial Reporting

اعتمدت الهيئة السعودية للمحاسبين القانونيين معيار المحاسبة الدولي 34 "التقرير المالي الأولي"، الصادر عن مجلس معايير المحاسبة الدولي، كما صدر من غير أي تعديل.

The IAS 34 Interim Financial Reporting is endorsed as it was issued by the IASB without any modifications.

ثاني والعشرون: معيار المحاسبة الدولي 36 "الهبوط في قيمة الأصول"

IAS 36 Impairment of Assets

اعتمدت الهيئة السعودية للمحاسبين القانونيين معيار المحاسبة الدولي 36 "الهبوط في قيمة الأصول"، الصادر عن مجلس معايير المحاسبة الدولي، كما صدر من غير أي تعديل.

IAS 36 Impairment of Assets is endorsed as it was issued by the IASB without any modifications.

ثالث والعشرون: معيار المحاسبة الدولي 37 "المخصصات والالتزامات المحتملة والأصول المحتملة"

IAS 37 Provisions, Contingent Liabilities and Contingent Assets

اعتمدت الهيئة السعودية للمحاسبين القانونيين معيار المحاسبة الدولي 37 "المخصصات والالتزامات المحتملة والأصول المحتملة" الصادر عن مجلس معايير المحاسبة الدولي، مع الأخذ في الاعتبار التعديلات المشار إليها أدناه، والتي تعد عند إقرارها جزءاً لا يتجزأ من متطلبات المعيار الواجبة التطبيق في المملكة العربية السعودية: **IAS 37 Provisions, Contingent Liabilities and Contingent Assets is endorsed taking in consideration the following modification:**

Modification on specific paragraphs.

(55A) (Addition) A new paragraph is added after paragraph 55 to require disclosure about the nature of the business of the third party that are required to pay part or all of the expenditure required to settle a provision (for example cooperative insurance, commercial insurance, financial guarantee).

This additional disclosure is required to provide necessary information to the financial statements users in Saudi environment in order to help them to assess the extent of compliance of entity operation with Shariah. This additional paragraph is read as follows:

55A An entity shall disclose the nature of business of the other party that is required to pay part or all of the expenditure required to settle a provision (for example cooperative insurance, commercial insurance, financial guarantee).

(60A) This standard requires recognition for the increase in the amount of the provision because of the time value of money as borrowing cost. Since IAS 23 does not require detailed disclosure about the components of the finance cost included in the profit or loss, as additional paragraph is added to this standard to require disclosure of the amount added to the finance cost recognized in the profit or loss that represent the increase in the amount of the provision because of time value of money. Also, the face value of the provision, if predetermined, shall be disclosed.

This additional disclosure is required to provide necessary information to the financial

التعديلات المدخلة على الفقرات

(155) (إضافة) تضاف فقرة بعد الفقرة 55 لاشتراط الإفصاح عن طبيعة أعمال الطرف الثالث الملزم بدفع كل أو بعض النفقات اللازمة لتسوية مخصص معين (على سبيل المثال: تأمين تعاوني، تأمين تجاري، ضمان تجاري).

وسبب هذه الإضافة حاجة مستخدمي القوائم المالية في بيئة المملكة العربية السعودية لمثل هذه المعلومات لمساعدتهم في الحكم على مدى توافق عمليات المنشأة مع الشريعة. وعليه تتم قراءة هذه الفقرة الإضافية كما يلي:

55أ يجب الإفصاح عن طبيعة أعمال الطرف الثالث الملزم بدفع كل أو بعض النفقات اللازمة لتسوية مخصص معين (على سبيل المثال: تأمين تعاوني، تأمين تجاري، ضمان تجاري).

(160) (إضافة) يوجب المعيار المحاسبة عن الزيادة في قيمة المخصص الناتجة عن مرور الوقت باعتبارها تكاليف تمويل. وحيث أن معيار المحاسبة الدولي رقم 23 لا يلزم بالإفصاح عن مكونات تكاليف التمويل المثبتة في الربح أو الخسارة، فإنه يتم إضافة فقرة لهذا المعيار للإلزام بالإفصاح عن المبلغ المضاف إلى تكاليف التمويل المثبت في الربح أو الخسارة الممثل للزيادة في مبلغ المخصص الناتجة عن مرور الوقت، مع الإفصاح عن القيمة الاسمية للمخصص إذا كانت محددة.

وسبب هذه الإضافة حاجة مستخدمي القوائم المالية في بيئة المملكة العربية السعودية لمعلومات عن مكونات تكاليف التمويل والقيمة الاسمية للمخصصات إذا كانت محددة، لمساعدتهم في الحكم

statements users in Saudi environment about the components of finance cost and face value of provisions, if predetermined, in order to help them to assess the extent of compliance of entity operation with Shariah. This additional paragraph is read as follows:

60A An entity is required to disclose the amount added to the finance cost recognized in the profit or loss that represent the increase in the amount of the provision because of time value of money. Also, the face value of the provision, if predetermined, shall be disclosed.

على مدى توافق عمليات المنشأة مع الشريعة. وعليه تتم قراءة هذه الفقرة الإضافية كما يلي:
60 أ يجب الإفصاح عن المبلغ الذي يمثل الزيادة في قيمة المخصص الناتجة عن مرور الوقت المدرج ضمن تكاليف التمويل في الربح أو الخسارة للفترة. ويجب أيضا الإفصاح عن القيمة الاسمية للمخصص إذا كانت محددة.

رابع والعشرون: معيار المحاسبة الدولي 38 "الأصول غير الملموسة"

IAS 38 *Intangible assets*

اعتمدت الهيئة السعودية للمحاسبين القانونيين معيار المحاسبة الدولي 38 "الأصول غير الملموسة"، الصادر عن مجلس معايير المحاسبة الدولي كما صدر من غير أي تعديل.

The IAS 38 *Intangible assets* is endorsed as it was issued by the IASB without any modifications.

خامس والعشرون: معيار المحاسبة الدولي 40 "العقارات الاستثمارية"

IAS 40 *Investment Property*

اعتمدت الهيئة السعودية للمحاسبين القانونيين معيار المحاسبة الدولي 40 "العقارات الاستثمارية"، الصادر عن مجلس معايير المحاسبة الدولي، مع الأخذ في الاعتبار التعديلات المشار إليها أدناه، والتي تعد عند إقرارها جزءاً لا يتجزأ من متطلبات المعيار الواجبة التطبيق في المملكة العربية السعودية.

IAS 40 *Investment Property* is endorsed taking in consideration the following modification:

Modification on specific paragraphs.

32 (modification) paragraph 32 is modified to the entity is required to measure the fair value of investment property on the basis of a valuation by an independent valuer who holds a recognised and relevant professional qualification and has recent experience in the location and category of the investment property being valued.

This addition is to increase the financial statements users trust in the entity valuation of

التعديلات المدخلة على الفقرات

32 (تعديل) تعدل الفقرة رقم 32، بحيث يجب على المنشأة أن تقيس القيمة العادلة لعقاراتها الاستثمارية باستخدام مقيّم تتوفر فيه صفة الاستقلال عن المنشأة، ولديه مؤهلات مهنية معترف بها وذات علاقة، ولديه خبرة حديثة في موقع ونوعية العقارات الاستثمارية التي يجري تقويمها، وأن يتم الإفصاح عن اسمه ومؤهلاته.

وسبب الإضافة زيادة ثقة مستخدمي القوائم المالية في تقويم المنشأة لعقاراتها الاستثمارية، وبخاصة أن أعمال

its investment property. This paragraph is read as follows:

32 This Standard requires all entities to measure the fair value of investment property, for the purpose of either measurement (if the entity uses the fair value model) or disclosure (if it uses the cost model). For the purpose of preparation of the annual financial statements, an entity is required encouraged, but not required, to measure the fair value of investment property on the basis of a valuation by an independent valuer who holds a recognised and relevant professional qualification and has recent experience in the location and category of the investment property being valued. The name and qualification of the valuer shall be disclosed.

75 (modification) paragraph 75(e) is modified to be aligned with the modification of paragraph 32, which requires the entity to measure the fair value of investment property on the basis of a valuation by an independent valuer. This paragraph is read as follows:

75 An entity shall disclose:

(a) ...

(e) **the name and qualification of the independent valuer.**

75A (addition) A new paragraph is added after paragraph 75 to require separate disclosure of the amount of the investment properties held for rental income, for capital appreciation and for those that the entity held for a currently undetermined future use.

This addition because of the effect of such information on the users' decisions in Saudi Arabia, especially its effect on future cash

التقويم المهني في المملكة تعد من المهن الناشئة. وعليه تتم قراءة هذه الفقرة كما يلي:

32 يتطلب هذا المعيار من جميع المنشآت أن تقوم بقياس القيمة العادلة للعقار الاستثماري، إما لغرض القياس (إذا كانت المنشأة تستخدم نموذج القيمة العادلة) أو الإفصاح (إذا كانت تستخدم نموذج التكلفة). ولأغراض إعداد القوائم المالية السنوية، فإنه يجب على تشجع المنشأة ولكنها غير مطلوبة على قياس القيمة العادلة للعقار الاستثماري على أساس تقويم من قبل خبير تثمين مستقل لديه مؤهل مهني معترف به وذو صلة ولديه خبرة حديثة في موقع وصنف العقار الاستثماري الذي يتم تقويمه، ويجب أن يتم الإفصاح عن اسمه ومؤهلاته.

75 (تعديل) تم تعديل الفقرة الفرعية (هـ) لتتلاءم مع التعديل المدخل على الفقرة رقم (32) أعلاه، والتي اشترطت على المنشأة استخدام خدمات خبير تقويم مستقل لتقويم عقاراتها الاستثمارية. وعليه تتم قراءة هذه الفقرة كما يلي:

75 يجب على المنشأة أن تفصح عما يلي:

(أ) ...

(هـ) ~~المدى الذي تستند فيه القيمة العادلة للعقار الاستثماري (كما تم قياسها أو الإفصاح عنها في القوائم المالية) إلى تقويم خبير تثمين مستقل حاصل على مؤهل مهني معترف به وذو صلة ولديه خبرة حديثة في موقع وصنف العقار الاستثماري الذي يجري تقويمه. وإذا لم يتوفر مثل هذا التقويم، فإنه يجب أن يتم الإفصاح عن تلك الحقيقة اسم خبير التثمين المستقل ومؤهلاته.~~

75أ (إضافة) تضاف فقرة برقم 75أ للمطالبة بالإفصاح بشكل منفصل عن مبلغ العقارات الاستثمارية المعدة للإيجار، وتلك المحتفظ بها انتظاراً لارتفاع قيمتها، وتلك التي لم يتحدد حالياً استخدامها المستقبلي.

وسبب الإضافة هو تأثير تلك المعلومات على قرارات المستثمرين في المملكة، وبخاصة تأثيرها على التدفقات النقدية المستقبلية، وتأثيرها على حساب الزكاة

flows and on the calculation of Zakat due. This additional paragraph is read as follows:

75A An entity shall disclose separately the amount of investment properties held for rental income, for capital appreciation and for those that the entity held for a currently undetermined future use.

المستحقة. وعليه تتم قراءة هذه الفقرة الإضافية كما يلي:

75أ يجب على المنشأة الإفصاح بشكل مستقل عن كل من مبلغ العقارات الاستثمارية المعدة للإيجار، ومبلغ العقارات الاستثمارية المحتفظ بها انتظاراً لارتفاع قيمتها، وتلك التي لم تحدد المنشأة في تاريخ القوائم المالية استخدامها المستقبلي.

سادس والعشرون: معيار المحاسبة الدولي 41 "الزراعة"

IAS 41 Agriculture

اعتمدت الهيئة السعودية للمحاسبين القانونيين معيار المحاسبة الدولي 41 "الزراعة"، الصادر عن مجلس معايير المحاسبة الدولي، مع الأخذ في الاعتبار التعديلات المشار إليها أدناه، والتي تعد عند إقرارها جزءاً لا يتجزأ من متطلبات المعيار الواجبة التطبيق في المملكة العربية السعودية.

IAS 41 Agriculture is endorsed taking in consideration the following modification:

| First: General modifications: | أولاً: تعديلات عامة: |
|---|---|
| Replacing all examples that are contradictory to Shariah with suitable examples (para. 3, 4). For example, as in paragraph 4, example of pigs and their products is replaced with cattle and its products. Similarly, the example of vines and its products is replaced with olive trees and their products | تعديل الأمثلة المخالفة للشريعة بأمثلة مناسبة عند ورودها في أي فقرة من فقرات المعيار (الفقرات 3، 4)، فعلى سبيل المثال في الفقرة 4، يتم استخدام مثال الأبقار ومنتجاتها بدلاً من الخنازير ومنتجاتها، ومثال أشجار الزيتون ومنتجاتها، بدلاً من أشجار العنب ومنتجاتها |

سابع والعشرون: المعيار الدولي للتقرير المالي 1 "تطبيق المعايير الدولية للتقرير المالي لأول مرة"

IFRS 1 First-time Adoption of International Financial Reporting Standards

اعتمدت الهيئة السعودية للمحاسبين القانونيين المعيار الدولي للتقرير المالي 1 "تطبيق المعايير الدولية للتقرير المالي لأول مرة"، الصادر عن مجلس معايير المحاسبة الدولي، مع الأخذ في الاعتبار التعديلات المشار إليها أدناه، والتي تعد عند إقرارها جزءاً لا يتجزأ من متطلبات المعيار الواجبة التطبيق في المملكة العربية السعودية.

IFRS 1 First-time Adoption of International Financial Reporting Standards is endorsed taking in consideration the following modification:

| Modification on specific paragraphs. | التعديلات المدخلة على الفقرات |
|---|--|
| 11 (modification) the options in para. 11 are limited in relation only to the recognition of revaluation surplus of property, plant and | 11 (تعديل) يتم تقييد الاختيارات التي يتيحها المعيار في الفقرة رقم (11) فيما يختص فقط بإثبات الفرق الناتج |

equipment, where such difference must be recognized in revaluation surplus within equity and then treated according to IAS16 requirements.

This modification is for the sake of consistent subsequent treatment and not to make such surplus available of immediate distribution. This paragraph should be read as follows:

11The accounting policies that an entity uses in its opening IFRS statement of financial position may differ from those that it used for the same date using its previous GAAP. The resulting adjustments arise from events and transactions before the date of transition to IFRSs. Therefore, an entity shall recognise those adjustments directly in retained earnings (or, if appropriate, another category of equity) at the date of transition to IFRSs. Specifically, if the entity choose to use the revaluation model to measure a class of property, plant and equipment in accordance with IAS 16, the revaluation surplus of property, plant and equipment shall be recognized in the revaluation surplus account in the equity, and then treated according to IAS 16 requirements.

D5A (addition) a new paragraph after (D5) is added to require the use of the service of an independent and qualified person to perform the valuation when the entity chooses the use of the fair value to measure an item of its property, plant and equipment or investment property to be its deemed cost at the transition date.

The requirement is added to increase the confidence in financial statement since the valuation profession in Saudi Arabia is an emerging profession. This additional paragraph should be read as follows:

D5A If the entity chooses to use the fair value to measure an item of its property,

عن إعادة تقويم العقارات والآلات والمعدات، بحيث يتم إثبات أي فرق ينتج في حساب إعادة التقويم ضمن حقوق الملكية ويتم التصرف فيه لاحقاً وفق متطلبات معيار المحاسبة الدولي رقم (16).
وتمت هذه الإضافة لضمان الاتساق في المعالجات المحاسبية اللاحقة، وعدم إتاحة هذه الفروقات للتوزيع مباشرة. وعليه تقرأ هذه الفقرة كما يلي:

11 قد تختلف السياسات المحاسبية التي تستخدمها المنشأة في قائمة مركزها المالي الافتتاحية المعدة وفقاً للمعايير الدولية للتقرير المالي عن تلك التي كانت مستخدمة لنفس التاريخ باستخدام المبادئ المحاسبية المقبولة بشكل عام - لها في السابق. تنشأ التعديلات الناتجة عن أحداث ومعاملات قبل تاريخ التحول إلى المعايير الدولية للتقرير المالي. لذلك يجب على المنشأة أن تثبت تلك التعديلات - بشكل مباشر - في الأرباح المبقاة (أو، إذا كان ذلك مناسباً، صنف آخر لحقوق الملكية) في تاريخ التحول إلى المعايير الدولية للتقرير المالي. وبشكل خاص، إذا اختارت المنشأة نموذج إعادة التقويم لقياس فئة من العقارات والآلات والمعدات وفقاً لمعيار المحاسبة الدولي 16، فإنه يجب إثبات فائض إعادة التقويم في حساب فائض إعادة التقويم ضمن حقوق الملكية، ويتم التصرف فيه لاحقاً وفق متطلبات معيار المحاسبة الدولي رقم (16).

د5أ (إضافة) تضاف فقرة بعد الفقرة (د5) وذلك لاشتراط أن يتم استخدام خدمات شخص مستقل ومؤهل بأعمال التقويم إذا اختارت المنشأة استخدام القيمة العادلة عند التحول لقياس بند من بنود عقاراتها أو آلاتها أو معداتها أو عقاراتها الاستثمارية باعتبارها التكلفة المفترضة لهذا البند.

وسبب هذا التعديل هو لزيادة الثقة في القوائم المالية، وبخاصة أن أعمال التقويم المهني المرخص في المملكة تعد من المهن الناشئة. وعليه تتم قراءة هذه الفقرة الإضافية كما يلي:

د5أ إذا اختارت المنشأة استخدام القيمة العادلة عند التحول لقياس بند من بنود عقاراتها أو آلاتها أو معداتها

plant and equipment or investment property to be its deemed cost at the transition date, the valuation shall be performed by a qualified valuer who is independent of the entity and holds a recognised and relevant professional qualification and has recent experience in the location and category of the property, plant and equipment or investment property being valued. The name and qualification of the valuer is required to be disclosed.

أو عقاراتها الاستثمارية باعتبارها التكلفة المفترضة لهذا البند، فإنه يجب أن يقوم بعملية التقويم شخص مؤهل للقيام بأعمال التقويم، تتوفر فيه صفة الاستقلال عن المنشأة، ولديه مؤهلات مهنية معترف بها وذات علاقة، ولديه خبرة حديثة في موقع ونوعية العقارات والآلات والمعدات أو العقارات الاستثمارية التي يجري تقويمها، وأن يتم الإفصاح عن اسمه ومؤهلاته.

ثامن والعشرون: المعيار الدولي للتقرير المالي 2 "الدفع على أساس السهم"

IFRS 2 Share-based payment

اعتمدت الهيئة السعودية للمحاسبين القانونيين المعيار الدولي للتقرير المالي 2 "الدفع على أساس السهم"، الصادر عن مجلس معايير المحاسبة الدولي كما صدر. مع التأكيد على أن أحقية الشركة في إصدار أسهم مقابل ما تحصل عليه من سلع أو خدمات يتطلب أساساً نظامياً خارج نطاق المعايير، فمهمة المعايير المحاسبية هي توفير المعالجة المحاسبية وما يتعلق بها من عرض وإفصاح للمعاملات التي يمكن للمنشآت تطبيقها في ظل إطار نظامي معين.

The IFRS 2 *Share-based payment* is endorsed as it was issued by the IASB, with the reminder that the ability of the entity to issue share capital in consideration of goods or services received requires legal bases, which is outside the scope of accounting standards.

تاسع والعشرون: المعيار الدولي للتقرير المالي 3 "تجميع الأعمال"

IFRS 3 Business combinations

اعتمدت الهيئة السعودية للمحاسبين القانونيين المعيار الدولي للتقرير المالي 3 "تجميع الأعمال"، الصادر عن مجلس معايير المحاسبة الدولي، كما صدر من غير أي تعديل.

The IFRS 3 *Business combinations* is endorsed as it was issued by the IASB without any modifications.

ثلاثون: المعيار الدولي للتقرير المالي 4 "عقود التأمين"

IFRS 4 Insurance Contracts

اعتمدت الهيئة السعودية للمحاسبين القانونيين المعيار الدولي للتقرير المالي 4 "عقود التأمين"، الصادر عن مجلس معايير المحاسبة الدولي، مع الأخذ في الاعتبار التعديلات المشار إليها أدناه، والتي تعد عند إقرارها جزءاً لا يتجزأ من متطلبات المعيار الواجبة التطبيق في المملكة العربية السعودية.

IFRS 4 Insurance Contracts is endorsed taking in consideration the following modification:

| Modification on specific paragraphs. | التعديلات المدخلة على الفقرات |
|---|---|
| <p>(44A)(Addition) A paragraph is added after paragraph (44) to require an entity that conducts its business according to cooperative insurance to disclose certain information about its dealing with the insurance operation.</p> <p>This additional disclosure is required to provide necessary information to the financial statements users in Saudi environment to assess nature of the business of cooperative insurance entities investments in order to help them to assess the extent of compliance of entity's operations with Shariah. This additional paragraph is read as follows:</p> <p><u>44A an entity that conducts its business according to cooperative insurance shall disclose the following:</u></p> <p>a) <u>Disclose the bases for the deduction of its share from insurance operation surplus (For example: Agent fees that deducted after transferring a percentage from the surplus to the policy shareholders fund; agent fees or mudharaba that is considered an expense of the insurance operation; or performance bonus as a percentage of the surplus.</u></p> <p>b) <u>Disclose the bases for the treatment of deficit in insurance operation. For example, providing finance or qardh hasan (interest-free loan) from shareholders to the insurance operations.</u></p> <p>c) <u>Disclose the company fees related to the management of the insurance operation separately from those fees related to the operating activities of shareholders in the statement of income of insurance operation.</u></p> | <p>(44أ) (إضافة) تضاف فقرة بعد الفقرة رقم (44) لمطالبة المنشأة التي تمارس أعمالها وفقاً للتأمين التعاوني بالإفصاح عن معلومات معينة تتعلق بكيفية تعامله مع عمليات التأمين.</p> <p>وسبب هذه الإضافة حاجة مستخدمي القوائم المالية في بيئة المملكة العربية السعودية للتعرف على طبيعة أعمال منشأة التأمين التعاوني بما يساعدهم على الحكم على مدى توافقها مع أحكام الشريعة. وعليه تقرأ هذه الفقرة الإضافية كما يلي:</p> <p><u>44أ يجب على المنشأة التي تمارس أعمالها وفقاً للتأمين التعاوني الإفصاح عما يلي:</u></p> <p>(أ) <u>الإفصاح عن أسس اقتطاع الشركة حصتها من فائض عمليات التأمين (على سبيل المثال: رسوم وكالة تقطع بعد ترحيل نسبة من الفائض لحملة الوثائق؛ رسوم وكالة أو مضاربة تسجل كمصروف في قائمة دخل عمليات التأمين؛ حافز أداء بنسبة من الفائض.</u></p> <p>(ب) <u>الإفصاح عن أسس معالجة العجز في حساب عمليات التأمين (على سبيل المثال: تقديم تمويل أو قرض حسن من حساب المساهمين لحساب عمليات التأمين).</u></p> <p>(ج) <u>الإفصاح عن أتعاب الشركة المتعلقة بإدارة عمليات التأمين باستقلال عن الأتعاب المتعلقة بالأنشطة التشغيلية للمساهمين في قائمة دخل عمليات التأمين.</u></p> <p>(د) <u>الإفصاح عن الصفة التعاقدية للشركة المبينة في وثيقة التأمين بين الشركة والمؤمن عليهم (على سبيل المثال: وجود نص في الوثيقة بأن</u></p> |

| | |
|---|--|
| d) <u>Disclose in the policy the contractual position of the company (For example: statement in the policy that the company is a manager of insurance operation; agent; mudhareb; or absence of such statement in the policy.</u> | <u>الشركة مدير لعمليات التأمين - أو وكيل - أو مضارب- أو عدم وجود نص بذلك).</u> |
|---|--|

حادي والثلاثون: المعيار الدولي للتقرير المالي 5 "الأصول غير المتداولة المحتفظ بها للبيع، والعمليات غير المستمرة"

IFRS 5 Non-current Assets Held for Sale and Discontinued Operations

اعتمدت الهيئة السعودية للمحاسبين القانونيين المعيار الدولي للتقرير المالي 5 "الأصول غير المتداولة المحتفظ بها للبيع، والعمليات غير المستمرة"، الصادر عن مجلس معايير المحاسبة الدولي، كما صدر من غير أي تعديل. **IFRS 5 Non-current Assets Held for Sale and Discontinued Operations is endorsed as it was issued by the IASB without any modifications.**

ثاني والثلاثون: المعيار الدولي للتقرير المالي 6 "استكشاف الموارد المعدنية وتقويمها"

IFRS 6 Exploration for and Evaluation of Mineral Resources

اعتمدت الهيئة السعودية للمحاسبين القانونيين المعيار الدولي للتقرير المالي 6 "استكشاف الموارد المعدنية وتقويمها"، الصادر عن مجلس معايير المحاسبة الدولي، كما صدر من غير أي تعديل. **IFRS 6 Exploration for and Evaluation of Mineral Resources is endorsed as it was issued by the IASB without any modifications.**

ثالث والثلاثون: المعيار الدولي للتقرير المالي 7 "الأدوات المالية: الإفصاحات"

IFRS 7 Financial Instruments: Disclosure

اعتمدت الهيئة السعودية للمحاسبين القانونيين المعيار الدولي للتقرير المالي 7 "الأدوات المالية: الإفصاحات"، الصادر عن مجلس معايير المحاسبة الدولي، مع الأخذ في الاعتبار التعديلات المشار إليها أدناه، والتي تعد عند إقرارها جزءاً لا يتجزأ من متطلبات المعيار الواجبة التطبيق في المملكة العربية السعودية. **IFRS 7 Financial Instruments: Disclosure is endorsed taking in consideration the following modification:**

| التعديلات المدخلة على الفقرات | Modification on specific paragraphs. |
|---|---|
| 42 ح أ (إضافة) تضاف فقرة برقم 42 ح أ، وذلك لمطالبة المنشأة بالإفصاح عن الترتيبات التعاقدية للأدوات المالية وكيفية حساب عوائدها أو تكاليفها. | 42HA (addition) A new paragraph is added after paragraph 42H to require the entity to disclose the contractual arrangements of its financial instruments and how their return or cost are calculated. |

This additional disclosure is required to provide necessary information to the financial statements users in Saudi environment whose decisions are affected by the availability of information about the nature and type of the entity transactions in order to help them to assess the extent of compliance of financial instruments and their return and cost with Shariah. This additional paragraph is read as follows:

42HA An entity shall disclose the nature of the contractual arrangements of investment account and other financial instruments such as bonds, sukuk and derivatives whether the entity is an investor or issuer of such instruments. Moreover, the entity shall disclose how the return or cost of such instrument are calculated (e.g., interest, rental income, full participation, limited participation with upper or lower limit of the return, revolving Murabaha).

42HB (addition) A new paragraph is added after the added paragraph 42HA to require the entity to disclose separately the amount of debt instrument issued, bought, transferred or sold during the annual period.

This additional disclosure is required to provide necessary information to the financial statements users in Saudi environment whose decisions are affected by the availability of information about the movement of debt in the entity in order to help them to assess the extent of compliance of financial instruments with Shariah. This additional paragraph is read as follows:

42HB An entity shall disclose separately the amounts of investment in debt instruments (e.g. bond, sukuk and receivables) bought, transferred or sold during the annual period.

42HC (addition) A new paragraph is added after the added paragraph 42HB to require the entity to disclose in detail the financing amounts

وتمت إضافة هذه الإفصاحات لتوفير المعلومات الضرورية لمستخدمي القوائم المالية في البيئة السعودية الذين تتأثر قراراتهم الاستثمارية بتوفر معلومات عن طبيعة معاملات المنشأة وأنواعها لمساعدتهم في تقويم مدى توافق الأدوات المالية وعوائدها أو تكاليفها مع الشريعة. وعليه تقرأ هذه الفقرة الإضافية كما يلي:

42 ح أ يجب على المنشأة الإفصاح عن طبيعة الترتيبات التعاقدية لحسابات الاستثمار والأدوات المالية الأخرى مثل السندات والصكوك والمشتقات سواء كانت مستثمرة أو مصدرة لتلك الأدوات. إضافة إلى ذلك يجب على المنشأة الإفصاح عن كيفية حساب العوائد أو التكاليف التمويلية الناشئة عنها (على سبيل المثال: فائدة، ريع إيجار، مشاركة مطلقة، مشاركة في مجال محدد، مشاركة بسقف أعلى أو أدنى من العائد، مرابحة متجددة).

42 ح ب (إضافة) تضاف فقرة برقم 42 ح ب، وذلك لمطالبة المنشأة بإفصاح منفصل عن مبالغ الأدوات المالية المشتراة، والمحولة، والمباعة التي تمثل ديونا على الآخرين وذلك خلال السنة المالية.

وتمت إضافة هذه الإفصاحات لتوفير معلومات للمستثمرين في البيئة السعودية الذين تتأثر قراراتهم الاستثمارية بتوفر معلومات عن أدوات الديون لمساعدتهم في تقويم مدى توافق هذه الأدوات مع الشريعة. وعليه تقرأ هذه الفقرة الإضافية كما يلي:

42 ح ب يجب الإفصاح بشكل منفصل عن مبالغ الاستثمارات في أدوات الدين المشتراة، والمحولة، والمباعة خلال الفترة، التي تمثل ديونا على الآخرين مثل السندات والصكوك والمبالغ المستحقة على المدينين.

according to the type of contacts used to obtain the finance.

This additional disclosure is required to provide necessary information to the financial statements users in Saudi environment whose decisions are affected by the availability of information about the nature and type of the entity transactions in order to help them to assess the extent of compliance of financial instruments and their return and cost with Shariah. This additional paragraph is read as follows:

42HC In addition to the required disclosure in IAS1 (additional paragraph 78F-G) An entity shall disclose separately the amount of each of the following type of finance contracts:

- a- Conventional loan (direct monetary finance)
- b- Zero interest loan (qardh hasan).
- c- Murabaha (sale or purchase on deferred payment). Indicators evidencing that the transaction is Murabaha include:
 - i. The commodity underlying Murabaha is not from the identical commodity such as shares and metals traded in exchange markets.
 - ii. The commodity underlying Murabaha is from type of goods needed in the entity's ordinary operations.
- d- Tawarruq (buying goods on deferred payment which is not related to the ordinary activities of the entity and are bought for the purpose of cash sale to third party). Indicators evidencing that the transaction is Tawarruq include:
 - i. The commodity underlying Tawarruq is from the identical commodity such as shares and metals traded in exchange markets.
 - ii. The commodity underlying Tawarruq is from type of goods that are not

42ح ج (إضافة) تضاف فقرة برقم 42ح ج لمطالبة المنشأة بالإفصاح بالتفصيل عن مبالغ التمويل بحسب العقود التي تمت لتوفير هذا التمويل.

وتمت إضافة هذه الإفصاحات لتوفير معلومات للمستثمرين في البيئة السعودية الذين تتأثر قراراتهم الاستثمارية بتوفر معلومات عن طبيعة معاملات المنشأة وأنواعها لمساعدتهم في تقييم مدى توافق هذه الأدوات وعوائدها أو تكاليفها مع الشريعة. وعليه تقرأ هذه الفقرة الإضافية كما يلي:

42ح ج إضافة إلى الإفصاحات المطلوبة في معيار المحاسبة رقم 1 (الفقرات المضافة رقم 78و-ز) يجب على المنشأة الإفصاح عن مبالغ التمويل لكل نوع من أنواع العقود الآتية على حدة:

- أ- قرض تقليدي (تمويل نقدي مباشر).
- ب- قرض حسن.
- ج- مرابحة (بيع أو شراء سلع بالأجل). ومن أهم المؤشرات على أن المعاملة مرابحة ما يلي:
 - i. أن تكون السلع محل المرابحة من غير السلع النمطية مثل الأسهم والمعادن المتداولة في أسواق التداول.
 - ii. أن تكون السلع محل المرابحة مما تحتاجه المنشأة لمزاولة عملياتها.
- د- تورق (شراء سلع بالأجل في غير النشاط الرئيس للمنشأة لغرض بيعها نقداً على طرف ثالث). ومن أهم المؤشرات على أن المعاملة تورق م يلي:
 - i. أن تكون السلع من السلع النمطية مثل الأسهم والمعادن المتداولة في أسواق التداول.
 - ii. أن يكون لها سوق تتداول فيه تلك السلع.

| | |
|--|---|
| <p>related to the entity's ordinary operation.</p> <p>e- <u>Tawarruq with authorization of sale (buying goods on deferred payment with concurrent authorization of the seller to resell to third party).</u> Indicator of such contract is the presence of the authorization for resale with the contract.</p> <p>f- <u>Istisna' finance (a finance contract where the creditor bear the construction and manufacturing work and the responsibility for nonperformance).</u> Indicator of such contract is that the contract is written as an Istisna' contract between two parties: the contractor and the customer and not as purchase and sale or loan and borrowing.</p> <p>g- <u>Future leasing finance (lease of assets before its construction is complete).</u></p> <p>h- <u>Sale with lease back as a finance lease (contract to sell and lease back where the lessee is the seller).</u></p> | <p>هـ- <u>تورق مقترن بالتوكيل بالبيع: (شراء سلع بالأجل مع توكيل البائع ببيعها على طرف ثالث).</u> ومن أهم المؤشرات على أن المعاملة تورق مقترن بالتوكيل بالبيع وجود نموذج توكيل بالبيع ملحق باتفاقية المراجعة.</p> <p>و- <u>تمويل استصناع: (تمويل يتحمل فيه الممول أعمال البناء والتصنيع ومسئولية عدم إنجاز البناء).</u> ومن أهم المؤشرات على أن المعاملة تمويل استصناع النص في الاتفاقية على وجود طرفين (مستصنع وصانع) وليس بائعا ومشتريا أو مقرضا ومقترضا.</p> <p>ز- <u>إجارة تمويلية مستقبلية (إجارة أصول قبل اكتمال بنائها).</u></p> <p>ح- <u>بيع مع إعادة الاستئجار إجارة تمويلية (اتفاقية بيع وإعادة إجارة والطرف البائع هو المستأجر).</u></p> <p>ط- <u>أي عقود أخرى لم تذكر أعلاه، على أن يتم الإفصاح عن مبلغ التمويل لكل عقد على حدة.</u></p> |
| <p>42HD (addition) A new paragraph is added after the added paragraph 42HC to require the entity to disclose type of risks and cost arise from the financial instrument that relates to the ownership risk of the underlying assets including any cost of basic maintenance, if there any, and risk of the issuer profit or loss sharing, or the presence of third party guarantee of all or some of those risks.</p> <p>This additional disclosure is required to provide necessary information to the financial statements users in Saudi environment whose decisions are affected by the availability of information about some type of risks associated with financial instrument that are assets based instrument in order to help them to assess the extent of compliance of financial instruments with Shariah. This additional paragraph is read as follows:</p> | <p>42 ح د تضاف فقرة برقم 42 ح د، لمطالبة المنشأة بالإفصاح عن أنواع المخاطر وحدودها والأعباء المتولدة عن الأداة المالية، المتعلقة بمخاطر ملكية الأصول التي تمثلها الأداة بما في ذلك أعباء الصيانة الأساسية إن وجدت، ومخاطر المشاركة في ربح أو خسارة المصدر، أو وجود طرف ثالث ضامن لبعض المخاطر.</p> <p>وتمت إضافة هذه الإفصاحات لتوفير معلومات للمستثمرين في البيئة السعودية عن مخاطر الأدوات المالية المعتمدة على أصول غير مالية والتي لا يغطيها المعيار. وعليه تقرأ هذه الفقرة الإضافية كما يلي:</p> <p>42 ح د يجب الإفصاح عن أنواع المخاطر وحدودها والأعباء المتولدة عن الأداة المالية المبنية على أصول، المتعلقة بمخاطر ملكية الأصول التي تمثلها</p> |

42HD An entity shall disclose types of risks and cost arise from assets based financial instruments that relates to the ownership risk of the underlying assets including any cost of basic maintenance, if there any, and risk of the issuer profit or loss sharing, or the presence of third party guarantee of all or some of those risks.

42HE (addition) A new paragraph is added after the added paragraph 42HD to require the entity to disclose information about compound instrument (such as investment sukuk that comprises leased tangible assets and Murabaha financial assets) and the percentage of each component.

This additional disclosure is required to provide necessary information to the financial statements users in Saudi environment whose decisions are affected by the availability of information about the nature and type of the entity transactions in order to help them to assess the extent of compliance of financial instruments and their return and cost with Shariah. This additional paragraph is read as follows:

42HE An entity shall disclose the amount of its compound financial instruments (such as investment sukuk that comprise leased tangible assets and Murabaha financial assets) and the percentage of each component.

الأداة بما في ذلك أعباء الصيانة الأساسية إن وجدت، ومخاطر المشاركة في ربح أو خسارة المصدر، أو وجود طرف ثالث ضامن لبعض المخاطر.

42 ح هـ تضاف فقرة برقم 42 ح هـ، لمطالبة المنشأة بالإفصاح عن الأدوات المالية المركبة (على سبيل المثال: صكوك استثمار مركبة من أصول عينية مؤجرة وأصول مالية عبارة عن مرابحات) ونسبة كل مكون من هذه الأداة المركبة.

وتمت إضافة هذه الإفصاحات لتوفير معلومات للمستثمرين في البيئة السعودية الذين تتأثر قراراتهم الاستثمارية بتوفر معلومات عن طبيعة معاملات المنشأة وأنواعها لمساعدتهم في تقييم مدى توافق هذه الأدوات وعوائدها أو تكاليفها مع الشريعة. وعليه تقرأ هذه الفقرة الإضافية كما يلي:

42 ح هـ يجب على المنشأة الإفصاح عن مبالغ الأدوات المالية المركبة (على سبيل المثال: صكوك استثمار مركبة من أصول عينية مؤجرة وأصول مالية عبارة عن مرابحات) ونسبة كل مكون من هذه الأداة المركبة.

رابع والثلاثون: المعيار الدولي للتقرير المالي 8 "القطاعات التشغيلية"

IFRS 8 Operating Segments

اعتمدت الهيئة السعودية للمحاسبين القانونيين معيار التقارير المالية الدولي 8 "القطاعات التشغيلية"، الصادر عن مجلس معايير المحاسبة الدولي، كما صدر من غير أي تعديل.

The IFRS 8 Operating Segments is endorsed as it was issued by the IASB without any modifications.

خامس والثلاثون: المعيار الدولي للتقرير المالي 9 "الأدوات المالية"

IFRS 9 Financial Instruments

اعتمدت الهيئة السعودية للمحاسبين القانونيين المعيار الدولي للتقرير المالي 9 "الأدوات المالية"، الصادر عن مجلس معايير المحاسبة الدولي، كما صدر من غير أي تعديل.

IFRS 9 Financial Instruments is endorsed as it was issued by the IASB without any modifications.

ملاحظة: التطبيق الإلزامي للمعيار الدولي للتقرير المالي رقم 9 وفقا لمجلس معايير المحاسبة الدولي سيكون اعتبارا من 2018/1/1م. وتحت الهيئة الشركات على تطبيق هذا المعيار اعتبارا من 2017/1/1م، ويمكنها بدلا من ذلك تطبيق معيار المحاسبة الدولي رقم 39 بنسخته الصادرة من المجلس الدولي خلال الفترة التي تسبق التطبيق الإلزامي للمعيار الدولي للتقرير المالي رقم 9.

Note: The IFRS 9 is to be applied as of 1/1/2018 according to IASB. SOCPA is encouraging companies to apply this Standard as of 1/1/2017. Alternatively, they can apply the superseded Standard (i.e., IAS 39) as issued by IASB during the period preceding the effective date of IFRS 9.

سادس والثلاثون: المعيار الدولي للتقرير المالي 10 "القوائم المالية الموحدة"

IFRS 10 Consolidated financial statements

اعتمدت الهيئة السعودية للمحاسبين القانونيين المعيار الدولي للتقرير المالي 10 "القوائم المالية الموحدة"، الصادر عن مجلس معايير المحاسبة الدولي، كما صدر من غير أي تعديل.

The IFRS 10 Consolidated financial statements is endorsed as it was issued by the IASB without any modifications.

سابع والثلاثون: المعيار الدولي للتقرير المالي 11 "الترتيبات المشتركة"

IFRS 11 Joint arrangements

اعتمدت الهيئة السعودية للمحاسبين القانونيين المعيار الدولي للتقرير المالي رقم 11 "الترتيبات المشتركة"، الصادر عن مجلس معايير المحاسبة الدولي، كما صدر من غير أي تعديل.

The IFRS 11 Joint arrangements is endorsed as it was issued by the IASB without any modifications.

ثامن والثلاثون: المعيار الدولي للتقرير المالي 12 "الإفصاح عن الحصص في منشآت أخرى"

IFRS 12 Disclosure of interests in other entities

اعتمدت الهيئة السعودية للمحاسبين القانونيين المعيار الدولي للتقرير المالي 12 "الإفصاح عن الحصص في منشآت أخرى"، الصادر عن مجلس معايير المحاسبة الدولي، مع الأخذ في الاعتبار التعديلات المشار إليها أدناه، والتي تعد عند إقرارها جزءاً لا يتجزأ من متطلبات المعيار الواجبة التطبيق في المملكة العربية السعودية.

The IFRS 12 Disclosure of interests in other entities is endorsed taking in consideration the following modification:

| التعديلات المدخلة على الفقرات | Modification on specific paragraphs. |
|--|---|
| ب 12 (ب) (7) (إضافة) تمت إضافة الزكاة إلى الفقرة الفرعية (ب) (7) حيث تعد الزكاة من مصروفات المنشأة. وعليه تتم قراءة هذه الفقرة كما يلي: ب12 لكل مشروع مشترك ومنشأة زميلة – ذات أهمية نسبية – للمنشأة معدة التقرير، يجب على المنشأة أن تفصح عن: ... (أ) ... (ب) ... (ل) (7) الربح أو الخسارة بعد الزكاة والضريبة من العمليات غير المستمرة | B12(b)(vii) (addition): Zakat is added to this paragraph as it is an expense to the entity. This paragraph is read as follows: B12 For each joint venture and associate that is material to the reporting entity, an entity shall disclose: (a)..... (b)..... (i)..... (vii) post-tax and zakat profit or loss from discontinued operations. |
| ب13 (ز) (إضافة) تمت إضافة الزكاة إلى الفقرة الفرعية (ز) حيث تعد الزكاة من مصروفات المنشأة. وعليه تتم قراءة هذه الفقرة كما يلي: ب13 بالإضافة إلى المعلومات المالية المختصرة المطلوبة بموجب الفقرة ب12، يجب على المنشأة أن تفصح لكل مشروع مشترك – ذي أهمية نسبية – للمنشأة معدة التقرير عن مبلغ: ... (أ) (ز) (ز) مصروف أو دخل ضريبة الدخل ومصروف الزكاة. | B13(g) (addition): Zakat is added to this paragraph as it is an expense to the entity. This paragraph is read as follows: B13 In addition to the summarised financial information required by paragraph B12, an entity shall disclose for each joint venture that is material to the reporting entity the amount of: (a)..... (g) income tax expense or income and zakat expense. |
| ب16 (ب) (إضافة) تمت إضافة الزكاة إلى الفقرة الفرعية (ب) حيث تعد الزكاة من مصروفات المنشأة. وعليه تتم قراءة هذه الفقرة كما يلي: ب16 يجب على المنشأة أن تفصح – بصورة مجمعة – عن المبلغ الدفترى لحصصها في جميع المشروعات | B16(b) (addition): Zakat is added to this paragraph as it is an expense to the entity. This paragraph is read as follows: B16 An entity shall disclose, in aggregate, the carrying amount of its interests in all individually immaterial joint |

| | |
|--|--|
| <p>ventures or associates that are accounted for using the equity method. An entity shall also disclose separately the aggregate amount of its share of those joint ventures' or associates':</p> <p>(a)</p> <p>(b) post-tax / zakat profit or loss from discontinued operations.</p> | <p>المشتركة أو المنشآت الزميلة غير ذات الأهمية النسبية – بشكل فردي – والتي تمت المحاسبة عنها باستخدام طريقة حقوق الملكية. ويجب على المنشأة – أيضا – أن تفصح – بشكل منفصل – عن المبلغ المجمع لنصيبها مما للمشروعات المشتركة أو المنشآت الزميلة من:</p> <p>(أ) ...</p> <p>(ب) الربح أو الخسارة بعد الضريبة والزكاة من العمليات غير المستمرة.</p> |
| <p>B16A A new paragraph is added after paragraph B16 to require the disclosure of the name of other entities in which the entity has interest.</p> <p>This paragraph is added because the effect of the additional disclosure on local investors whom decisions are affected by the nature of the entity investments. The added paragraph should be read as follows:</p> <p><u>B16A the entity shall disclose the names of all of its investees regardless of the materiality of such investments.</u></p> | <p>ب16 أ (إضافة) تضاف فقرة بعد الفقرة ب16 لاشتراط الإفصاح عن أسماء المنشآت الأخرى التي تمتلك المنشأة حصصا فيها.</p> <p>وسبب إضافة هذا الإفصاح لأثره الهام على المستثمر المحلي الذي تتأثر قراراته بطبيعة استثمارات المنشأة. وعليه تتم قراءة هذه الفقرة الإضافية كما يلي:</p> <p><u>ب16 أ يجب على المنشأة أن تفصح عن أسماء كل المنشآت الأخرى المستثمر فيها بغض النظر عن الأهمية النسبية لهذه الاستثمارات.</u></p> |
| <p>B16B A new paragraph is added to require additional disclosures about the investees if they are not listed in Saudi stock market.</p> <p>This paragraph is added because the importance of the additional disclosure to local investors who are may not be able to obtain access to the financial statements of the investees. The added paragraph should be read as follows:</p> <p><u>B16B If the investee is not an entity listed in Saudi stock market, the following shall be disclosed:</u></p> <p>a. <u>the nature of its activities.</u></p> <p>b. <u>the detail of conventional financial assets such as conventional time deposits and bonds.</u></p> <p>c. <u>the detail of conventional financial liabilities such as borrowing and overdrafts from conventional banks and bonds.</u></p> | <p>ب16 ب تضاف فقرة بعد الفقرة ب16 أ لاشتراط الإفصاح عن معلومات إضافية عن المنشآت الأخرى غير المدرجة في السوق السعودية.</p> <p>وسبب هذه الإضافة أهمية هذه الإفصاحات للمستثمر المحلي الذي قد لا يتمكن من الوصول إلى القوائم المالية للمنشآت المستثمر فيها. وعليه تتم قراءة هذه الفقرة الإضافية كما يلي:</p> <p><u>ب16 ب إذا لم تكن الشركة المستثمر فيها مدرجة في السوق السعودية، فإنه يجب الإفصاح عما يلي:</u></p> <p>أ. <u>طبيعة نشاطها.</u></p> <p>ب. <u>الأصول المالية التقليدية مثل: الودائع لأجل في بنوك تقليدية، والاستثمارات في السندات.</u></p> <p>ج. <u>الالتزامات المالية التقليدية مثل: القروض والسحب على المكشوف من بنوك تقليدية، والسندات.</u></p> <p>د. <u>الإفصاح عن إيرادات الفوائد من الأدوات المالية التقليدية مثل: الودائع التقليدية والسندات أيا كان مبلغها، بشكل منفصل عن بقية عوائد التمويل.</u></p> |

| | |
|--|---|
| <p>d. <u>disclosure separately of interest income from conventional financial assets such as time deposits and bond no matter how much its amount.</u></p> <p>e. <u>If the investee is a financial institution (such as bank, investing, financing, insurance and brokerage entities), the entity must disclose its Shariah compliant status if it is available (eg. Shariah complaint, non Shariah compliant) in the market where it operates.</u></p> <p>f. <u>If it is impractical to provide all or part of the above information, the entity shall disclose this fact and reasons for not providing such information.</u></p> | <p>هـ. إذا كانت الشركة المستثمر فيها من الشركات المالية (بنك - شركة استثمار - شركة تمويل - شركة تأمين - وساطة مالية، ونحوها) فيجب الإفصاح عن تصنيفها إذا توفر (على سبيل المثال، متوافقة مع الشريعة - غير متوافقة) في السوق التي تعمل به.</p> <p>و. إذا لم يمكن عمليا توفير المعلومات أعلاه أو بعضها، فيجب الإفصاح عن هذه الحقيقة وأسباب عدم توفر هذه المعلومات.</p> |
|--|---|

تاسع والثلاثون: المعيار الدولي للتقرير المالي 13 "قياس القيمة العادلة"

IFRS 13 Fair Value Measurement

اعتمدت الهيئة السعودية للمحاسبين القانونيين المعيار الدولي للتقرير المالي 13 "قياس القيمة العادلة"، الصادر عن مجلس معايير المحاسبة الدولي، كما صدر من غير أي تعديل.

IFRS 13 Fair Value Measurement is endorsed as it was issued by the IASB without any modifications.

الأربعون: المعيار الدولي للتقرير المالي 14 "الحسابات المؤجلة لأسباب تنظيمية"

IFRS 14 Regulatory Deferral Accounts

اعتمدت الهيئة السعودية للمحاسبين القانونيين المعيار الدولي للتقرير المالي 14 "الحسابات المؤجلة لأسباب تنظيمية"، الصادر عن مجلس معايير المحاسبة الدولي، كما صدر من غير أي تعديل.

IFRS 14 Regulatory Deferral Accounts is endorsed as it was issued by the IASB without any modifications.

حادي والأربعون: المعيار الدولي للتقرير المالي 15 "الإيراد من العقود مع العملاء"

IFRS 15 Revenue from Contracts with Customers

اعتمدت الهيئة السعودية للمحاسبين القانونيين المعيار الدولي للتقرير المالي 15 "الإيراد من العقود مع العملاء"، الصادر عن مجلس معايير المحاسبة الدولي، كما صدر من غير أي تعديل.

IFRS 15 Revenue from Contracts with Customers is endorsed as it was issued by the IASB without any modifications.

ملاحظة: التطبيق الإلزامي للمعيار الدولي للتقرير المالي رقم 15 وفقا لمجلس معايير المحاسبة الدولي سيكون اعتبارا من 2018/1/1م. وتحت الهيئة الشركات على تطبيق هذا المعيار اعتبارا من 2017/1/1م. ويمكنها بدلا من ذلك تطبيق معياري المحاسبة الدوليين اللذين حل محلها (أي معيار المحاسبة رقم 11 ومعيار المحاسبة رقم 18) والتفسيرات التابعة لهما بنسخها الصادرة من المجلس الدولي خلال الفترة التي تسبق التطبيق الإلزامي للمعيار الدولي للتقرير المالي رقم 15.

Note: The IFRS 15 is to be applied as of 1/1/2018 according to IASB. SOCPA is encouraging companies to apply this standard as of 1/1/2017. Alternatively, they can apply the superseded standards (i.e., IAS 11 & 18) and related interpretations as issued by IASB during the period preceding the effective date of IFRS 15.

ثاني والأربعون: التفسير الدولي (IFRIC) 1 " التغيرات في الالتزامات القائمة بالإزالة والإعادة إلى الحالة الأصلية والالتزامات المشابهة"

IFRIC 1 Changes in Existing Decommissioning, Restoration and Similar Liabilities

اعتمدت الهيئة السعودية للمحاسبين القانونيين التفسير الدولي (IFRIC) 1 " التغيرات في الالتزامات القائمة بالإزالة والإعادة إلى الحالة الأصلية والالتزامات المشابهة"، الصادر عن مجلس معايير المحاسبة الدولي، كما صدر من غير أي تعديل.

IFRIC 1 Changes in Existing Decommissioning, Restoration and Similar Liabilities is endorsed as it was issued by the IASB without any modifications.

ثالث والأربعون: التفسير الدولي (IFRIC) 2 " أسهم الأعضاء في المنشآت التعاونية، والأدوات المشابهة"

IFRIC2 Members' Shares in Co-operative Entities and Similar Instruments

اعتمدت الهيئة السعودية للمحاسبين القانونيين باعتماد التفسير الدولي (IFRIC) 2 "أسهم الأعضاء في المنشآت التعاونية، والأدوات المشابهة"، الصادر عن مجلس معايير المحاسبة الدولي، كما صدر من غير أي تعديل.

IFRIC2 Members' Shares in Co-operative Entities and Similar Instruments is endorsed as it was issued by the IASB without any modifications.

رابع والأربعون: التفسير الدولي (IFRIC) 4 "تحديد ما إذا كان ترتيب ما ينطوي على عقد إيجار"

IFRIC 4 Determining whether an Arrangement contains a Lease

اعتمدت الهيئة السعودية للمحاسبين القانونيين التفسير الدولي (IFRIC) 4 "تحديد ما إذا كان ترتيب ما ينطوي على عقد إيجار"، الصادر عن مجلس معايير المحاسبة الدولي، كما صدر من غير أي تعديل.

IFRIC 4 Determining whether an Arrangement contains a Lease is endorsed as it was issued by the IASB without any modifications.

خامس والأربعون: التفسير الدولي (IFRIC) 5 "الحقوق في حصص ناشئة عن صناديق الإزالة

والإعادة إلى الحالة الأصلية والإصلاح البيئي"

IFRIC 5 Rights to Interests arising from Decommissioning, Restoration and Environmental Rehabilitation Funds

اعتمدت الهيئة السعودية للمحاسبين القانونيين التفسير الدولي (IFRIC) 5 "الحقوق في حصص ناشئة عن صناديق الإزالة والإعادة إلى الحالة الأصلية والإصلاح البيئي" الصادر عن مجلس معايير المحاسبة الدولي، مع الأخذ في الاعتبار التعديلات المشار إليها أدناه، والتي تعد عند إقرارها جزءاً لا يتجزأ من متطلبات المعيار الواجبة التطبيق في المملكة العربية السعودية:

IFRIC 5 Rights to Interests arising from Decommissioning, Restoration and Environmental Rehabilitation Funds is endorsed taking in consideration the following modification:

Modification on specific paragraphs.

التعديلات المدخلة على الفقرات

(13A) (Addition) A new paragraph is added to require the entity that participate in decommissioning, restoration and environmental rehabilitation funds to provide the disclosures required about the nature of investment that are added to the other standards relevant to investments (i.e., IFRS 7 and IFRS 12).

This additional disclosure is required to provide necessary information to the financial statements users in Saudi environment about the nature of the entity investments in order to help them to assess the extent of compliance of entity operation with Shariah. This additional paragraph is read as follows:

13A An entity that participates in decommissioning, restoration and environmental rehabilitation funds is required to provide the disclosures required about the nature of investment that are added to the other standards relevant to investments (i.e., IFRS 7 and IFRS 12).

(13) (إضافة) تضاف فقرة لاشتراط أن تقدم المنشأة المشاركة في صندوق الاستثمار المكون لأغراض مقابلة التزامات إزالة الموقع وإعادته إلى حالته الأصلية الإفصاحات المطلوبة عن طبيعة الاستثمار التي تم إضافتها إلى المعايير ذات العلاقة بالاستثمارات (أي المعايير الدولية للتقرير المالي رقم 7، ورقم 12).

وسبب هذا الإضافة حاجة مستخدمي القوائم المالية في بيئة المملكة العربية السعودية لمعلومات عن طبيعة استثمارات المنشأة لمساعدتهم في الحكم على مدى توافق عمليات المنشأة مع الشريعة. وعليه تتم قراءة هذه الفقرة الإضافية كما يلي:

13 يجب أن تقدم المنشأة المشاركة في صندوق الاستثمار المكون لأغراض مقابلة التزامات إزالة الموقع وإعادته إلى حالته الأصلية الإفصاحات المطلوبة عن طبيعة الاستثمار التي تم إضافتها إلى المعايير ذات العلاقة بالاستثمارات (أي المعايير الدولية للتقرير المالي رقم 7، ورقم 12).

سادس والأربعون: التفسير الدولي (IFRIC) 6 "الالتزامات الناشئة عن المشاركة في سوق محددة- نفايات الأجهزة الكهربائية والإلكترونية"

IFRIC 6 Liabilities arising from Participating in a Specific Market—Waste Electrical and Electronic Equipment

اعتمدت الهيئة السعودية للمحاسبين القانونيين التفسير الدولي (IFRIC) 6 "الالتزامات الناشئة عن المشاركة في سوق محددة- نفايات الأجهزة الكهربائية والإلكترونية"، الصادر عن مجلس معايير المحاسبة الدولي، كما صدر من غير أي تعديل.

IFRIC 6 Liabilities arising from Participating in a Specific Market—Waste Electrical and Electronic Equipment is endorsed as it was issued by the IASB without any modifications.

سابع والأربعون: التفسير الدولي (IFRIC) 7 "تطبيق مدخل إعادة العرض بموجب معيار المحاسبة الدولي 29"التقرير المالي في الاقتصادات ذات التضخم الجامح""

IFRIC 7 Approach under IAS 29 Financial Reporting in Hyperinflationary Economies

اعتمدت الهيئة السعودية للمحاسبين القانونيين التفسير الدولي (IFRIC) 7 "تطبيق مدخل إعادة العرض بموجب معيار المحاسبة الدولي 29"التقرير المالي في الاقتصادات ذات التضخم الجامح""، الصادر عن مجلس معايير المحاسبة الدولي، كما صدر من غير أي تعديل.

IFRIC 7 Approach under IAS 29 Financial Reporting in Hyperinflationary Economies is endorsed as it was issued by the IASB without any modifications.

ثامن والأربعون: التفسير الدولي (IFRIC) 10 "التقرير المالي الأولي والهبوط"

IFRIC 10 Interim Financial Reporting and Impairment

اعتمدت الهيئة السعودية للمحاسبين القانونيين التفسير الدولي (IFRIC) 10 "التقرير المالي الأولي والهبوط"، الصادر عن مجلس معايير المحاسبة الدولي، كما صدر من غير أي تعديل.

The IFRIC 10 Interim Financial Reporting and Impairment is endorsed as it was issued by the IASB without any modifications.

تاسع والأربعون: التفسير الدولي (IFRIC) 12 "ترتيبات امتياز الخدمة العامة"

IFRIC 12 Service Concession Arrangements

اعتمدت الهيئة السعودية للمحاسبين القانونيين التفسير الدولي (IFRIC) 12 "ترتيبات امتياز الخدمة العامة"، الصادر عن مجلس معايير المحاسبة الدولي، كما صدر من غير أي تعديل.

IFRIC 12 Service Concession Arrangements is endorsed as it was issued by the IASB without any modifications.

الخمسون: التفسير الدولي (IFRIC) 14 "الحد على أصل منفعة محدد ومتطلبات الحد الأدنى من التمويل والتداخل بينهما"

IFRIC 14 *The limit on a defined benefit asset, minimum funding requirements and their interaction*

اعتمدت الهيئة السعودية للمحاسبين القانونيين التفسير الدولي (IFRIC) 14 "الحد على أصل منفعة محدد ومتطلبات الحد الأدنى من التمويل والتداخل بينهما"، الصادر عن مجلس معايير المحاسبة الدولي، كما صدر من غير أي تعديل.

The IFRIC 14 *The limit on a defined benefit asset, minimum funding requirements and their interaction* is endorsed as it was issued by the IASB without any modifications.

حادي والخمسون: التفسير الدولي (IFRIC) 16 "التحوطات لصافي استثمار في عملية أجنبية"

IFRIC 16 *Hedges of Net Investment in a Foreign Operation*

اعتمدت الهيئة السعودية للمحاسبين القانونيين باعتماد التفسير الدولي (IFRIC) 16 "التحوطات لصافي استثمار في عملية أجنبية، الصادر عن مجلس معايير المحاسبة الدولي، كما صدر من غير أي تعديل.

IFRIC 16 *Hedges of Net Investment in a Foreign Operation* is endorsed as it was issued by the IASB without any modifications.

ثاني والخمسون: التفسير الدولي (IFRIC) 17 "توزيعات أصول غير نقدية على الملاك"

IFRIC 17 *Distributions of Non-Cash Assets to Owners*

اعتمدت الهيئة السعودية للمحاسبين القانونيين التفسير الدولي (IFRIC) 17 "توزيعات أصول غير نقدية على الملاك"، الصادر عن مجلس معايير المحاسبة الدولي، كما صدر من غير أي تعديل.

The IFRIC 17 *Distributions of Non-Cash Assets to Owners* is endorsed as it was issued by the IASB without any modifications.

ثالث والخمسون: التفسير الدولي (IFRIC) 19 "إطفاء الالتزامات المالية بأدوات حقوق الملكية"

IFRIC 19 *Extinguishing Financial Liabilities with Equity Instruments*

اعتمدت الهيئة السعودية للمحاسبين القانونيين التفسير الدولي (IFRIC) 19 "إطفاء الالتزامات المالية بأدوات حقوق الملكية"، الصادر عن مجلس معايير المحاسبة الدولي، كما صدر من غير أي تعديل.

IFRIC 19 *Extinguishing Financial Liabilities with Equity Instruments* is endorsed as it was issued by the IASB without any modifications.

رابع والخمسون: التفسير الدولي (IFRIC) 20 "تكاليف إزالة الطبقة الصخرية أو الترابية في مرحلة الإنتاج من منجم سطحي"

IFRIC 20 Stripping Costs in the Production Phase of a Surface Mine

اعتمدت الهيئة السعودية للمحاسبين القانونيين التفسير الدولي (IFRIC) 20 "تكاليف إزالة الطبقة الصخرية أو الترابية في مرحلة الإنتاج من منجم سطحي"، الصادر عن مجلس معايير المحاسبة الدولي، كما صدر من غير أي تعديل.

IFRIC 20 Stripping Costs in the Production Phase of a Surface Mine is endorsed as it was issued by the IASB without any modifications.

خامس والخمسون: التفسير الدولي (IFRIC) 21 "الرسوم"

IFRIC 21 Levies

اعتمدت الهيئة السعودية للمحاسبين القانونيين التفسير الدولي (IFRIC) 21 "الرسوم"، الصادر عن مجلس معايير المحاسبة الدولي، كما صدر من غير أي تعديل.

IFRIC 21 Levies is endorsed as it was issued by the IASB without any modifications.

سادس والخمسون: تفسير لجنة التفسيرات الدولية السابقة (SIC) 10 "المساعدة الحكومية- عدم وجود علاقة محددة بالأنشطة التشغيلية"

SIC 10 Government Assistance-No Specific Relation to Operating Activities

اعتمدت الهيئة السعودية للمحاسبين القانونيين تفسير لجنة التفسيرات الدولية السابقة (SIC) 10 "المساعدة الحكومية- عدم وجود علاقة محددة بالأنشطة التشغيلية"، الصادر عن مجلس معايير المحاسبة الدولي، كما صدر من غير أي تعديل.

SIC 10 Government Assistance-No Specific Relation to Operating Activities is endorsed as it was issued by the IASB without any modifications.

سابع والخمسون: تفسير لجنة التفسيرات الدولية السابقة (SIC) 15 "عقود الإيجار التشغيلي- الحوافز"

SIC 15 Operating Leases-Incentives

اعتمدت الهيئة السعودية للمحاسبين القانونيين تفسير لجنة التفسيرات الدولية السابقة (SIC) 15 "عقود الإيجار التشغيلي- الحوافز"، الصادر عن مجلس معايير المحاسبة الدولي، كما صدر من غير أي تعديل.

SIC 15 Operating Leases-Incentives is endorsed as it was issued by the IASB without any modifications.

ثامن والخمسون: تفسير لجنة التفسيرات الدولية السابقة (SIC) 25 "ضرائب الدخل- التغيرات في الوضع الضريبي للمنشأة أو لحملة أسهمها"

SIC 25 Income Taxes-Changes in the Tax Status of an Entity or its Shareholders

اعتمدت الهيئة السعودية للمحاسبين القانونيين تفسير لجنة التفسيرات الدولية السابقة (SIC) 25 "ضرائب الدخل- التغيرات في الوضع الضريبي للمنشأة أو لحملة أسهمها"، الصادر عن مجلس معايير المحاسبة الدولي، كما صدر من غير أي تعديل.

SIC 25 Income Taxes-Changes in the Tax Status of an Entity or its Shareholders is endorsed as it was issued by the IASB without any modifications.

تاسع والخمسون: تفسير لجنة التفسيرات الدولية السابقة (SIC) 27 "تقويم جوهر المعاملات التي تأخذ الشكل القانوني لعقد الإيجار"

SIC 27 Evaluating the Substance of Transactions Involving the Legal Form of a Lease

اعتمدت الهيئة السعودية للمحاسبين القانونيين تفسير لجنة التفسيرات الدولية السابقة (SIC) 27 "تقويم جوهر المعاملات التي تأخذ الشكل القانوني لعقد الإيجار"، الصادر عن مجلس معايير المحاسبة الدولي، كما صدر من غير أي تعديل.

SIC 27 Evaluating the Substance of Transactions Involving the Legal Form of a Lease is endorsed as it was issued by the IASB without any modifications.

الستون: تفسير لجنة التفسيرات الدولية السابقة (SIC) 29 "ترتيبات امتياز الخدمة العامة: الإفصاحات"

SIC 29 Service Concession Arrangements: Disclosures

اعتمدت الهيئة السعودية للمحاسبين القانونيين تفسير لجنة التفسيرات الدولية السابقة (SIC) 29 "ترتيبات امتياز الخدمة العامة: الإفصاحات"، الصادر عن مجلس معايير المحاسبة الدولي، كما صدر من غير أي تعديل.

SIC 29 Service Concession Arrangements: Disclosures endorsed as it was issued by the IASB without any modifications.

حادي والستون: تفسير لجنة التفسيرات الدولية السابقة (SIC) 32 "الأصول غير الملموسة- تكاليف الموقع الإلكتروني"

SIC 32 Intangible assets- Web site costs

اعتمدت الهيئة السعودية للمحاسبين القانونيين التفسير الدولي (SIC) 32 "الأصول غير الملموسة- تكاليف الموقع الإلكتروني"، الصادر عن مجلس معايير المحاسبة الدولي، كما صدر من غير أي تعديل.

The SIC 32 Intangible assets- Web site costs is endorsed as it was issued by the IASB without any modifications.

ثاني والستون: المعيار الدولي للتقرير المالي للمنشآت الصغيرة ومتوسطة الحجم

IFRS for SMEs

اعتمدت الهيئة السعودية للمحاسبين القانونيين المعيار الدولي للتقرير المالي للمنشآت الصغيرة ومتوسطة الحجم أخذاً في الاعتبار التعديلات الآتية وذلك للأسباب المشار إليها في المعايير ذات العلاقة أعلاه:

The IFRS for SMEs is endorsed taking in consideration the following modifications

First: General modification:

أولاً: تعديلات عامة:

| | |
|--|--|
| <p>1. The word "IFRS for SMEs" is read whenever it appears to mean '<u>IFRS for SMEs as adopted in Saudi Arabia and other standards and pronouncements endorsed by SOCPA.</u>' The "endorsed" standard is the IFRS for SMEs as issued by IASB in addition to the requirements and disclosures added to some sections by SOCPA. The "other standards and pronouncements" are those standards and technical releases that are endorsed by SOCPA for subjects not covered by the IFRS such as the subject of Zakat.</p> | <p>1. تعدل عبارة "المعيار الدولي للتقرير المالي للمنشآت الصغيرة ومتوسطة الحجم" أينما وردت بعبارة "المعيار الدولي للتقرير المالي للمنشآت الصغيرة ومتوسطة الحجم المعتمد في المملكة العربية السعودية والمعايير والإصدارات الأخرى المعتمدة من الهيئة السعودية للمحاسبين القانونيين". والمعيار الدولي المعتمد هو المعيار الدولي للمنشآت الصغيرة ومتوسطة الحجم كما صدر من المجلس الدولي بالإضافة إلى المتطلبات والإفصاحات التي أضافتها الهيئة لبعض أقسام ذلك المعيار وفقاً لما ورد في هذه الوثيقة. ويقصد بالمعايير والإصدارات الأخرى هو ما تعتمد عليه الهيئة السعودية للمحاسبين القانونيين من معايير أو آراء فنية لمواضيع لا تغطيها المعيار الدولي مثل موضوع الزكاة.</p> |
| <p>2. The phrase 'through profit and loss' means whenever it appears '<u>through recognition in income statement</u>'. The phrase 'components of profit or loss' means whenever it appears '<u>statement of income</u>'. The phrase 'profit or loss' means whenever it appears either '<u>statement of income</u>' or '<u>net income</u>' depending in the context.</p> | <p>2. أينما وردت عبارة "من خلال الربح والخسارة" فهي تعني "من خلال الإثبات في قائمة الدخل"، وتعني عبارة "مكونات الربح أو الخسارة" أينما وردت "قائمة الدخل"، وتعني عبارة "الربح أو الخسارة" أينما وردت إما "قائمة الدخل" أو "صافي الدخل" حسب السياق.</p> |
| <p>Second: Modification on specific paragraphs:</p> | <p>ثانياً: التعديلات المدخلة على الفقرات:</p> |
| <p>Section 3: Financial Statement Presentation: 3.25 Additional requirements to SMEs to apply endorsed IFRS when they decide to make the segment disclosures or earnings per share. This additional requirement is added to preserve the comparability regarding these disclosures. This paragraph should be read as follows: 3.25 This IFRS does not address presentation of segment information, earnings per share, or</p> | <p>القسم رقم 3: عرض القوائم المالية: 3-25 يتم اشتراط قيام المنشآت الصغيرة ومتوسطة الحجم بتطبيق المعايير الدولية المعتمدة عندما تقرر منشأة الإفصاح عن المعلومات القطاعية أو ربحية السهم. وتمت إضافة هذا المتطلب لتحقيق المقارنة بين الإفصاحات في هذا الخصوص. وعليه تتم قراءة هذه الفقرة كما يلي 3-25 لا يتناول هذا المعيار الدولي للتقرير المالي عرض المعلومات القطاعية، أو ربحية السهم، أو التقارير المالية الأولية من قبل المنشآت صغيرة</p> |

| | |
|--|---|
| <p>interim financial reports by a small or medium-sized entity. An entity making such disclosures shall describe the basis for preparing and presenting the information follow the relevant IFRSs <u>endorsed by SOCPA</u>.</p> | <p>ومتوسطة الحجم. ويجب على المنشأة التي تقوم بمثل هذه الإفصاحات أن تصف أساس إعداد وعرض المعلومات <u>اتباع المعايير الدولية ذات العلاقة المعتمدة من الهيئة السعودية للمحاسبين القانونيين</u>.</p> |
| <p>Section 4: Statement of Financial Position: 4.11 Additional items should be disclosed to provide information to those investors whose investment decisions are affected by their understanding of the nature of the entity's operations in light of Shariah requirements. This paragraph should be read as follows: 4.11 An entity shall disclose, either in the statement of financial position or in the notes, the following sub-classification of the line items presented:</p> <p>(a) property, plant and equipment in classifications appropriate to the entity.</p> <p>(b) trade and other receivables showing separately amounts due from related parties, amounts due from other parties, and receivables arising from accrued income not yet billed. <u>These balances should be sub-classified more according to the nature of the finance arrangements and their general terms (for example, conventional finance, murabaha) with sufficient disclosures that enable users to differentiate between different types of receivables.</u></p> <p>(c) inventories, showing separately amounts of inventories:</p> <p>(i) held for sale in the ordinary course of business.</p> <p>(ii) in the process of production for such sale.</p> <p>(iii) in the form of materials or supplies to be consumed in the production process or in the rendering of services.</p> | <p>القسم رقم 4: قائمة المركز المالي: 4-11 تتم إضافة العناصر الآتية للإفصاحات المطلوبة وذلك لتوفير معلومات للمستثمرين الذين تتأثر قراراتهم الاستثمارية بفهمهم لطبيعة عمليات الشركة ومدى توافقها مع الضوابط الشرعية. وعليه تتم قراءة هذه الفقرة كما يلي:</p> <p>4-11 يجب على المنشأة أن تفصح، إما في قائمة المركز المالي، أو في الإيضاحات، عن التصنيفات الفرعية التالية للبند المستقلة المعروضة:</p> <p>(أ) العقارات والآلات والمعدات في التصنيفات التي تناسب المنشأة.</p> <p>(ب) المبالغ المستحقة من المدينين التجاريين وغيرهم بحيث تظهر -بشكل منفصل- المبالغ المستحقة على الأطراف ذات العلاقة، والمبالغ المستحقة على الأطراف الأخرى، والمبالغ المستحقة الناشئة عن الدخل المستحق الذي لم تصدر له فواتير بعد. كما يجب تفصيل هذه الحسابات وفقاً لطبيعة التمويل الذي نشأت عنه وشروطه العامة (على سبيل المثال ارصدة مدينين ناتجة من تمويل تقليدي، تمويل مرابحة)، مع إفصاحات كافية تمكن المستفيدين من التفريق بين أنواع حسابات المدينين المختلفة.</p> <p>(ج) المخزون، بحيث يظهر -بشكل منفصل- مبالغ المخزون:</p> <p>(1) المحتفظ بها لغرض البيع في السياق العادي للأعمال.</p> <p>(2) في مرحلة الإنتاج بغرض البيع.</p> |

| | |
|---|---|
| <p>(d) trade and other payables, showing separately amounts payable to trade suppliers, payable to related parties, deferred income and accruals.</p> <p>(e) provisions for employee benefits and other provisions.</p> <p>(f) classes of equity, such as paid-in capital, share premium, retained earnings and items of income and expense that, as required by this IFRS, are recognised in other comprehensive income and presented separately in equity.</p> <p>(g) <u>financial assets (including cash, receivables and investments) are disaggregated into classes according to their nature and general terms as follows:</u></p> <p>i. <u>Cash.</u></p> <p>ii. <u>Cash equivalents, sub-classified into their nature and general terms, with sufficient disclosures that enable users to differentiate between different types of cash equivalents.</u></p> <p>iii. <u>Term deposits, sub-classified into their nature and general terms (for example, conventional deposit and murabaha deposit), with sufficient disclosure that enable users to differentiate between different types of term deposits.</u></p> <p>iv. <u>receivables, sub-classified into their nature and general terms (for example, conventional lending and murabaha financing), with sufficient disclosures that enable users to differentiate between different types of receivable</u></p> <p>v. <u>equity investments sub classified into direct investments and investments in portfolios and</u></p> | <p>(3) في شكل مواد خام أو مهمات تستخدم في مرحلة الإنتاج أو في تقديم الخدمات.</p> <p>(د) المبالغ واجبة السداد للدائنين التجاريين وغيرهم بحيث تظهر -بشكل منفصل- المبالغ واجبة السداد للموردين التجاريين، والمبالغ واجبة السداد للأطراف ذات العلاقة، والدخل والاستحقاقات المؤجلة.</p> <p>(هـ) مخصصات منافع الموظفين والمخصصات الأخرى</p> <p>(و) فئات حقوق الملكية مثل رأس المال المدفوع، وعلاوة الإصدار، والأرباح المبقاة، وبنود الدخل والمصروف التي يتم -كما هو مطلوب بموجب هذا المعيار الدولي للتقرير المالي- تثبيت ضمن الدخل الشامل الآخر وتعرض -بشكل منفصل- في حقوق الملكية.</p> <p>(ز) <u>يتم تفصيل الإفصاح عن الأصول المالية (متضمنة النقد، والاستثمارات) وفقاً لطبيعتها وشروطها العامة وذلك كما يلي:</u></p> <p>i. <u>النقد.</u></p> <p>ii. <u>معادلات النقد، مفصلة وفقاً لطبيعتها وشروطها العامة، مع إفصاحات كافية تمكن المستفيدين من التفريق بين معادلات النقد المختلفة.</u></p> <p>iii. <u>الودائع لأجل، مفصلة وفقاً لطبيعتها وشروطها العامة (على سبيل المثال وودائع تقليدية، وودائع مرابحة)، مع إفصاحات كافية تمكن المستفيدين من التفريق بين الودائع لأجل المختلفة.</u></p> <p>iv. <u>المبالغ المستحقة، مفصلة وفقاً لطبيعتها وشروطها العامة (على سبيل المثال إقراض تقليدي ومرابحة)، مع إفصاحات كافية تمكن المستفيدين من التفريق بين المبالغ تحت التحصيل المختلفة</u></p> <p>v. <u>الاستثمارات في الأسهم، مفصلة إلى استثمارات مباشرة، واستثمارات في</u></p> |
|---|---|

| | |
|---|--|
| <p><u>investment funds, with more subclassification into different types of portfolios and funds (for example conventional fund and Shariah compliant fund according to the fund manager's classification), with sufficient disclosures that enable users to differentiate between different types of equity investments.</u></p> | <p><u>محافظ وصناديق استثمارية، مع تفصيل للأنواع المختلفة لتلك المحافظ والصناديق (على سبيل المثال صناديق متوافقة مع الشريعة، وصناديق غير متوافقة، وفقا للتصنيف الصادر من مدير الصندوق)، مع إفصاحات كافية تمكن المستفيدين من التفريق بين الأنواع المختلفة للاستثمارات.</u></p> |
| <p>vi. <u>Disclosure of investments in bonds separately from those in sukuks, with sub-classification of each into their nature and general terms, with sufficient disclosures that enable users to differentiate between different types of bonds and sukuks.</u></p> | <p>vi. <u>الإفصاح عن الاستثمارات في السندات باستقلال عن الصكوك، مع تفصيل لكل منها وفقا لطبيعتها وشروطها العامة، مع إفصاحات كافية تمكن المستفيدين من التفريق بين الأنواع المختلفة للسندات والصكوك.</u></p> |
| <p>(h) <u>financial liabilities (including bank overdraft and payables) are disaggregated into classes according to their nature and general terms as follows:</u></p> | <p>(ح) <u>يتم تفصيل الإفصاح عن الالتزامات المالية متضمنة السحب على المكشوف والدائنون والالتزامات المالية الأخرى) وفقا لطبيعتها وشروطها العامة كما يلي:</u></p> |
| <p>i. <u>bank overdrafts are disaggregated into classes according to their nature and general terms (for example conventional and tawarruq), with sufficient disclosures that enable users to differentiate between different types of bank overdrafts. This disclosure should be provided regardless whether or not bank overdrafts are treated as part of managing cash and cash equivalents.</u></p> | <p>i. <u>حسابات السحب على المكشوف، مفصلة حسب طبيعتها وشروطها العامة (على سبيل المثال تقليدي أو تورق)، مع إفصاحات كافية تمكن المستفيدين من التفريق بين الأنواع المختلفة للسحب على المكشوف. ويجب توفير هذا الإفصاح حتى لو تم التعامل مع السحب على المكشوف على أنه ضمن إدارة النقد ومعادلات النقد.</u></p> |
| <p>ii. <u>payables, sub-classified into their nature and general terms (for example, conventional borrowing and tawarruq; vendors on conventional basis or murabaha), with sufficient disclosures that</u></p> | <p>ii. <u>المبالغ واجبة السداد، مفصلة حسب طبيعتها وشروطها العامة (على سبيل المثال بنوك دائنة بقروض تقليدية، أو تورق، موردين تجاريين على أساس تقليدي أو مرابحة)، مع إفصاحات كافية تمكن المستفيدين من التفريق بين الأنواع المختلفة لحسابات الدائنين.</u></p> <p>iii. <u>الإفصاح عن السندات باستقلال عن الصكوك، مع تفصيل لكل منها وفقا لطبيعتها وشروطها العامة، مع إفصاحات كافية تمكن المستفيدين من التفريق بين الأنواع المختلفة للسندات والصكوك.</u></p> |

| | |
|--|---|
| <p>enable users to differentiate between different types of payables.</p> <p>iii. <u>Disclosure of bonds separately from sukus, with sub-classification of each into their nature and general terms, with sufficient disclosures that enable users to differentiate between different types of bonds and sukus.</u></p> | |
| <p>Section 5: Statement of Comprehensive Income and Statement of Income:</p> <p>5.5 The requirement of presenting revenue is expanded to require entity to present revenue into <u>three</u> categories: revenue from main operations, finance revenue (if it is not its main operation) and other revenues. This requirement is added because it reflects the current practice of Saudi companies that distinguish between revenue from main operations and other revenues. Additionally, it fulfills the information needs of those investors whose investment decisions are affected by their understanding of the nature of the entity's operations in light of Shariah requirements. The paragraph should be read as follows:</p> <p>5.5 As a minimum, an entity shall include, in the <u>statements</u> of the statement of comprehensive income, line items that present the following amounts for the period:</p> <p>(a) <u>Revenue sub-classified into three categories: revenue from main operations, finance revenue (if it is not its main operation) and other revenues.</u></p> <p>(b) finance costs.</p> <p>(c) share of the profit or loss of investments in associates (see Section 14 <i>Investments in Associates</i>) and jointly controlled entities (see Section 15 <i>Investments in Joint Ventures</i>) accounted for using the equity method.</p> | <p>القسم رقم 5: قائمة الدخل الشامل وقائمة الدخل</p> <p>5-5 يضاف إلى متطلب عرض الإيرادات في قائمة الدخل، وجوب عرض الإيرادات في ثلاث مجموعات منفصلة: الإيرادات من الأنشطة الرئيسية، الإيرادات التمويلية (إذا لم يكن التمويل هو النشاط الرئيس للمنشأة)، والإيرادات الأخرى. وتمت إضافة هذا المتطلب لأنه يمثل امتداد لما اعتاد عليه المستفيدون في المملكة من التفريق بين الإيراد من الأنشطة الرئيسية ومن الأنشطة الأخرى. إضافة إلى ذلك فإنه يوفر معلومات للمستثمرين الذين تتأثر قراراتهم الاستثمارية بفهمهم لطبيعة عمليات الشركة ومدى توافقها مع الضوابط الشرعية. وعليه تتم قراءة هذه الفقرة كما يلي:</p> <p>5-5 يجب أن تدرج في قائمة الدخل الشامل – كحد أدنى- البنود المستقلة التي تعرض المبالغ التالية للفترة:</p> <p>(أ) <u>الإيراد وذلك في ثلاث مجموعات منفصلة: الإيرادات من الأنشطة الرئيسية، الإيرادات التمويلية أو إيرادات الفوائد (إذا لم يكن التمويل هو النشاط الرئيس للمنشأة)، والإيرادات الأخرى.</u></p> <p>(ب) <u>تكاليف التمويل.</u></p> <p>(ج) <u>النصيب من ربح أو خسارة الاستثمارات في منشآت زميلة (انظر القسم 14 "الاستثمارات في المنشآت الزميلة") وفي منشآت تخضع لسيطرة مشتركة (انظر القسم 15 "الاستثمارات في المشروعات المشتركة") والتي تمت المحاسبة عنها باستخدام طريقة حقوق الملكية.</u></p> |

| | |
|---|---|
| <p>(d) tax expense <u>and Zakat</u> excluding tax allocated to items (e), (g) and (h) below (see paragraph 29.27).</p> <p>(e) a single amount comprising the total of</p> <p>(i) the post-tax profit or loss of a discontinued operation, and</p> <p>(ii) the post-tax gain or loss recognised on the measurement to fair value less costs to sell or on the disposal of the net assets constituting the discontinued operation.</p> <p>(f) profit or loss (if an entity has no items of other comprehensive income, this line need not be presented).</p> <p>(g) each item of other comprehensive income (see paragraph 5.4(b)) classified by nature (excluding amounts in (h)).</p> <p>(h) share of the other comprehensive income of associates and jointly controlled entities accounted for by the equity method.</p> <p>(i) total comprehensive income (if an entity has no items of other comprehensive income, it may use another term for this line such as profit or loss).</p> | <p>(د) مصروفات الضريبة <u>والزكاة</u> باستثناء الضريبة المخصصة على البنود (هـ)، (ز)، (ح) أدناه (انظر الفقرة 27.29)</p> <p>(هـ) مبلغ واحد يشمل مجموع ما يلي:</p> <p>(i) الربح، أو الخسارة بعد الضريبة من عملية غير مستمرة، و</p> <p>(ii) المكسب أو الخسارة بعد الضريبة، المثبتة عند القياس على بالقيمة العادلة مطروحا منها تكاليف البيع، أو المثبتة عند استبعاد استبعاد صافي الأصول التي تشكل العملية غير المستمرة.</p> <p>(و) الربح أو الخسارة (لا يعرض هذا البند المستقل إذا لم يكن لدى المنشأة بنود للدخل الشامل الآخر).</p> <p>(ز) كل بند للدخل الشامل الآخر (انظر الفقرة 4.5 (ب)) مصنف بحسب طبيعته (باستثناء المبالغ الواردة في (ح))</p> <p>(ح) النصيب من الدخل الشامل الآخر للمنشآت الزميلة والمنشآت التي تخضع لسيطرة مشتركة التي تمت المحاسبة عنها بطريقة حقوق الملكية.</p> <p>(ط) مجموع الدخل الشامل (إذا لم يكن لدى المنشأة بنود للدخل الشامل الآخر، يمكنها استخدام مصطلح آخر لهذا البند المنفصل مثل الربح أو الخسارة).</p> |
| <p>5.12 A new paragraph is added after paragraph 5.11 to require detail disclosure about the entity's revenue to enable users <u>differentiate between different types from each source presented in the income statement. This paragraph should be read as follows:</u></p> <p><u>5.12 An entity shall disclose details about its revenues as follows:</u></p> <p>i. <u>Revenue from main operations sub-classified into major types of activities with sufficient disclosures that enable users to differentiate between different types of revenue from main operations.</u></p> <p>ii. <u>Disclosure of finance revenue or interest revenue (if it is not the main revenue), from</u></p> | <p>5-12 تتم إضافة فقرة جديدة بعد الفقرة رقم 5.11 لاشتراط إفصاحات إضافية عن أنواع الإيرادات المعروضة في قائمة الدخل لتمكين المستخدمين من التفريق بين أنواع الإيرادات المختلفة المعروضة في قائمة الدخل. وعليه تتم قراءة هذه الفقرة كما يلي:</p> <p>5-12 يجب أن تفصح المنشأة بالتفصيل عن إيراداتها كما يلي:</p> <p>i. <u>الإيرادات من الأنشطة الرئيسية مفصلة حسب الأنشطة الرئيسية للمنشأة مع إفصاحات كافية تمكن المستخدمين من التفريق بين الأنواع المختلفة للإيرادات من الأنشطة الرئيسية.</u></p> <p>ii. <u>الإفصاح عن الإيرادات التمويلية أو إيرادات الفوائد (إذا لم يكن التمويل هو النشاط الرئيس</u></p> |

| | |
|---|---|
| <p><u>conventional time deposit and lending and bonds separately from other sources, such as those arise from finance lease, murabaha, and application of time value of money,...etc., with sufficient disclosures that enable users to differentiate between different types of finance revenues. An entity must disclose interest revenue from conventional time deposits and lending no matter how small this amount.</u></p> | <p>للمنشأة)، الناتجة من ودائع وقروض وسندات تقليدية باستقلال عن المصادر الأخرى مثل الإيجار التمويلي والمرابحات، وتطبيق قواعد القيمة الزمنية للنقود. الخ، مع إفصاحات كافية تمكن المستفيدين من التفريق بين الأنواع المختلفة للإيرادات التمويلية المختلفة. ويجب أن تفصح المنشأة عن إيرادات الفوائد من الودائع والقروض التقليدية أيا كان مبلغها.</p> |
| <p>iii. <u>Other revenues and gains, sub-classified into different types of revenues (for example gains from selling financial assets should be sub-classified into the different types of financial assets disposed), with sufficient disclosures that enable users to differentiate between different types of other revenues and gains.</u></p> | <p>iii. <u>الإيرادات والمكاسب الأخرى، مفصلة حسب الأنواع المختلفة لهذه الإيرادات (على سبيل المثال تفصيل المكاسب من بيع الأصول المالية بحسب نوع الأصول المباعة)، مع إفصاحات كافية تمكن المستفيدين من التفريق بين الأنواع المختلفة لهذه الإيرادات والمكاسب الأخرى.</u></p> |
| <p>5.13 A new paragraph is added after the new paragraph 5.12 above to require additional disclosure about finance cost. The disclosure is required because it provide important information to those investors whose investment decisions are affected by their understanding of the nature of the entity's operations in light of Shariah requirements. The paragraph is read as follows: <u>5.13 An entity must disclose finance cost or interest expense, sub-classified into different types, such as those arise from finance lease, borrowing, installment purchases and murabaha, and application of time value of money, ...etc., with sufficient disclosures that enable users to differentiate between different types of finance costs. An entity must disclose interest expenses from conventional borrowing and bonds no matter how small is this amount.</u></p> | <p>5-13 تضاف فقرة بعد الفقرة رقم 5-12 المضافة أعلاه لاشتراط إفصاحات إضافية حول تكاليف التمويل لتعطي تفصيلا عن أنواع تكاليف التمويل، وذلك لأن هذا الإفصاح يوفر معلومات مهمة للمستثمرين الذين تتأثر قراراتهم الاستثمارية بفهمهم لطبيعة عمليات الشركة ومدى توافقها مع الضوابط الشرعية. وعليه تتم قراءة هذه الفقرة كما يلي: <u>5-13 يجب أن تفصح المنشأة عن تكاليف التمويل أو مصروفات الفوائد الناتجة من قروض تقليدية وسندات باستقلال عن تكاليف أنواع التمويل الأخرى مثل، الإيجار التمويلي، المرابحات، وتطبيق قواعد القيمة الزمنية للنقود. الخ، مع إفصاحات كافية تمكن المستفيدين من التفريق بين الأنواع المختلفة للمصروفات التمويلية. ويجب أن تفصح المنشأة عن مصروفات الفوائد من القروض التقليدية والسندات أيا كان مبلغها.</u></p> |
| <p>7.4 Zakat is added to this paragraph to require presenting the Zakat paid. This paragraph is read as follows: 7.4 Operating activities are the principal revenue-producing activities of the entity.</p> | <p>7.4 يتم إضافة الزكاة إلى هذه الفقرة لاشتراط عرض المبالغ المدفوعة لسداد الزكاة المستحقة. وعليه تتم قراءة هذه الفقرة كما يلي:</p> |

Therefore, cash flows from operating activities generally result from the transactions and other events and conditions that enter into the determination of profit or loss. Examples of cash flows from operating activities are:

- cash receipts from the sale of goods and the rendering of services.
- cash receipts from royalties, fees, commissions and other revenue.
- cash payments to suppliers for goods and services.
- cash payments to and on behalf of employees.
- cash payments or refunds of income tax or Zakat, unless they can be specifically identified with financing and investing activities.
- cash receipts and payments from investments, loans and other contracts held for dealing or trading purposes, which are similar to inventory acquired specifically for resale.

Some transactions, such as the sale of an item of plant by a manufacturing entity, may give rise to a gain or loss that is included in profit or loss. However, the cash flows relating to such transactions are cash flows from investing activities.

4-7 الأنشطة التشغيلية هي أنشطة المنشأة الرئيسية المنتجة للإيراد. وبناءً عليه، فإن التدفقات النقدية من الأنشطة التشغيلية تنتج -بشكل عام- من المعاملات والأحداث والظروف الأخرى التي تدخل في تحديد الربح أو الخسارة. من أمثلة التدفقات النقدية من الأنشطة التشغيلية ما يلي:

- المقبوضات النقدية من بيع السلع وتقديم الخدمات.
- المقبوضات النقدية من رسوم الامتياز والأنعاب والعمولات والإيرادات الأخرى.
- المدفوعات النقدية للموردين مقابل السلع والخدمات.
- المدفوعات النقدية للموظفين، وبالنيابة عنهم.
- المدفوعات النقدية لضرائب الدخل أو الزكاة، أو المبالغ المستردة منها، ما لم يكن من الممكن ربطها - بشكل محدد - بالأنشطة الاستثمارية والتمويلية.
- المقبوضات والمدفوعات النقدية من استثمارات، وقروض وعقود أخرى مُحفظ بها لأغراض التعامل، أو المتاجرة، والتي تتشابه مع المخزون المقتنى تحديداً لإعادة البيع.

قد ينشأ عن بعض المعاملات، مثل بيع إحدى الآلات من قبل منشأة صناعية، مكسب، أو خسارة تُضمن في الربح، أو الخسارة. وبالرغم من ذلك، تعد التدفقات النقدية المتعلقة بمثل تلك المعاملات تدفقات نقدية من الأنشطة الاستثمارية.

Section 7: Statement of Cash Flows:

7.22 A new paragraph is added after paragraph 7.21 to require disclosure about interests received and paid on finance and returns on investments segregated according to the nature of different finance and investment arrangements. This disclosure is required because it fulfills the information needs of those users who are Shariah conscious about the entity's operations. The paragraph should be read as follows:

القسم رقم 7: قائمة التدفقات النقدية:

7-22 يتم إضافة فقرة جديدة بعد الفقرة 7-22 لاشتراط إفصاح إضافي حول تفاصيل فوائد وعوائد التمويل المقبوضة والمدفوعة وعوائد الاستثمارات مفصلة بحسب طبيعة التمويل أو الاستثمار الناشئة عنه، وذلك لأن هذا الإفصاح يوفر معلومات مهمة للمستفيدين الذي لديهم اهتمام بشرعية معاملات المنشأة. وعليه تتم قراءة هذه الفقرة كما يلي:

| | |
|---|--|
| <p><u>7.22 An entity shall disclose, if not disclosed elsewhere in the financial statements, the details of the amounts of interests received and paid and returns received on investments, together with a description of the nature of each related finance or investment.</u></p> | <p><u>7-22 يجب أن تفصح المنشأة عن مبالغ الفوائد وعوائد التمويل المقبوضة والمدفوعة وعوائد الاستثمارات مفصلة وفقاً لطبيعة كل تمويل أو استثمار مرتبط بها ما لم يكن تم الإفصاح عن ذلك في مكان آخر في القوائم المالية.</u></p> |
| <p>Section 16: Investment Property: A paragraph is added to section 16 so the entity is required to measure the fair value of investment property on the basis of a valuation by an independent valuer who holds a recognised and relevant professional qualification and has recent experience in the location and category of the investment property being valued This addition is to increase the financial statements users trust in the entity valuation of its investment property. This paragraph is read as follows <u>16. 7A for the purpose of preparation of the annual financial statements, an entity is required to measure the fair value of investment property on the basis of a valuation by an independent valuer who holds a recognised and relevant professional qualification and has recent experience in the location and category of the investment property being valued. The name and qualification of the valuer is to be disclosed.</u></p> | <p>القسم رقم 16: العقارات الاستثمارية: تضاف فقرة إلى القسم رقم 16، بحيث يجب على المنشأة أن تقيس القيمة العادلة لعقاراتها الاستثمارية باستخدام مقيم تتوفر فيه صفة الاستقلال عن المنشأة، ولديه مؤهلات مهنية معترف بها وذات علاقة، ولديه خبرة حديثة في موقع ونوعية العقارات الاستثمارية التي يجري تقييمها، وأن يتم الإفصاح عن اسمه ومؤهلاته. وسبب الإضافة زيادة ثقة مستخدمي القوائم المالية في تقييم المنشأة لعقاراتها الاستثمارية، وبخاصة أن أعمال التقييم المهني في المملكة تعد من المهن الناشئة. وعليه تتم قراءة هذه الفقرة كما يلي: 16- 7 لأغراض إعداد القوائم المالية السنوية، يجب على المنشأة قياس القيمة العادلة للعقار الاستثماري على أساس تقييم من قبل خبير تثمين مستقل لديه مؤهل مهني معترف به وذو صلة ولديه خبرة حديثة في موقع وصنف العقار الاستثماري الذي يتم تقييمه، ويجب أن يتم الإفصاح عن اسمه ومؤهلاته.</p> |
| <p>Section 17: Property, Plant and Equipment: A new paragraph is added to section 17 with the number (17.15E) to require the use of the service of an independent and qualified person to perform the valuation when the entity chooses the revaluation model for an entire class of the property, plant and equipment. The requirement is added to increase the confidence in financial statement since the valuation profession in Saudi Arabia is an emerging profession. This additional paragraph should be read as follows:</p> | <p>القسم رقم 17: العقارات، والآلات والمعدات: تضاف إلى القسم رقم 17 فقرة برقم (17-15هـ) لاشتراط أن يتم استخدام خدمات شخص مستقل ومؤهل بأعمال التقييم إذا اختارت المنشأة نموذج إعادة التقييم لفئة من فئات العقارات والآلات والمعدات. وسبب هذا التعديل هو لزيادة الثقة في القوائم المالية، وبخاصة أن أعمال التقييم المهني المرخص في المملكة تعد من المهن الناشئة. وعليه تتم قراءة هذه الفقرة الإضافية كما يلي:</p> |

| | |
|---|---|
| <u>17.15E If the entity chooses the revaluation model for an entire class of property, plant and equipment, the valuation shall be performed by a qualified valuer who is independent of the entity and holds a recognised and relevant professional qualification and has recent experience in the location and category of the property, plant and equipment being valued. The name and qualification of the valuer is to be disclosed.</u> | <u>17-15هـ إذا اختارت المنشأة نموذج إعادة التقويم لفئة من فئات العقارات والآلات والمعدات، فإنه يجب أن يقوم بعملية التقويم شخص مؤهل بأعمال التقويم، تتوفر فيه صفة الاستقلال عن المنشأة، ولديه مؤهلات مهنية معترف بها وذات علاقة، ولديه خبرة حديثة في موقع ونوعية العقارات والآلات والمعدات التي يجري تقييمها ، وأن يتم الإفصاح عن اسمه ومؤهلاته.</u> |
|---|---|

وثيقة اعتماد إصدارات المعايير الدولية للمراجعة والفحص والتأكدات
الأخرى والخدمات ذات العلاقة للتطبيق في المملكة العربية السعودية، وفقاً
لخطة التحول إلى المعايير الدولية، المعتمدة من مجلس إدارة الهيئة السعودية
للمحاسبين القانونيين، ووفقاً لسياسة مجلس معايير المراجعة والتأكدات
الدولي حيال التعديلات على المعايير الدولية

**The document of endorsement of the international
auditing, review, other assurance, and related services
pronouncements for adoption in Saudi Arabia according
to the Saudi Organization for Certified Public
Accountants' plan for transition to International
standards, and according the IAASB Policy Position
statement regarding the Modifications to International
Standards of the IAASB Board**

**لجنة معايير المراجعة
الهيئة السعودية للمحاسبين القانونيين
Auditing Standards Committee
Saudi Organization for Certified Public
Accountants**

1438/3/21 هـ - 2016/12/20 م

According to the ISAs transition plan endorsed by the Saudi Organization for Certified Accountants (SOCPA), authorized during SOCPA board meeting number nine, sixth session, held on Saturday 26.03.1433 corresponding to 18.02.2012, the Committees' decisions related to the approval of standards, shall be integrated in an appendix with each standards, including the text of paragraphs added or amended and reference to cancelled paragraphs beside basis of conclusions and reference to paragraph effected by the amendments.

According to the plan and the Statement of Policy Position of the IAASB (July, 2006) regarding the Modifications to International Standards of the IAASB Board entitled "A Guide for National Standard Setters that Adopt IAASB's International Standards but Find It Necessary to Make Limited Modifications", SOCPA has endorsed the international standards for auditing, assurance and other services after subjecting them to a due process to thoroughly examine them with the involvement of key constituents . This document includes the decisions to endorse the following pronouncements:

| | |
|---|---|
| - ISA 200, Overall Objectives of the Independent Auditor and the Conduct of an Audit | - معيار المراجعة 200 "الأهداف العامة للمراجع المستقل والقيام بالمراجعة، طبقاً لمعايير المراجعة" |
| - ISA 210, Agreeing the Terms of Audit Engagements | - معيار المراجعة 210 "الاتفاق على شروط ارتباطات المراجعة" |
| - ISA 220, Quality Control for an Audit of Financial Statements | - معيار المراجعة 220 "رقابة الجودة لمراجعة القوائم المالية" |
| - ISA 230, Audit Documentation | - معيار المراجعة 230 "توثيق أعمال المراجعة" |
| - ISA 240, The Auditor's Responsibilities Relating to Fraud in an Audit of Financial Statements | - معيار المراجعة 240 "مسئوليات المراجع ذات العلاقة بالغش عند مراجعة القوائم المالية" |
| - ISA 250, Consideration of Laws and Regulations in an Audit of Financial Statements | - معيار المراجعة 250 "مراعاة الأنظمة واللوائح عند مراجعة القوائم المالية" |

وفقاً لخطة التحول إلى المعايير الدولية، المعتمدة من مجلس إدارة الهيئة السعودية للمحاسبين القانونيين في اجتماعه التاسع للدورة السادسة المنعقد يوم السبت 26/3/1433 هـ، الموافق 2012/2/18م، فإنه سيتم تضمين قرارات اللجان باعتماد المعايير الدولية في مستند مستقل لكل معيار يتضمن نص الفقرات المضافة أو المعدلة، وإشارات واضحة للفقرات الملغاة، ومع شرح واف لأساس الاستنتاجات التي توصلت إليها، وإشارات مرجعية دقيقة للفقرات المتأثرة بالتعديل.

ووفقاً لخطة التحول، وسياسة المجلس الدولي لمعايير المراجعة والتأكيد حيال التعديلات على المعايير الدولية المعنونة "إرشادات لمعدي المعايير الوطنية الذي يطبقون المعايير الصادرة من المجلس الدولي لمعايير المراجعة والتأكيد، مع ضرورة إدخال تعديلات محدودة عليها"، قامت الهيئة باعتماد المعايير الدولية للمراجعة والفحص والتأكدات الأخرى والخدمات ذات العلاقة بعد تطبيق عدد من الإجراءات التنفيذية لدراسة المعايير بشكل متعمق، ومناقشتها مع نخبة من ذوي الاهتمام. وتتضمن هذه الوثيقة قرارات اعتماد الإصدارات الدولية الآتية:

| | |
|--|--|
| - ISA 260, Communication with Those Charged with Governance | - معيار المراجعة 260 "الاتصال بالمكلفين بالحوكمة" |
| - ISA 265, Communicating Deficiencies in Internal Control to Those Charged with Governance and Management | - معيار المراجعة 265 "إبلاغ أوجه القصور في الرقابة الداخلية للمكلفين بالحوكمة والإدارة" |
| - ISA 300, Planning an audit of financial statements | - معيار المراجعة 300 "التخطيط لمراجعة القوائم المالية" |
| - ISA 315, Identifying and assessing the risks of material misstatement through understanding the entity And its environment | - معيار المراجعة 315 "تحديد مخاطر التحريف الجوهرى وتقديرها من خلال فهم المنشأة وبيئتها" |
| - ISA 320, Materiality in planning and performing an audit | - معيار المراجعة 320 "الأهمية النسبية عند تخطيط وتنفيذ المراجعة" |
| - ISA 330, The auditor's responses to assessed risks | - معيار المراجعة 330 "استجابات المراجع للمخاطر المقدرة" |
| - ISA 402, Audit considerations relating to an entity using a service organization | - معيار المراجعة 402 "اعتبارات المراجعة ذات العلاقة بمنشأة تستخدم منظمة خدمية" |
| - ISA 450, Evaluation of misstatements identified during the audit | - معيار المراجعة 450 "تقويم التحريفات المكتشفة خلال المراجعة" |
| - ISA 500, Audit Evidence | - معيار المراجعة 500 "أدلة المراجعة" |
| - ISA 501, Audit Evidence—Specific Considerations for Selected Items | - معيار المراجعة 501 "أدلة المراجعة – اعتبارات محددة لبنود مختارة" |
| - ISA 505, External Confirmations | - معيار المراجعة 505 "المصادقات الخارجية" |
| - ISA 510, Initial Audit Engagements—Opening Balances | - معيار المراجعة 510 "ارتباطات المراجعة لأول مرة – الأرصدة الافتتاحية" |
| - ISA 520, Analytical Procedures | - معيار المراجعة 520 "الإجراءات التحليلية" |
| - ISA 530, Audit Sampling | - معيار المراجعة 530 "العينات في المراجعة" |
| - ISA 540, Auditing Accounting Estimates, Including Fair Value Accounting Estimates, and Related Disclosures | - معيار المراجعة 540 "مراجعة التقديرات المحاسبية بما في ذلك التقديرات المحاسبية للقيمة العادلة والإفصاحات ذات العلاقة" |
| - ISA 550, Related Parties | - معيار المراجعة 550 "الأطراف ذات العلاقة" |
| - ISA 560, Subsequent Events | - معيار المراجعة 560 "الأحداث اللاحقة" |
| - ISA 570, Going Concern | - معيار المراجعة 570 "الاستمرارية" |
| - ISA 580, Written Representations | - معيار المراجعة 580 "الإفادات المكتوبة" |

| | |
|---|---|
| - ISA 600, Special Considerations—Audits of Group Financial Statements (Including the Work of Component Auditors) | - معيار المراجعة 600 "اعتبارات خاصة – عمليات مراجعة القوائم المالية للمجموعة (بما في ذلك عمل مراجعي مكونات المجموعة)" |
| - ISA 610, Using the Work of Internal Auditors | - معيار المراجعة 610 "استخدام عمل المراجعين الداخليين" |
| - ISA 620, Using the Work of an Auditor's Expert | - معيار المراجعة 620 "استخدام عمل خبير المراجع" |
| - ISA 700, Forming an Opinion and Reporting on Financial Statements | - معيار المراجعة 700 "تكوين الرأي والتقرير عن القوائم المالية" |
| - ISA 701, Communicating Key Audit Matters in the Independent Auditor's Report | - معيار المراجعة 701 "الإبلاغ عن الأمور الرئيسية للمراجعة في تقرير المراجع المستقل" |
| - ISA 705, Modifications to the Opinion in the Auditor's Report Independent | - معيار المراجعة 705 "التعديلات على الرأي الوارد في تقرير المراجع المستقل" |
| - ISA 706, Emphasis of Matter Paragraphs and Other Matter Paragraphs in the Independent Auditor's Report | - معيار المراجعة 706 "فقرات لفت الانتباه، وفقرات أمور أخرى في تقرير المراجع المستقل" |
| - ISA 710, Comparative Information—Corresponding Figures and Comparative Financial Statements | - معيار المراجعة 710 "المعلومات المقارنة – الأرقام المقابلة والقوائم المالية المقارنة" |
| - ISA 720, The Auditor's Responsibilities Relating to Other Information | - معيار المراجعة 720 "مسؤوليات المراجع ذات العلاقة بالمعلومات الأخرى" |
| - ISA 800, Special Considerations—Audits of Financial Statements Prepared in Accordance with Special Purpose Frameworks | - معيار المراجعة 800 "اعتبارات خاصة – عمليات مراجعة القوائم المالية المعدة طبقاً لأطر ذات غرض خاص" |
| - ISA 805, Special Considerations—Audits of Single Financial Statements and Specific Elements, Accounts or Items of a Financial Statement | - معيار المراجعة 805 "اعتبارات خاصة – عمليات مراجعة قائمة مالية واحدة، وعناصر أو حسابات أو بنود محددة في قائمة مالية" |
| - ISA 810, Engagements to Report on Summary Financial Statements | - معيار المراجعة 810 "ارتباطات لإعداد تقرير عن القوائم المالية الملخصة" |
| - ISRE 2400, Engagements to Review Financial Statements | - معيار ارتباط الفحص 2400 "ارتباطات فحص القوائم المالية" |
| - ISRE 2410, Review of Interim Financial Information Performed by the Independent Auditor of the Entity | - معيار ارتباط الفحص 2410 "فحص المعلومات المالية الأولية المنفذ بمعرفة المراجع المستقل للمنشأة" |

| | |
|---|--|
| - <u>ISAE 3000</u> , Assurance Engagements Other than Audits or Reviews of Historical Financial Information | - معيار ارتباط التأكيد 3000 "ارتباطات التأكيد الأخرى بخلاف عمليات مراجعة أو فحص المعلومات المالية التاريخية" |
| - <u>ISAE 3400</u> , The Examination of Prospective Financial Information | - معيار ارتباط التأكيد 3400 "اختبار المعلومات المالية المستقبلية" |
| - <u>ISAE 3402</u> , Assurance Reports on Controls at a Service Organization | - معيار ارتباط التأكيد 3402 "تقارير التأكيد عن أدوات الرقابة في المنظمة الخدمية" |
| - <u>ISAE 3410</u> , Assurance Engagements On Greenhouse Gas Statements | - معيار ارتباطات التأكيد 3410 "ارتباطات التأكيد عن قوائم الاحتباس الحراري" |
| - <u>ISAE 3420</u> , Assurance Engagements To Report On The Compilation Of Pro Forma Financial Information Included In A Prospectus | - معيار ارتباطات التأكيد 3420 "ارتباطات التأكيد لإعداد تقرير عن تجميع المعلومات المالية التصورية المتضمنة في نشرات الاكتتاب" |
| - <u>ISRS 4400</u> , Engagements to Perform Agreed-Upon Procedures Regarding Financial Information | - معيار الخدمات ذات العلاقة 4400 "ارتباطات لتنفيذ إجراءات متفق عليها متعلقة بمعلومات مالية" |
| - <u>ISRS 4410</u> , Compilation Engagements | - معيار الخدمات ذات العلاقة 4410 "ارتباطات التجميع" |

Following is the text of the endorsement of the pronouncements the ISAs:

The Saudi Organization for Certified Public Accountants (SOCPA) has endorsed the following International Auditing, review, other assurance and related services Standards for the adoption in Saudi Arabia taking in consideration the following general modifications:

1. These standards are effective for engagements for audits of annual financial statements, review of interim financial statements, other assurance and related service that commence on or after 1/1/2017.
2. Restricting the definition of the small size entities so not to include listed entities and entities subject to public accountability such as investment funds.

وفيما يلي قرار اعتماد المعايير الدولية:

اعتمدت الهيئة السعودية للمحاسبين القانونيين المعايير الدولية للمراجعة والفحص والتأكدات الأخرى والخدمات ذات العلاقة الآتية للتطبيق في المملكة العربية السعودية، مع الأخذ في الحسبان التعديلات العامة الآتية والتوصيات التفصيلية لكل معيار:

1. يسري مفعول هذه المعايير على أعمال مراجعة القوائم المالية السنوية، أو فحص القوائم المالية الأولية المكونة لها، أو أعمال التأكيد الأخرى، أو الخدمات ذات العلاقة، المرتبط عليها اعتباراً من 2017/1/1 م، أو بعده
2. وضع قيد على تعريف المنشآت الصغيرة كما وردت في المعايير، بحيث لا يشمل التعريف الشركات المدرجة في السوق المالية، والمنشآت التي تخضع للمساءلة العامة مثل صناديق الاستثمار.

3. Determining the “professional Body” of the auditor to mean “Saudi Organization for Certified Public Accountant”.
4. Adding footnotes to some paragraphs and appendixes in some standards as follows:
 - a. Adding footnotes to the appendixes that include the illustration of the independent auditor reports stating that some modifications has been made to the text of the illustrations of the independent auditor reports to be in line with the legal environment of Saudi Arabia. Such modifications have not changed any components of the report of the independent auditor as prescribe by each standard.
 - b. Adding footnotes to the appendixes that include the illustration of the independent auditor reports stating that the term “auditing standard”, whenever it appears, means the International Standards of Auditing endorsed for application in Saudi Arabia according to the Document of endorsement issued by Saudi Organization for Certified Public Accountants, which includes some necessary addition or modification to conform the application of such standards with the Saudi environment with no change in their requirements.
 - c. Adding footnotes to the appendixes that include the illustration of the independent auditor reports stating that the term “endorsed international financial reporting standards” whenever it appears, means the international financial reporting standards as issued by IASB with the additional requirements and disclosure added by SOCPA according to the according to the document of endorsement issued by SOCPA. The other standards and pronouncements are whatever endorsed by SOCPA for subjects not covered by the international financial reporting standards such as Zakat.

3. تحديد المقصود بـ "الهيئة المهنية للمراجع" لتعني "الهيئة السعودية للمحاسبين القانونيين".

4. إضافة حواشي لبعض فقرات وملاحق المعايير كما يلي:

أ. إضافة حاشية للملاحق التي تتضمن النماذج التوضيحية لتقارير المراجع المستقل، تنص على أنه تم إدخال بعض التعديلات على صياغة نماذج تقرير المراجع المستقل الواردة في هذه المعايير، بما يتفق مع البيئة النظامية في المملكة العربية السعودية. ولم تغير أيًا من تلك التعديلات من مكونات تقرير المراجع أو الممارس المستقل حسب ما يتطلبه كل معيار.

ب. إضافة حاشية للنماذج التوضيحية لتقارير المراجع المستقل تنص على أن مصطلح معايير المراجعة يعني - أينما يرد - المعايير الدولية للمراجعة المعتمدة في المملكة العربية السعودية، وفقاً لوثيقة الاعتماد الصادرة من مجلس إدارة الهيئة السعودية للمحاسبين القانونيين. ومعايير المراجعة المعتمدة في المملكة العربية السعودية هي المعايير الدولية للمراجعة كما صدرت من المجلس الدولي مع تعديلات محدودة لتكييف تطبيقها بما يتفق مع البيئة النظامية في المملكة العربية السعودية وفقاً لما ورد في وثيقة اعتماد المعايير الدولية للمراجعة الصادرة من الهيئة السعودية للمحاسبين القانونيين. ولم تغير هذه التعديلات أيًا من متطلبات تلك المعايير في المملكة العربية السعودية.

ج. إضافة حاشية للنماذج التوضيحية لتقارير المراجع المستقل تنص على أن مصطلح المعايير الدولية للتقرير المالي المعتمدة في المملكة العربية السعودية تعني أينما وردت المعايير الدولية للتقرير المالي كما صدرت من المجلس الدولي بالإضافة إلى

d. Adding three different notes to the *Responsibilities of Management and Those Charged with Governance* for the *Financial Statements* section in the illustrations of the independent auditor report as follows:

- First one stating that the term “management” is the body responsible for the preparation of the financial statements and for their contents towards third parties according to law or regulation (or according to the engagement contract if there is no specific law or regulations).
- Second one stating that the auditor shall state in his report who are those charge with governance in company under audit according to ISA 260.
- Third one stating that the bylaw of the company or its charter shall be indicated if it includes additional terms related of the preparation of the financial statements.

e. Adding footnotes to the appendixes that include the illustration of the independent auditor reports in regards to the signing of the auditor report by the name of the auditor or the firm stating that it shall comply with CPA law in Saudi Arabia.

f. Adding footnotes in regards to the relevant ethical requirements stating that the reference is to the code of ethics endorsed in Saudi Arabia.

g. Adding footnotes in regards to the choice of expressions used for the auditor opinion stating that the auditor shall use the expression “...present fairly... ..” instead of “...give a true and fair view of...”.

متطلبات وإفصاحات أضافتها الهيئة لبعض تلك المعايير وفقاً لما ورد في وثيقة اعتماد المعايير الدولية للتقرير المالي الصادرة من الهيئة السعودية للمحاسبين القانونيين، وأن المعايير والإصدارات الأخرى هي ما تعتمد عليه الهيئة السعودية للمحاسبين القانونيين من معايير أو آراء فنية لمواضيع لا تغطيها المعايير الدولية مثل موضوع الزكاة.

د. إضافة ثلاث حواشي في قسم مسؤوليات الإدارة والمكلفين بالحوكمة عن القوائم المالية، في النماذج التوضيحية لتقارير المراجع المستقل كما يلي:

- الأولى، تنص على أن المقصود بالإدارة هي الجهة المسؤولة بموجب نظام أو لائحة (أو وفقاً لعقد الارتباط في ظل غياب نظام أو لائحة محددة) عن إعداد القوائم المالية وعن محتوياتها تجاه الأطراف الخارجية.
- الثانية، تنص على أنه يجب على المراجع عند كتابة تقريره أن ينص على من هم المكلفون بالحوكمة في الشركة التي يراجعها، وذلك وفقاً لمعيار المراجعة (260).
- الثالثة، تنص على أنه يلزم الإشارة إلى النظام الأساسي (أو عقد التأسيس)، بحسب مقتضى الحال، إذا كان يتضمن أحكاماً إضافية تتعلق بإعداد القوائم المالية.

هـ. إضافة حاشية في النماذج التوضيحية لتقارير المراجع المستقل، بشأن التوقيع باسم مكتب المراجعة، أو الاسم الشخصي للمراجع، أو كليهما، كلما كان ذلك مناسباً تنص على الالتزام بنظام المحاسبين القانونيين في المملكة العربية السعودية.

و. إضافة حاشية بشأن المتطلبات الأخلاقية ذات الصلة أينما وردت، تنص على أنه: يجب أن يشير المراجع إلى قواعد آداب

| | |
|--|--|
| <p>Detailed recommendations to endorse the standards:</p> | <p>وسلوك المهنة المعتمدة في المملكة العربية السعودية. ز. إضافة حاشية بشأن الجملة التي سيتم استخدامها للتعبير عن رأي المراجع أو الممارس أينما وردت، تنص على أنه: يجب استخدام الجملة "...تعرض بعذر" - أينما ترد - وليس "...تعطي صورة حقيقية وعادلة...".</p> <p>التوصيات التفصيلية لاعتماد المعايير:</p> |
| <p>First: ISA 200, Overall Objectives of the Independent Auditor and the Conduct of an Audit The Saudi Organization for Certified Public Accountants (SOCPA) has endorsed of ISA 200 as issued by the IAASB.</p> | <p>أولاً: معيار المراجعة (200): الأهداف العامة للمراجع المستقل والقيام بالمراجعة، طبقاً لمعايير المراجعة</p> <p>اعتمدت الهيئة السعودية للمحاسبين القانونيين معيار المراجعة (200)، كما صدر من المجلس الدولي لمعايير المراجعة والتأكيد.</p> |
| <p>Second: ISA 210, Agreeing the Terms of Audit Engagements The Saudi Organization for Certified Public Accountants (SOCPA) has endorsed of ISA 210 as issued by the IAASB.</p> | <p>ثانياً: معيار المراجعة (210): الاتفاق على شروط ارتباطات المراجعة</p> <p>اعتمدت الهيئة السعودية للمحاسبين القانونيين معيار المراجعة (210)، كما صدر من المجلس الدولي لمعايير المراجعة والتأكيد.</p> |
| <p>Third: ISA 220, Quality Control for an Audit of Financial Statements The Saudi Organization for Certified Public Accountants (SOCPA) has endorsed of ISA 220 as issued by the IAASB taking in consideration the Saudi Professional Companies' Law, which allowed the establishment of a professional company on General Partnership basis only. Therefore, the definition of Audit Firm is modified accordingly.</p> | <p>ثالثاً: معيار المراجعة (220): رقابة الجودة لمراجعة القوائم المالية</p> <p>اعتمدت الهيئة السعودية للمحاسبين القانونيين معيار المراجعة (220)، كما صدر من المجلس الدولي لمعايير المراجعة والتأكيد، مع الأخذ في الاعتبار متطلبات نظام الشركات المهنية في المملكة العربية السعودية، والذي يُجيز تأسيس شركة مهنية تضامنية فقط.</p> <p>وعليه تم تعديل تعريف مكتب المراجعة ليتفق مع الأنظمة المعمول بها في المملكة.</p> |
| <p>Fourth: ISA 230, Audit Documentation The Saudi Organization for Certified Public Accountants (SOCPA) has endorsed of ISA 230 as issued by the IAASB taking in consideration The requirements of the twelfth article of the Saudi CPA Law, which requires that Auditor must retain the audit documents and financial statements of his clients for a</p> | <p>رابعاً: معيار المراجعة (230): توثيق أعمال المراجعة</p> <p>اعتمدت الهيئة السعودية للمحاسبين القانونيين معيار المراجعة (230)، كما صدر من المجلس الدولي لمعايير المراجعة والتأكيد، مع الأخذ في الاعتبار متطلبات المادة الثانية عشرة من نظام المحاسبين القانونيين في المملكة العربية السعودية التي تنص</p> |

| | |
|---|--|
| period of at least ten years from the date of the auditor's report. | على أنه "يجب على المحاسب القانوني في جميع الأحوال الاحتفاظ بالأوراق المقدمة من العملاء وأوراق عمل المراجعة ونسخ من الحسابات الختامية، وذلك لمدة لا تقل عن عشر سنوات من تاريخ إصدار تقريره عن كل سنة مالية تتم مراجعتها". |
| Fifth: ISA 240, The Auditor's Responsibilities Relating to Fraud in an Audit of Financial Statements The Saudi Organization for Certified Public Accountants (SOCPA) has endorsed of ISA 240 as issued by the IAASB. | خامساً: معيار المراجعة (240): مسؤوليات المراجع ذات العلاقة بالغش عند مراجعة القوائم المالية اعتمدت الهيئة السعودية للمحاسبين القانونيين معيار المراجعة (240)، كما صدر من المجلس الدولي لمعايير المراجعة والتأكيد. |
| Sixth: ISA 250, Consideration of Laws and Regulations in an Audit of Financial Statements The Saudi Organization for Certified Public Accountants (SOCPA) has endorsed of ISA 250 as issued by the IAASB. | سادساً: معيار المراجعة (250): مراعاة الأنظمة واللوائح عند مراجعة القوائم المالية اعتمدت الهيئة السعودية للمحاسبين القانونيين معيار المراجعة (250)، كما صدر من المجلس الدولي لمعايير المراجعة والتأكيد. |
| Seventh: ISA 260, Communication with Those Charged with Governance The Saudi Organization for Certified Public Accountants (SOCPA) has endorsed of ISA 260 as issued by the IAASB. | سابعاً: معيار المراجعة (260): الاتصال بالمكلفين بالحوكمة اعتمدت الهيئة السعودية للمحاسبين القانونيين معيار المراجعة (260)، كما صدر من المجلس الدولي لمعايير المراجعة والتأكيد. |
| Eighth: ISA 265, Communicating Deficiencies in Internal Control to Those Charged with Governance and Management The Saudi Organization for Certified Public Accountants (SOCPA) has endorsed of ISA 265 as issued by the IAASB. | ثامناً: معيار المراجعة (265): إبلاغ أوجه القصور في الرقابة الداخلية للمكلفين بالحوكمة والإدارة اعتمدت الهيئة السعودية للمحاسبين القانونيين معيار المراجعة (265)، كما صدر من المجلس الدولي لمعايير المراجعة والتأكيد. |
| Ninth: ISA 300, Planning an audit of financial statements The Saudi Organization for Certified Public Accountants (SOCPA) has endorsed of ISA 300 as issued by the IAASB. | تاسعاً: معيار المراجعة (300): التخطيط لمراجعة القوائم المالية اعتمدت الهيئة السعودية للمحاسبين القانونيين معيار المراجعة (300)، كما صدر من المجلس الدولي لمعايير المراجعة والتأكيد. |

| | |
|---|--|
| <p>Tenth: ISA 315, Identifying and assessing the risks of material misstatement through understanding the entity and its environment</p> <p>The Saudi Organization for Certified Public Accountants (SOCPA) has endorsed of ISA 315 as issued by the IAASB.</p> | <p>عاشراً: معيار المراجعة (315): تحديد مخاطر التحريف الجوهرى وتقديرها من خلال فهم المنشأة وبيئتها</p> <p>اعتمدت الهيئة السعودية للمحاسبين القانونيين معيار المراجعة (315)، كما صدر من المجلس الدولي لمعايير المراجعة والتأكيد.</p> |
| <p>Eleventh: ISA 320, Materiality in planning and performing an audit</p> <p>The Saudi Organization for Certified Public Accountants (SOCPA) has endorsed of ISA 320 as issued by the IAASB.</p> | <p>حادي عشر: معيار المراجعة (320): الأهمية النسبية عند تخطيط وتنفيذ المراجعة</p> <p>اعتمدت الهيئة السعودية للمحاسبين القانونيين معيار المراجعة (320)، كما صدر من المجلس الدولي لمعايير المراجعة والتأكيد.</p> |
| <p>Twelfth: ISA 330, The auditor's responses to assessed risks</p> <p>The Saudi Organization for Certified Public Accountants (SOCPA) has endorsed of ISA 330 as issued by the IAASB taking in consideration the definition of the term "interim period" for the purpose of this standard so not to be confuse of the definition of the same term for the purpose of the accounting standards. The stated definition of "interim period" as such term appear in ISA330 is as follows: "For the purpose of this standard, the interim period means the period in which the auditor perform some of the audit work before the end of the financial year"</p> | <p>ثاني عشر: معيار المراجعة (330): استجابات المراجع للمخاطر المقدرة</p> <p>اعتمدت الهيئة السعودية للمحاسبين القانونيين معيار المراجعة (330)، كما صدر من المجلس الدولي لمعايير المراجعة والتأكيد.</p> <p>مع الأخذ في الحسبان تعريف مصطلح "الفترة الأولية" لأغراض هذا المعيار، بحيث لا تلتبس مع تعريف نفس المصطلح لأغراض معايير المحاسبة.</p> <p>وقد تم تعريف الفترة الأولية، كما وردت في معيار (330) كما يلي:</p> <p>"لأغراض هذا المعيار يُقصد بالفترة الأولية Interim Period الفترة التي يقوم فيها المراجع ببعض أعمال المراجعة قبل نهاية السنة المالية.</p> |
| <p>Thirteenth: ISA 402, Audit considerations relating to an entity using a service organization</p> <p>The Saudi Organization for Certified Public Accountants (SOCPA) has endorsed of ISA 402 as issued by the IAASB.</p> | <p>ثالث عشر: معيار المراجعة (402): اعتبارات المراجعة ذات العلاقة بمنشأة تستخدم منظمة خدمية</p> <p>اعتمدت الهيئة السعودية للمحاسبين القانونيين معيار المراجعة (402)، كما صدر من المجلس الدولي لمعايير المراجعة والتأكيد.</p> |
| <p>Fourteenth: ISA 450, Evaluation of misstatements identified during the audit</p> <p>The Saudi Organization for Certified Public Accountants (SOCPA) has endorsed of ISA 450 as issued by the IAASB.</p> | <p>رابع عشر: معيار المراجعة (450): تقييم التحريفات المكتشفة خلال المراجعة</p> <p>اعتمدت الهيئة السعودية للمحاسبين القانونيين معيار المراجعة (450)، كما صدر من المجلس الدولي لمعايير المراجعة والتأكيد.</p> |

| | |
|---|---|
| <p>Fifteenth: ISA 500, Audit Evidence The Saudi Organization for Certified Public Accountants (SOCPA) has endorsed of ISA 500 as issued by the IAASB.</p> | <p>خامس عشر: معيار المراجعة (500): أدلة المراجعة اعتمدت الهيئة السعودية للمحاسبين القانونيين معيار المراجعة (500)، كما صدر من المجلس الدولي لمعايير المراجعة والتأكيد.</p> |
| <p>Sixteenth: ISA 501, Audit Evidence—Specific Considerations for Selected Items The Saudi Organization for Certified Public Accountants (SOCPA) has endorsed of ISA 501 as issued by the IAASB.</p> | <p>سادس عشر: معيار المراجعة (501): أدلة المراجعة – اعتبارات محددة لبنود مختارة اعتمدت الهيئة السعودية للمحاسبين القانونيين معيار المراجعة (501)، كما صدر من المجلس الدولي لمعايير المراجعة والتأكيد.</p> |
| <p>Seventeenth: ISA 505, External Confirmations The Saudi Organization for Certified Public Accountants (SOCPA) has endorsed of ISA 505 as issued by the IAASB.</p> | <p>سابع عشر: معيار المراجعة (505): المصادقات الخارجية اعتمدت الهيئة السعودية للمحاسبين القانونيين معيار المراجعة (505)، كما صدر من المجلس الدولي لمعايير المراجعة والتأكيد.</p> |
| <p>Eighteenth: ISA 510, Initial Audit Engagements—Opening Balances The Saudi Organization for Certified Public Accountants (SOCPA) has endorsed of ISA 510 as issued by the IAASB.</p> | <p>ثامن عشر: معيار المراجعة (510): ارتباطات المراجعة لأول مرة – الأرصدة الافتتاحية اعتمدت الهيئة السعودية للمحاسبين القانونيين معيار المراجعة (510)، كما صدر من المجلس الدولي لمعايير المراجعة والتأكيد.</p> |
| <p>Nineteenth: ISA 520, Analytical Procedures The Saudi Organization for Certified Public Accountants (SOCPA) has endorsed of ISA 520 as issued by the IAASB.</p> | <p>تاسع عشر: معيار المراجعة (520): الإجراءات التحليلية اعتمدت الهيئة السعودية للمحاسبين القانونيين معيار المراجعة (520)، كما صدر من المجلس الدولي لمعايير المراجعة والتأكيد.</p> |
| <p>Twentieth: ISA 530, Audit Sampling The Saudi Organization for Certified Public Accountants (SOCPA) has endorsed of ISA 530 as issued by the IAASB.</p> | <p>العشرون: معيار المراجعة (530): العينات في المراجعة - اعتمدت الهيئة السعودية للمحاسبين القانونيين معيار المراجعة (530)، كما صدر من المجلس الدولي لمعايير المراجعة والتأكيد.</p> |

| | |
|---|--|
| <p>Twenty-First: ISA 540, Auditing Accounting Estimates, Including Fair Value Accounting Estimates, and Related Disclosures The Saudi Organization for Certified Public Accountants (SOCPA) has endorsed of ISA 540 as issued by the IAASB.</p> | <p>حادي والعشرون: معيار المراجعة (540): مراجعة التقديرات المحاسبية، بما في ذلك التقديرات المحاسبية للقيمة العادلة والإفصاحات ذات العلاقة اعتمدت الهيئة السعودية للمحاسبين القانونيين معيار المراجعة (540)، كما صدر من المجلس الدولي لمعايير المراجعة والتأكيد.</p> |
| <p>Twenty-Second: ISA 550, Related Parties The Saudi Organization for Certified Public Accountants (SOCPA) has endorsed of ISA 550 as issued by the IAASB.</p> | <p>ثاني والعشرون: معيار المراجعة (550): الأطراف ذات العلاقة اعتمدت الهيئة السعودية للمحاسبين القانونيين معيار المراجعة (550)، كما صدر من المجلس الدولي لمعايير المراجعة والتأكيد.</p> |
| <p>Twenty-Third: ISA 560, Subsequent Events The Saudi Organization for Certified Public Accountants (SOCPA) has endorsed of ISA 560 as issued by the IAASB.</p> | <p>ثالث والعشرون: معيار المراجعة (560): الأحداث اللاحقة اعتمدت الهيئة السعودية للمحاسبين القانونيين معيار المراجعة (560)، كما صدر من المجلس الدولي لمعايير المراجعة والتأكيد.</p> |
| <p>Twenty-Fourth: ISA 570, Going Concern The Saudi Organization for Certified Public Accountants (SOCPA) has endorsed of ISA 570 as issued by the IAASB.</p> | <p>رابع والعشرون: معيار المراجعة (570): الاستمرارية اعتمدت الهيئة السعودية للمحاسبين القانونيين معيار المراجعة (570)، كما صدر من المجلس الدولي لمعايير المراجعة والتأكيد.</p> |
| <p>Twenty-Fifth: ISA 580, Written Representations The Saudi Organization for Certified Public Accountants (SOCPA) has endorsed of ISA 580 as issued by the IAASB.</p> | <p>خامس والعشرون: معيار المراجعة (580): الإفادات المكتوبة اعتمدت الهيئة السعودية للمحاسبين القانونيين معيار المراجعة (580)، كما صدر من المجلس الدولي لمعايير المراجعة والتأكيد.</p> |
| <p>Twenty-Sixth: ISA 600, Special Considerations—Audits of Group Financial Statements (Including the Work of Component Auditors) The Saudi Organization for Certified Public Accountants (SOCPA) has endorsed of ISA 600 as issued by the IAASB.</p> | <p>سادس والعشرون: معيار المراجعة (600): اعتبارات خاصة – عمليات مراجعة القوائم المالية للمجموعة (بما في ذلك عمل مراجعي مكوّنات المجموعة) اعتمدت الهيئة السعودية للمحاسبين القانونيين معيار المراجعة (600)، كما صدر من المجلس الدولي لمعايير المراجعة والتأكيد.</p> |

| | |
|--|--|
| <p>Twenty-Seventh: ISA 610, Using the Work of Internal Auditors The Saudi Organization for Certified Public Accountants (SOCPA) has endorsed of ISA 610 as issued by the IAASB.</p> | <p>سابع والعشرون: معيار المراجعة (610): استخدام عمل المراجعين الداخليين اعتمدت الهيئة السعودية للمحاسبين القانونيين معيار المراجعة (610)، كما صدر من المجلس الدولي لمعايير المراجعة والتأكيد.</p> |
| <p>Twenty-Eighth: ISA 620, Using the Work of an Auditor's Expert The Saudi Organization for Certified Public Accountants (SOCPA) has endorsed of ISA 620 as issued by the IAASB.</p> | <p>ثامن والعشرون: معيار المراجعة (620): استخدام عمل خبير المراجع اعتمدت الهيئة السعودية للمحاسبين القانونيين معيار المراجعة (620)، كما صدر من المجلس الدولي لمعايير المراجعة والتأكيد.</p> |
| <p>Twenty-Ninth: ISA 700, Forming an Opinion and Reporting on Financial Statements. The Saudi Organization for Certified Public Accountants (SOCPA) has endorsed of ISA 700 as issued by the IAASB taking in consideration the general additions/modifications stated above and the following specific additions/modifications:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Adding footnote to paragraph 42 to give example of the Other Reporting Responsibility stating "example of <i>Reporting on Other Legal and Regulatory Requirements</i> is what Company Law stated in its clause 135 that the auditor shall include in his report "...what might come to his attention about violation of the requirements of the Company Law or the requirements of the company's Bylaw". - Adding footnote to paragraph 45 in regards to the inclusion of the engagement partner name in the auditor report for audits of complete sets of general purpose financial statements of listed entities stating that "the Saudi CPA Law in its paragraph 7 stated that <i>Audit reports issued by the Certified Public Accountant shall be signed by the Certified Public Accountant himself, in case of individuals, or by the partner who actually participated in or supervised the audit in the case of accounting firms. No other person may be delegated this power of signature. The Law does not give any exemptions.</i> | <p>تاسع والعشرون: معيار المراجعة (700): تكوين الرأي والتقرير عن القوائم المالية اعتمدت الهيئة السعودية للمحاسبين القانونيين معيار المراجعة (700)، كما صدر من المجلس الدولي لمعايير المراجعة والتأكيد، مع الأخذ في الحسبان الإضافات أو التعديلات العامة السابق إيضاحها، بالإضافة إلى الإضافات أو التعديلات التالية:</p> <ul style="list-style-type: none"> - إضافة حاشية للفقرة رقم (42) لتوفير مثال لمسؤوليات التقرير الأخرى، تنص على ما يلي: "من أمثلة التقرير عن المتطلبات النظامية والتنظيمية الأخرى ما نص عليه نظام الشركات في المادة الخامسة والثلاثين بعد المائة من أن على المراجع أن يضمن في تقريره "... ما يكون قد تبين له من مخالفات لأحكام النظام أو أحكام نظام الشركة الأساس". - إضافة حاشية للفقرة رقم (45) بشأن تضمين اسم الشريك المسؤول عن الارتباط في تقرير المراجع عن مراجعة مجموعات كاملة من القوائم المالية ذات الغرض العام لمنشآت مدرجة تنص على ما يلي: "ينص نظام المحاسبين القانونيين في المملكة العربية السعودية في مادته السابعة على أنه "يجب التوقيع على تقارير المراجعة الصادرة من المكتب من المحاسب المرخص له نفسه إذا كان فرداً أو من الشريك الذي شارك أو أشرف على المراجعة |

| | |
|--|---|
| <p>- Adding footnote to the titles of paragraphs 50 and A71 stating that "according to the decision of the SOCPA Board to transit to the International Standards of Auditing, there is no other set of Auditing standards that exists in Saudi Arabia and, therefore, such paragraphs are not applied in auditing environment in Saudi Arabia.</p> | <p>فعلا بالنسبة لشركات المحاسبة ولا يجوز إنابة شخص آخر في التوقيع". ولم يعط النظام أية استثناءات".</p> <p>- إضافة حاشية لعنوان الفقرة رقم (50)، وكذلك عنوان الفقرتين رقم (أ71، 72) تنص على ما يلي: وفقاً لقرار مجلس إدارة الهيئة السعودية للمحاسبين القانونيين بالتحويل إلى المعايير الدولية للمراجعة، فإنه لن توجد مجموعة أخرى من معايير المراجعة في المملكة، مما يعني عدم انطباق هذه الفقرات على البيئة المحلية للمراجعة في المملكة.</p> |
| <p>Thirtieth: ISA 701, Communicating Key Audit Matters in the Independent Auditor's The Saudi Organization for Certified Public Accountants (SOCPA) has endorsed of ISA 701 as issued by the IAASB.</p> | <p>الثلاثون: معيار المراجعة (701): الإبلاغ عن الأمور الرئيسية للمراجعة في تقرير المراجع المستقل</p> <p>اعتمدت الهيئة السعودية للمحاسبين القانونيين معيار المراجعة (701)، كما صدر من المجلس الدولي لمعايير المراجعة والتأكيد.</p> |
| <p>Thirtieth-First: ISA 705, Modifications to the Opinion in the Auditor's Report Independent The Saudi Organization for Certified Public Accountants (SOCPA) has endorsed of ISA 705 as issued by the IAASB taking in consideration the general additions/modifications stated above</p> | <p>حادي والثلاثون: معيار المراجعة (705): التعديلات على الرأي الوارد في تقرير المراجع المستقل</p> <p>اعتمدت الهيئة السعودية للمحاسبين القانونيين معيار المراجعة (705)، كما صدر من المجلس الدولي لمعايير المراجعة والتأكيد، مع الأخذ في الحسبان التعديلات العامة السابق إيضاها.</p> |
| <p>Thirtieth-Second: ISA 706, Emphasis of Matter Paragraphs and Other Matter Paragraphs in the Independent Auditor's Report The Saudi Organization for Certified Public Accountants (SOCPA) has endorsed of ISA 706 as issued by the IAASB taking in consideration the general additions/modifications stated above</p> | <p>ثاني والثلاثون: معيار المراجعة (706): فقرات لفت انتباه، وفقرات أمور أخرى في تقرير المراجع المستقل</p> <p>اعتمدت الهيئة السعودية للمحاسبين القانونيين معيار المراجعة (706)، كما صدر من المجلس الدولي لمعايير المراجعة والتأكيد، مع الأخذ في الحسبان التعديلات العامة السابق إيضاها.</p> |

| | |
|---|--|
| <p>Thirtieth-Third: ISA 710, Comparative Information—Corresponding Figures and Comparative Financial Statements</p> <p>The Saudi Organization for Certified Public Accountants (SOCPA) has endorsed of ISA 710 as issued by the IAASB taking in consideration the general additions/modifications stated above and the following specific addition:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Adding footnotes to the appendixes that include the illustrations of the independent auditor reports stating that the structure of the independent auditor report shall be in line with structure of the report illustrated in ISA 700 with consideration of the requirements of this standards. | <p>ثالث والثلاثون: معيار المراجعة (710): المعلومات المقارنة – الأرقام المقابلة والقوائم المالية المقارنة</p> <p>اعتمدت الهيئة السعودية للمحاسبين القانونيين معيار المراجعة (710)، كما صدر من المجلس الدولي لمعايير المراجعة والتأكيد، مع الأخذ في الحسبان التعديلات العامة السابق إيضاها، بالإضافة إلى التعديل التالي:</p> <ul style="list-style-type: none"> - إضافة حاشية لنماذج توضيحية لتقارير المراجعين تنص على أنه عند صياغة تقرير المراجع المستقل وفقاً لهذا المعيار، يلزم مراعاة هيكل نماذج تقارير المراجع المستقل الواردة في معيار المراجعة (700)، مع مراعاة متطلبات هذا المعيار. |
| <p>Thirtieth-Fourth: ISA 720, The Auditor's Responsibilities Relating to Other Information</p> <p>The Saudi Organization for Certified Public Accountants (SOCPA) has endorsed of ISA 720 as issued by the IAASB taking in consideration the general additions/modifications stated above.</p> | <p>رابع والثلاثون: معيار المراجعة (720): مسؤوليات المراجع ذات العلاقة بالمعلومات الأخرى</p> <p>اعتمدت الهيئة السعودية للمحاسبين القانونيين معيار المراجعة (720)، كما صدر من المجلس الدولي لمعايير المراجعة والتأكيد، مع الأخذ في الحسبان التعديلات العامة السابق إيضاها.</p> |
| <p>Thirtieth-Fifth: ISA 800, Special Considerations—Audits of Financial Statements Prepared in Accordance with Special Purpose Frameworks</p> <p>The Saudi Organization for Certified Public Accountants (SOCPA) has endorsed of ISA 800 as issued by the IAASB taking in consideration the general additions/modifications stated above.</p> | <p>خامس والثلاثون: معيار المراجعة (800): اعتبارات خاصة – عمليات مراجعة القوائم المالية المعدة طبقاً لأطر ذات غرض خاص</p> <p>اعتمدت الهيئة السعودية للمحاسبين القانونيين معيار المراجعة (800)، كما صدر من المجلس الدولي لمعايير المراجعة والتأكيد، مع الأخذ في الحسبان التعديلات العامة السابق إيضاها.</p> |
| <p>Thirtieth-Sixth: ISA 805, Special Considerations—Audits of Single Financial Statements and Specific Elements, Accounts or Items of a Financial Statement</p> <p>The Saudi Organization for Certified Public Accountants (SOCPA) has endorsed of ISA 805 as issued by the IAASB taking in consideration the general additions/modifications stated above.</p> | <p>سادس والثلاثون: معيار المراجعة (805): اعتبارات خاصة – عمليات مراجعة قائمة مالية واحدة، وعناصر أو حسابات أو بنود محددة في قائمة مالية</p> <p>اعتمدت الهيئة السعودية للمحاسبين القانونيين معيار المراجعة (805)، كما صدر من المجلس الدولي لمعايير المراجعة والتأكيد، مع الأخذ في الحسبان التعديلات العامة السابق إيضاها.</p> |

| | |
|--|--|
| <p>Thirtieth-Seventh: ISA 810, Engagements to Report on Summary Financial Statements</p> <p>The Saudi Organization for Certified Public Accountants (SOCPA) has endorsed of ISA 805 as issued by the IAASB taking in consideration the general additions/modifications stated above.</p> | <p>سابع والثلاثون: معيار المراجعة (810): ارتباطات لإعداد تقرير عن القوائم المالية الملخصة</p> <p>اعتمدت الهيئة السعودية للمحاسبين القانونيين معيار المراجعة (810)، كما صدر من المجلس الدولي لمعايير المراجعة والتأكيد، مع الأخذ في الحسبان التعديلات العامة السابق إيضاها.</p> |
| <p>Thirtieth-Eighth: ISRE 2400, Engagements to Review Financial Statements</p> <p>The Saudi Organization for Certified Public Accountants (SOCPA) has endorsed of ISRE 2400 as issued by the IAASB taking in consideration the general additions/modifications stated above and the following addition:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Adding footnote to paragraph 1(a) regarding the responsibilities of the practitioner stating that the term "practitioner" is used to distinguish the role of the CPA when he perform engagements of independent review of financial statements of companies that he is not the auditor of their annual financial statements or reviewer of their interim reports. | <p>ثامن والثلاثون: معيار الفحص (2400): ارتباطات فحص القوائم المالية التاريخية</p> <p>اعتمدت الهيئة السعودية للمحاسبين القانونيين معيار الفحص (2400)، كما صدر من المجلس الدولي لمعايير المراجعة والتأكيد، مع الأخذ في الحسبان التعديلات العامة التي سبق إيضاها، مع الإضافة التالية عليه:</p> <ul style="list-style-type: none"> - إضافة حاشية للفقرة 1(أ) بشأن مسؤوليات الممارس تنص على أنه يستخدم لفظ "الممارس" للتمييز بين دور المحاسب القانوني عند تنفيذه لارتباطات الفحص المستقلة للقوائم المالية لشركات لا يقوم بأعمال مراجعة قوائمها المالية السنوية أو فحص قوائمها المالية الأولية. |
| <p>Thirtieth-Ninth: ISRE 2410, Review of Interim Financial Information Performed by the Independent Auditor of the Entity</p> <p>The Saudi Organization for Certified Public Accountants (SOCPA) has endorsed of ISRE 2410 as issued by the IAASB taking in consideration the general additions/modifications stated above.</p> | <p>تاسع والثلاثون: معيار الفحص (2410): فحص المعلومات المالية الأولية المنفذ من قبل المراجع المستقل للمنشأة</p> <p>اعتمدت الهيئة السعودية للمحاسبين القانونيين معيار الفحص (2410)، كما صدر من المجلس الدولي لمعايير المراجعة والتأكيد، مع الأخذ في الحسبان التعديلات العامة التي سبق إيضاها.</p> |
| <p>Fortieth: ISAE 3000, Assurance Engagements Other than Audits or Reviews of Historical Financial Information</p> <p>The Saudi Organization for Certified Public Accountants (SOCPA) has endorsed of ISAE 3000 as issued by the IAASB taking in consideration the following addition:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Adding footnote stating that, according to the Professional Companies Law, it is only possible to establish a general partnership. Therefore | <p>الأربعون: معيار التأكيد (3000): ارتباطات التأكيد الأخرى بخلاف عمليات مراجعة أو فحص المعلومات المالية التاريخية</p> <p>اعتمدت الهيئة السعودية للمحاسبين القانونيين معيار التأكيد (3000)، كما صدر من المجلس الدولي لمعايير المراجعة والتأكيد، مع الأخذ في الحسبان إضافة التعديل التالي عليه:</p> |

| | |
|---|---|
| <p>the definition of Audit firm is changed to conform with applicable law in Saudi Arabia</p> | <p>- إضافة حاشية للفقرة 12(ي) تنص على أنه وفقاً لنظام الشركات المهنية في المملكة، يجوز تأسيس شركة مهنية تضامنية فقط. وعليه تم تعديل التعريف ليتفق مع النظام المعمول بها في المملكة.</p> |
| <p>Fortieth-First: ISAE 3400, The Examination of Prospective Financial Information The Saudi Organization for Certified Public Accountants (SOCPA) has endorsed of ISAE 3400 as issued by the IAASB</p> | <p>حادي والأربعون: معيار التأكيد (3400): اختبار المعلومات المالية المستقبلية اعتمدت الهيئة السعودية للمحاسبين القانونيين معيار التأكيد (3400)، كما صدر من المجلس الدولي لمعايير المراجعة والتأكيد، دون إدخال تعديلات عليه.</p> |
| <p>Fortieth-Second: ISAE 3402, Assurance Reports on Controls at a Service Organization The Saudi Organization for Certified Public Accountants (SOCPA) has endorsed of ISAE 3402 as issued by the IAASB taking in consideration the general additions/modifications stated above.</p> | <p>ثاني والأربعون: معيار التأكيد (3402): تقارير التأكيد عن أدوات الرقابة في المنظمة الخدمية اعتمدت الهيئة السعودية للمحاسبين القانونيين معيار التأكيد (3402)، كما صدر من المجلس الدولي لمعايير المراجعة والتأكيد، مع الأخذ في الحسبان التعديلات العامة التي سبق إيضاها.</p> |
| <p>Fortieth-Third: ISAE 3410, Assurance Engagements On Greenhouse Gas Statements The Saudi Organization for Certified Public Accountants (SOCPA) has endorsed of ISAE 3410 as issued by the IAASB taking in consideration the general additions/modifications stated above.</p> | <p>ثالث والأربعون: معيار التأكيد (3410): ارتباطات التأكيد عن قوائم الاحتباس الحراري اعتمدت الهيئة السعودية للمحاسبين القانونيين معيار التأكيد (3410)، كما صدر من المجلس الدولي لمعايير المراجعة والتأكيد، مع الأخذ في الحسبان التعديلات العامة التي سبق إيضاها.</p> |
| <p>Fortieth-Fourth: ISAE 3420, Assurance Engagements to Report On the Compilation of Pro Forma Financial Information Included in A Prospectus The Saudi Organization for Certified Public Accountants (SOCPA) has endorsed of ISAE 3420 as issued by the IAASB taking in consideration the general additions/modifications stated above.</p> | <p>رابع والأربعون: معيار التأكيد (3420): ارتباطات التأكيد لإعداد تقرير عن تجميع المعلومات المالية التصورية المتضمنة في نشرات الاكتتاب اعتمدت الهيئة السعودية للمحاسبين القانونيين معيار التأكيد (3420)، كما صدر من المجلس الدولي لمعايير المراجعة والتأكيد، مع الأخذ في الحسبان التعديلات العامة التي سبق إيضاها.</p> |

| | |
|--|---|
| <p>Fortieth-Fifth: ISRS 4400, Engagements to Perform Agreed-Upon Procedures Regarding Financial Information</p> <p>The Saudi Organization for Certified Public Accountants (SOCPA) has endorsed of ISRS 4400 as issued by the IAASB taking in consideration the general additions/modifications stated above.</p> | <p>خامس والأربعون: معيار الخدمات ذات العلاقة (4400): ارتباطات لتنفيذ إجراءات متفق عليها متعلقة بمعلومات مالية</p> <p>اعتمدت الهيئة السعودية للمحاسبين القانونيين معيار الخدمات ذات العلاقة (4400)، كما صدر من المجلس الدولي لمعايير المراجعة والتأكيد، مع الأخذ في الحسبان التعديلات العامة التي سبق إيضاها.</p> |
| <p>Fortieth-Sixth: ISRS 4410, Compilation Engagements</p> <p>The Saudi Organization for Certified Public Accountants (SOCPA) has endorsed of ISRS 4410 as issued by the IAASB taking in consideration the general additions/modifications stated above.</p> | <p>سادس والأربعون: معيار الخدمات ذات العلاقة (4410): ارتباطات التجميع</p> <p>اعتمدت الهيئة السعودية للمحاسبين القانونيين معيار الخدمات ذات العلاقة (4410)، كما صدر من المجلس الدولي لمعايير المراجعة والتأكيد، مع الأخذ في الحسبان التعديلات العامة التي سبق إيضاها.</p> |